

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

23 november 2018

WETSONTWERP

houdende oprichting van het
Brussels International Business Court

VERSLAG VAN DE EERSTE LEZING

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **Kristien VAN VAERENBERGH** EN
DE HEER **Christian BROTCORNE**

INHOUD

Blz.

I. Procedure	3
II. Inleidende uiteenzetting van de minister van Justitie.....	3
III. Algemene bespreking.....	6
IV. Artikelsgewijze bespreking.....	23
V. Stemmingen	51
Bijlage.....	55
Hoorzitting van 10 juli 2018.....	55

Zie:

Doc 54 **3072/ (2017/2018):**

001: Wetsontwerp.
002: Amendementen.
003: Advies van de Raad van State.
004 tot 006: Amendementen.

Zie ook:

008: Artikelen aangenomen in eerste lezing.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

23 novembre 2018

PROJET DE LOI

installant la
Brussels International Business Court

RAPPORT DE LA PREMIÈRE LECTURE

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR
MME **Kristien VAN VAERENBERGH** ET
M. **Christian BROTCORNE**

SOMMAIRE

Pages

I. Procédure	3
II. Exposé introductif du ministre de la Justice.....	3
III. Discussion générale.....	6
IV. Discussion des articles.....	23
V. Votes.....	51
Annexe	55
Audition du 10 juillet 2018	55

Voir:

Doc 54 **3072/ (2017/2018):**

001: Projet de loi.
002: Amendements.
003: Avis du Conseil d'État.
004 à 006: Amendements.

Voir aussi:

008: Articles adoptés en première lecture.

**Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date de dépôt du rapport**

Voorzitter/Président: Philippe Goffin

A. — Vaste leden / Titulaires:

N-VA	Sophie De Wit, Sarah Smeyers, Goedele Uyttersprot, Kristien Van Vaerenbergh
PS	Laurette Onkelinx, Özlem Özen
MR	Gautier Calomne, Gilles Foret, Philippe Goffin
CD&V	Sonja Becq, Raf Terwingen
Open Vld	Egbert Lachaert, Carina Van Cauter
sp.a	Annick Lambrecht
Ecolo-Groen	Stefaan Van Hecke
cdH	Christian Brotcorne

B. — Plaatsvervangers / Suppléants:

Christoph D'Haese, Koenraad Degroote, Daphné Dumery, Wim Van der Donckt, Yoleen Van Camp
Paul-Olivier Delannois, Ahmed Laaouej, Karine Lalieux, Fabienne Winkel
Benoît Friart, Luc Gustin, Philippe Pivin, Stéphanie Thoron
Griet Smaers, Els Van Hoof, Servais Verherstraeten
Katja Gabriëls, Dirk Janssens, Sabien Lahaye-Battheu
David Geerts, Karin Jiroflée
Marcel Cheron, Benoit Hellings
Francis Delpérée, Vanessa Matz

C. — Niet-stemgerechtigd lid / Membre sans voix délibérative:

DéFI	Olivier Maingain
------	------------------

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	:	centre démocrate Humaniste
VB	:	Vlaams Belang
PTB-GO!	:	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture
DéFI	:	Démocrate Fédéraliste Indépendant
PP	:	Parti Populaire
Vuye&Wouters	:	Vuye&Wouters

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:	Abréviations dans la numérotation des publications:
DOC 54 0000/000: Parlementair document van de 54 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 54 0000/000: Document parlementaire de la 54 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA: Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA: Questions et Réponses écrites
CRIV: Voorlopige versie van het Integraal Verslag	CRIV: Version Provisoire du Compte Rendu intégral
CRABV: Beknopt Verslag	CRABV: Compte Rendu Analytique
CRIV: Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)	CRIV: Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
PLEN: Plenum	PLEN: Séance plénière
COM: Commissievergadering	COM: Réunion de commission
MOT: Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)	MOT: Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers	Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Bestellingen: Natieplein 2 1008 Brussel Tel.: 02/ 549 81 60 Fax: 02/549 82 74 www.dekamer.be e-mail: publicaties@dekamer.be	Commandes: Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél.: 02/ 549 81 60 Fax: 02/549 82 74 www.lachambre.be courriel: publications@lachambre.be
De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier	Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft dit wetsontwerp besproken tijdens haar vergaderingen van 22 mei, 10 juli, 18 september, 13 en 14 november 2018.

I. — PROCEDURE

Tijdens haar vergadering van 22 mei 2018 heeft de commissie met toepassing van artikel 28 van het Kamerreglement beslist om hoorzittingen te organiseren en schriftelijke adviezen in te winnen over dit wetsontwerp. Het verslag van die hoorzittingen gaat als bijlage bij dit verslag. De schriftelijke adviezen werden ter beschikking gesteld van de leden.

II. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN JUSTITIE

*De heer Koen Geens, minister van Justitie, geeft aan dat de nationale en internationale economische en politieke ontwikkelingen van de jongste maanden wijzen op een prangende behoefte aan een Belgische, gespecialiseerde overheidsrechtbank van topniveau die grensoverschrijdende handelsgeschillen kan beslechten en die dat, gelet op de aard van de zaak, ook doet in de *lingua franca* van het internationaal zakenverkeer, namelijk het Engels. Vele van die geschillen ontsnappen daarom nu reeds aan de rechtsmacht van de Belgische rechtbanken. Die situatie zal er in de toekomst niet op verbeteren, temeer daar het ernaar uitziet dat bijvoorbeeld de *Brexit* en de daardoor veroorzaakte moeilijkheden het aantal internationale handelsbetwistingen exponentieel zullen doen toenemen.*

Gezien de rol die Brussel vooralsnog speelt en moet blijven spelen op het Europese en internationale forum, omdat de zetels van veel internationale en Europese instellingen en ondernemingen er zijn gevestigd, kan dat alleen maar worden betreurd. Het gaat niet op Brussel uit te bouwen tot een draaischijf van het internationale politieke en zakenleven, terwijl de betrokken actoren, hun advocaten en andere raadgevers, indien zij een beroep willen doen op een overheidsrechter en dus geen toevlucht zoeken tot arbitrage, hun rechtsgeschillen alleen maar in het buitenland kunnen laten beslechten.

Dit wetsontwerp wil aan die behoefte tegemoetkomen met de oprichting van een in het Engels functionerende overheidsrechtbank die de rechtsgeschillen van de in België aanwezige, internationale zakenwereld beslecht: het *Brussels International Business Court (BIBC)*.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné ce projet de loi au cours de ses réunions des 22 mai, 10 juillet, 18 septembre, 13 et 14 novembre 2018.

I. — PROCÉDURE

En application de l'article 28 du Règlement de la Chambre, la commission a, au cours de sa réunion du 22 mai 2018, décidé d'organiser des auditions et de recueillir des avis écrits sur le projet de loi à l'examen. Le rapport des auditions est annexé au présent rapport et les avis écrits ont été mis à la disposition des membres.

II. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE DE LA JUSTICE

*M. Koen Geens, ministre de la Justice, indique que les évolutions économiques et politiques nationales et internationales de ces derniers mois ont souligné l'importante nécessité de disposer en Belgique d'un tribunal étatique spécialisé de haut niveau apte à trancher des litiges commerciaux transfrontaliers et ce, par nature, dans la *lingua franca* du commerce international, à savoir l'anglais. Beaucoup de ces litiges échappent de ce fait déjà actuellement à la juridiction des tribunaux belges. Cette situation ne s'améliorera pas à l'avenir, d'autant plus qu'il semble bien que le "*Brexit*" notamment et les difficultés qui en découlent, induiront une augmentation exponentielle du nombre de litiges commerciaux internationaux.*

Et on ne peut que le déplorer, vu le rôle que Bruxelles joue encore actuellement et doit continuer à jouer sur la scène européenne et internationale, dès lors qu'elle accueille le siège de très nombreuses institutions et entreprises internationales et européennes. Il n'est pas logique de faire de Bruxelles la plaque tournante de la vie politique et du monde des affaires au niveau international alors que les acteurs concernés – et leurs cabinets d'avocats et autres conseillers – n'ont d'autre possibilité que de faire trancher leurs différends juridiques à l'étranger s'ils souhaitent faire appel à un juge étatique et ne souhaitent donc pas recourir à l'arbitrage.

Le projet à l'examen entend répondre à cette nécessité en créant un tribunal étatique fonctionnant en langue anglaise et chargé de trancher les différends juridiques des milieux d'affaires internationaux présents en Belgique: la *Brussels International Business Court (BIBC)*.

Het spreekt vanzelf dat bij de organisatie van een Engelstalige rechtbank die internationale handelsgeschillen moet beslechten een aantal uitdagingen komen kijken, waarop het antwoord niet altijd evident is maar waarmee haar succes staat of valt: de rechters moeten uitstekend Engels spreken en gespecialiseerd zijn in het internationaal handelsrecht, de rechtspleging moet niet alleen afgestemd zijn op de geplogenheden van de internationale zakenwereld maar ook met bekwame spoed tot een bindende uitspraak leiden, de capaciteit van de rechtbank moet perfect evenredig zijn met het aantal te behandelen zaken – wat vooralsnog natuurlijk moeilijk kan worden ingeschat en hoe dan ook in het begin beperkt zal zijn – en, *last but not least*, de kosten van haar werking mogen niet in mindering worden gebracht van de werkingsmiddelen van de rechterlijke orde, dus zij moet zelf bedruipend zijn. Al die vliegen worden in één klap geslagen met het voorliggende ontwerp.

Voor elke zaak die bij het BIBC aanhangig zal worden gemaakt, zal immers een gemengde zetel worden samengesteld, met in de eerste plaats een beroepsmagistraat als voorzitter. Die voorzitters zullen worden gezocht bij alle gewone Belgische rechtscollèges en zullen worden aangeworven op basis van hun kennis van het Engels en hun deskundigheid inzake internationaal handelsrecht. Zij zullen telkens worden bijgestaan door twee rechters in handelszaken, die “*judges in the BIBC*” zullen worden genoemd en die zullen worden gezocht onder de Belgische en buitenlandse deskundigen op het gebied van internationaal handelsrecht (advocaten, bedrijfsjuristen, hoogleraren enzovoort).

Die unieke formule van samenwerking tussen “*judges de carrière*”, die *ad hoc* worden ontleend aan de bestaande hoven en rechtbanken, met eveneens *ad hoc* ingeschakelde lekenrechters, staat toe een a.h.w. “semipermanente” instantie – permanent *in abstracto*, *ad hoc* of tijdelijk *in concreto* – in het leven te roepen die alleen maar aan de slag gaat als zich een concrete zaak aandient.

Collegiale rechtspraak door topspecialisten in het internationaal handelsrecht maakt het bovendien mogelijk dat het BIBC in eerste en laatste aanleg uitspraak doet, wat zal bijdragen tot de efficiëntie van de procedure en het gezag van de uitspraken. Dat aspect zal de betrokken partijen ook helpen om een bewuste keuze te maken tussen een eerste en enige instantie in België of een dubbele aanleg in het buitenland.

Het ligt overigens voor de hand dat de in het Belgische model georganiseerde bijzondere deskundigheid en collegialiteit van het BIBC in de eerste plaats tot gevolg zullen hebben dat aan hoger beroep nauwelijks behoefte

Il va sans dire que l’organisation d’un tribunal anglophone appelé à trancher des litiges commerciaux internationaux posera un certain nombre de défis, qu’il ne sera pas toujours évident de relever, mais qui seront déterminants pour sa réussite ou son échec: les juges doivent parler parfaitement l’anglais et être spécialisés en droit international commercial; la procédure doit non seulement être adaptée aux usages du monde international des affaires, mais également déboucher avec la diligence requise sur une décision contraignante; la capacité du tribunal doit être parfaitement proportionnelle au nombre d’affaires à traiter – ce qui est encore difficile à estimer et qui sera de toute façon limité dans un premier temps – et, *last but not least*, les frais de son fonctionnement ne peuvent être déduits des moyens de fonctionnement de l’ordre judiciaire, ce qui signifie qu’il devra être autosuffisant. Le projet de loi à l’examen permet de réunir l’ensemble de ces conditions.

En effet, pour chaque affaire introduite devant la BIBC sera composé un siège mixte, composé en premier lieu d’un magistrat professionnel-président. Ces présidents seront recrutés parmi toutes les juridictions ordinaires belges sur base de leur connaissance de l’anglais et de leur expertise en droit international commercial. À leur côté siègeront chaque fois deux juges consulaires, appelés “*judges in the BIBC*”, qui seront recrutés parmi les spécialistes belges aussi bien qu’étrangers en droit international commercial (avocats, juristes d’entreprise, professeurs…)

La formule de collaboration unique associant des juges de carrière, empruntés de manière *ad hoc* aux cours et tribunaux existants, et des juges non professionnels auxquels il est également fait appel de manière *ad hoc*, permet en quelque sorte de créer une instance semi-permanente – permanente *in abstracto*, *ad hoc* ou temporaire *in concreto* – qui ne se met au travail que si une affaire concrète se présente

En ce qui concerne la jurisprudence collégiale développée par d’éminents spécialistes dans le domaine du droit international commercial, cela permet également à la BIBC de statuer en premier et dernier ressort, ce qui contribuera à l’efficacité de la procédure et l’autorité de ces jugements. Elle aidera aussi les parties concernées à effectuer un choix réfléchi entre une instance unique en Belgique ou un double degré de juridiction à l’étranger

Il est d’ailleurs évident que l’expertise et la collégialité particulières de la BIBC organisées au sein du modèle belge auront pour premier effet que le recours au degré d’appel ne sera guère nécessaire, comme le

zal bestaan, zoals ook door de bijna-afwezigheid van hoger beroep bij arbitrage wordt duidelijk gemaakt. Er is wel voorzien in een aanvullend vangnet want cassatieberoep is wel degelijk mogelijk en biedt de mogelijkheid het vonnis te vernietigen wegens schending van het recht.

De afstemming van het BIBC op de internationale zakenwereld met het oog op de beslechting van internationale handelsgeschillen vereist ook dat het Hof wordt losgekoppeld van het gemeen Belgisch procesrecht, dat voor de behandeling van die zeer specifieke betwistingen niet noodzakelijk de meest aangepaste instrumenten bevat, *a fortiori* als die geschillen juridisch of feitelijk elke Belgische aanknopingspunt ontberen. De organisatie, de bevoegdheid, met inbegrip van de regeling van bevoegdheidsgeschillen, en de werking van het BIBC als zodanig, met inbegrip van zijn rechtspleging, worden in beginsel dan ook exclusief beheerst door bijzondere regels.

Wat de procedure betreft, wordt ervoor geopteerd overeenkomstige toepassing te maken, althans in beginsel, van de “Modelwet inzake de internationale handelsarbitrage” van de Commissie van de Verenigde Naties voor het Internationaal Handelsrecht (UNCITRAL). Die modelwet is daarvoor het meest geeignende instrument, precies omdat zij is opgesteld met het oog op de beslechting van internationale handelsgeschillen en dus ook rekening houdt met de verschillen in aanpak tussen de westers-continentale en de Anglo-Amerikaanse rechtssystemen, bijvoorbeeld op het vlak van de bewijsvoering. De actoren van de internationale zakenwereld zijn daarmee dan ook zeer vertrouwd.

Belangrijk is ook te benadrukken dat het BIBC in beginsel “zelfbedruipend” zal zijn. Dit wordt niet alleen verantwoord door de schaarste van de openbare middelen, die niet zomaar aan exotische nieuwigheden kunnen worden besteed, maar ook door de bijzondere kosten waarmee de inzet van internationaal erkende (en dus niet alleen Belgische) topexperten gepaard gaat. De partijen zullen dus een substantieel inschrijvingsgeld betalen, wat neerkomt op een retributie ter compensatie van die kosten, inzonderheid de bijzondere presentiegelden van de lekenrechters en de vergoeding van de gewone rechtscolleges die beroepsmagistraten-voorzitters ter beschikking zullen stellen van het BIBC.

Ten slotte moet worden opgemerkt dat zowel de Raad van State als de Hoge Raad voor de Justitie zeer grondige, weliswaar kritische, maar niettemin zeer constructieve adviezen hebben verleend, die bijna allemaal zijn gevolgd.

montre clairement la quasi-absence de recours dans l'arbitrage. Un garde-fou supplémentaire a toutefois été prévu, étant donné qu'un pourvoi en cassation est bel et bien possible et permet l'annulation de la décision pour violation du droit.

L'alignement de la BIBC sur les milieux des affaires internationales, en vue de trancher des litiges commerciaux internationaux, requiert également sa dissociation du droit procédural commun belge qui ne contient pas nécessairement les instruments les plus adaptés pour le règlement de ces différends typiques, *a fortiori* si ces litiges n'ont aucun rattachement avec la Belgique sur le plan juridique ou du contenu. L'organisation, la compétence, en ce compris le règlement des conflits de compétence, et le fonctionnement de la BIBC en tant que telle, en ce compris de la procédure, sont dès lors en principe exclusivement régis par des règles particulières.

En ce qui concerne la procédure, le choix s'est porté sur une application *mutatis mutandis*, du moins en principe, de la loi-type sur l'arbitrage commercial international de la Commission des Nations unies pour le droit commercial international (Cnudci). Cette loi-type est, à cet égard, l'instrument le plus adapté, précisément en raison du fait qu'elle a été élaborée en vue du règlement de litiges commerciaux internationaux et donc qu'elle tient également compte des différences d'approche entre les systèmes juridiques occidentaux-continentaux et anglo-américains, notamment en matière de l'administration de la preuve. Les acteurs des milieux d'affaires internationaux la connaissent donc très bien.

Il est également important de souligner que la BIBC sera en principe “autosuffisante”, ce qui se justifie non seulement en raison de la limitation des ressources publiques, qui ne peuvent être affectées sans plus à des nouveautés exotiques, mais également en raison des coûts particuliers qui vont de pair avec le recours à d'éminents experts respectés au plan international (et donc pas uniquement des Belges). Les parties s'acquitteront donc de frais d'inscription substantiels, une rétribution qui couvrira ces coûts, notamment les jetons de présence particuliers des juges non professionnels et la compensation des juridictions ordinaires qui mettront les magistrats professionnels-présidents à la disposition de la BIBC.

Enfin, il est à noter que tant le Conseil d'État que la Conseil supérieur de la Justice ont formulé des avis très approfondis, certes critiques mais néanmoins constructifs, qui ont pour la plupart été suivis.

III. — ALGEMENE BESPREKING

Mevrouw Laurette Onkelinx (PS) is fel gekant tegen de oprichting van het *Brussels International Business Court* (BIBC). In plaats van middelen te besteden die nodig zijn voor de goede werking van onze hoven en rechtbanken ten behoeve van allen, kwam de regering op het briljante idee om een chique 5-sterrenrechtbank op te richten voor de bedrijven die het zich kunnen veroorloven.

De spreekster is niet tegen het principe dat bepaalde dossiers in het Engels worden behandeld om voor sommige soorten dossiers in te spelen op een specifieke behoefte, zoals overigens ook in andere Europese landen het geval is (een oplossing die volgens de voorzitter van het Hof van Cassatie, de heer Henkes, de “meest wijze” is). De spreekster betreurt daarentegen de keuze voor een staatsrechtbank met het hybride statuut van het BIBC. Dit stelt ernstige grondwettelijke problemen en respecteert de rechtzoekenden en de magistraten niet.

Vanuit de gerechtelijke wereld klinkt niet mis te verstane kritiek: meer bepaald bij het hof van beroep te Brussel is de toestand inzake personele middelen rampzalig:

— het hof werkt slechts voor 80 tot 90 %;

— de gerechtelijke achterstand is immens (na het instellen van een beroep moeten de rechtzoekenden vier tot vijf jaar wachten op een definitieve uitspraak);

— om de niet-benoeming in vacante betrekkingen op te vangen, moet regelmatig een beroep worden gedaan op Franstalige rechters van rechtbanken van eerste aanleg. Bovendien is door de vrijwel volledige afschaffing van de verzetprocedure de werklast bij het hof van beroep te Brussel alleen maar toegenomen.

Met het BIBC zal die situatie nog verergeren, aangezien het zijn magistraten rechtstreeks uit de magistratenformatie van dat hof zou halen.

De raadsheren en magistraten van het hof van beroep (die trouwens betreuren dat ze niet eens werden geraadpleegd) verzetten zich precies en vooral om die redenen tegen het BIBC.

De beste magistraten van de Belgische rechtscollèges die een heel grote gerechtelijke achterstand hebben, zullen worden ingezet voor dossiers die in principe niet tot de bevoegdheid van de gerechtelijke instanties van de Staat behoren, en dat terwijl de minister weigert de magistratenformatie volledig in te vullen. De magistraten lopen op hun tandvlees en dan zouden er nog meer

III. — DISCUSSION GÉNÉRALE

Mme Laurette Onkelinx (PS) est fortement opposée à la création de cette *Brussels international business Court* (BIBC). Au lieu de consacrer des moyens nécessaires au bon fonctionnement de nos cours et tribunaux au bénéfice de tous, le gouvernement a eu la brillante idée de créer une juridiction 5 étoiles, toute pimpante, pour les entreprises qui pourront se la payer.

L’oratrice n’est pas opposée au principe d’accueillir certains dossiers en anglais pour répondre à une certaine demande pour certains types de dossier, comme ça a d’ailleurs été fait dans d’autres pays européens (solution qualifiée de “plus sage” selon M. Henkes, président de la Cour de cassation). Par contre, l’oratrice déplore le choix qui a été opéré pour le tribunal étatique avec le statut hybride de la BIBC qui pose de sérieux soucis constitutionnels et qui ne respecte pas les justiciables et les magistrats.

Les acteurs du monde judiciaire ont exposé des critiques assez claires: la situation concernant les ressources humaines à la Cour d’appel de Bruxelles notamment est catastrophique:

— elle ne fonctionne qu’à 80-90 %;

— l’arriéré judiciaire est immense (les justiciables doivent attendre quatre à cinq ans entre l’introduction de l’appel et l’arrêt définitif);

— pour pallier à l’absence de nomination à des places vacantes, des juges francophones de tribunaux de première instance y sont régulièrement délégués, sans compter la quasi-suppression de l’opposition qui a accru encore la charge de travail de cette Cour.

La BIBC aggravera encore cette situation puisqu’il est prévu que les magistrats soient empruntés directement du cadre des magistrats de cette juridiction.

Les conseillers et magistrats de la Cour d’appel (qui déplorent d’ailleurs de ne même pas avoir été consultés), ne veulent pas de la BIBC précisément et principalement pour ces raisons.

On va prendre nos meilleurs magistrats des juridictions du pays comportant un arriéré judiciaire gravissime pour s’occuper de dossiers qui ne relèvent en principe pas de la justice étatique. Et ce, alors même que le ministre refuse de remplir le cadre des magistrats complètement. Les magistrats sont littéralement sous les genoux, mais on va en emprunter davantage

worden ingezet voor het BIBC. Welke bijkomende gevolgen zal dit hebben voor de rechtzoekende?

De magistraten zetten die kritiek als dusdanig uiteen.

Ofschoon de voorzitter van de *Ordre des barreaux francophones et germanophone* aanvankelijk voor de oprichting van het BIBC gewonnen was, baart dat gevolg zelfs hem grote zorgen. In zijn nota besluit hij trouwens met de stelling dat hun vertrouwen slechts zal worden bevestigd “*qu’à la condition que cette nouvelle juridiction rétablisse in concreto les inégalités entre les justiciables*”.

Het klopt dat het moeilijk slechter kan als het gaat om het symbool van een gerecht met twee snelheden: een parallel rechtspraakbestel opzetten dat is bestemd voor de grote bedrijven (het kan niet anders dat het om dergelijke ondernemingen zal gaan, want de prijs om de lekenrechters te betalen, zal waarschijnlijk zeer hoog liggen). Die laatste zullen hun geschil rechtstreeks voor het BIBC kunnen beslechten in plaats van zich tot het “volksgerecht” te wenden.

Aan de ene kant zou er dus het minder dure en tragere staatsgerecht van de burger zijn dat wegens de lineaire bezuinigingen in de kou blijft staan (en dat het soms met ongezonde lokalen moet stellen), en aan de andere kant het pas opgerichte BIBC in een geschikte, doeltreffende en snelle materiële omgeving ten behoeve van de rechtzoekenden die het kunnen betalen.

Hoe verantwoordt de minister dat een rechtzoekende 4 à 5 jaar zal moeten wachten om voor het hof van beroep te verschijnen, en dat wie het geluk heeft voor het BIBC te kunnen betalen zijn zaak sneller behandeld zal zien? Hoe valt die gelijkheidsverbreking tussen de rechtzoekenden te verantwoorden? Dat is een echte vraag die de Raad van State heeft opgeworpen in het licht van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

Het BIBC zal bovendien immers niet volledig zelfvoorzienend zijn. Het budget is financieel gezien dus niet neutraal. Het is niet volledig toereikend, daar de kosten voor de algemene werking van het Hof en voor de Belgische beroepsrechters voor rekening van de Rijksbegroting zullen komen. Aldus zullen aan de bestaande hoven en rechtbanken beroepsrechters worden ontleend, en het wetsontwerp voorziet erin dat de griffie van het hof van beroep te Brussel ook het BIBC zal moeten beheren. Bovendien wordt tegen de vonnissen van het BIBC een voorziening in cassatie in uitzicht gesteld. De overheid zal bepaalde behandelingskosten

pour la BIBC. Avec quelles autres conséquences sur le justiciable encore?

Ces critiques sont exposées telles quelles par les magistrats.

Même le président de l’Ordre des barreaux francophones et germanophone, alors qu’il s’est montré favorable à la création de la BIBC dans son principe, s’est fortement inquiété de cette conséquence. Il conclut d’ailleurs sa note en disant que leur confiance ne sera avérée “*qu’à la condition que cette nouvelle juridiction rétablisse in concreto les inégalités entre les justiciables*”.

Il est vrai qu’il est difficile de faire pire dans le symbole de la Justice à deux vitesses: créer un système juridictionnel parallèle destiné aux grandes sociétés (nécessairement, car le prix pour payer les juges non professionnels sera probablement très élevé) qui pourront régler leur différend directement devant la BIBC plutôt que de s’adresser à la Justice “populaire”.

Nous aurions donc d’un côté la Justice étatique du citoyen moins chère et plus lente laissée pour compte par les coupes linéaires, parfois dans des locaux insalubres, et de l’autre côté, la BIBC fraîchement créée dans un environnement matériel adéquat, efficace et rapide pour les justiciables qui peuvent se la payer.

Comment le ministre justifie-t-il qu’un justiciable devra attendre 4 à 5 ans pour passer devant la Cour d’appel, et que ceux qui ont la chance de pouvoir payer pour la BIBC verront le traitement de leur affaire se faire plus rapidement? Comment justifier cette rupture d’égalité entre les justiciables? C’est une vraie question posée par le Conseil d’État au regard des articles 10 et 11 de la Constitution.

Car, en plus, la BIBC ne sera pas totalement autosuffisante. Le budget n’est donc pas neutre financièrement. Il n’est pas totalement suffisant puisque le fonctionnement général de la Cour et les juges professionnels belges reposeront sur le budget de l’État. Ainsi, des juges de carrière seront empruntés aux Cours et tribunaux existants, et le projet prévoit que le greffe de la Cour d’appel de Bruxelles va devoir gérer également la BIBC. Un recours en cassation contre les jugements de la BIBC est également prévu. Les pouvoirs publics devront prendre en charge certains frais de traitement (?), ce qui vient légèrement contraster les restrictions budgétaires

voor haar rekening moeten nemen (?); dat druist wel enigszins in tegen de lineaire besparingen die sinds het begin van de regeerperiode op de gehele gerechtelijke sector werden toegepast.

Kan de minister meer informatie verstrekken over de financiering van het BIBC? *Quid* inzake de uitgaven in verband met de instelling van het BIBC, zoals de aanschaf of de huur van de lokalen, alsook de noodzakelijke uitgaven ter compensatie van de mankracht (magistraten en griffiers) die het BIBC van de oorspronkelijke rechtscolleges “afroomt”? Is er in dat opzicht een studie uitgevoerd? Kan de minister gedetailleerde informatie verstrekken over de budgettaire gevolgen van het BIBC voor de rechterlijke macht?

Jammer genoeg stopt de kritiek hier niet. Hoewel die kritiek al fundamenteel is, hebben de Raad van State en de Hoge Raad voor de Justitie op nog andere gewezen. Het gaat om het vraagstuk van de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht, alsook over problemen in verband met het gebruik der talen en de naleving van de Grondwet.

Er wordt in verband met de onafhankelijkheid op ernstige problemen gewezen door de Hoge Raad voor de Justitie, die precies werd opgericht om de onafhankelijkheid van de magistraten te waarborgen door hun benoeming aan de politieke autoriteiten te onttrekken.

Met sommige opmerkingen van de Hoge Raad werd dan wel rekening gehouden, meer bepaald inzake de aanwijzing van de “voorzitters van het BIBC”, toch blijven de “voorzitters van de zetel” volledig afhankelijk van de uitvoerende macht, wat in het licht van onze Grondwet niet aanvaardbaar is. Die worden door het BIBC-voorzitter aangewezen op voordracht van een selectiecommissie en die commissie wordt rechtstreeks door de uitvoerende macht beheerd. Zelfs al is die qua samenstelling evenwichtiger dan aanvankelijk, toch komt het met het oog op de volledige onafhankelijkheid de Hoge Raad toe om de voorzitters van de zetel voor te dragen en niet een selectiecommissie die afhankelijk is van de uitvoerende macht.

Wat de “*Judges in the BIBC*” betreft, voorziet het wetsontwerp in een benoeming door de Koning op voordracht van de selectiecommissie. Weerom verantwoordt niets dat die magistraten worden benoemd door de Koning in plaats van door de Hoge Raad, want het BIBC is een staatsrechtbank is en geen kamer van de rechtbank van koophandel.

Het is belangrijk dat de minister over dit vraagstuk wordt gehoord en onontbeerlijk dat dat hij bijkomende

linéaires qui ont été appliquées à l’ensemble du secteur de la Justice depuis le début de la législature.

Le ministre peut-il fournir plus d’informations sur le financement de la BIBC? *Quid* des dépenses liées à l’instauration de la BIBC, comme l’achat ou la location des locaux, ainsi que les dépenses nécessaires pour compenser la force de travail “prélevée” (magistrats + greffiers) par la BIBC au sein des juridictions d’origine? Est-ce qu’une étude a été menée à cet égard? Le ministre peut-il donner des détails sur l’impact budgétaire qu’aura la BIBC sur le pouvoir judiciaire?

Malheureusement, les critiques ne s’arrêtent pas là. Si elles sont pourtant déjà fondamentales, d’autres questions (pas des moins importantes) ont été épinglées par le Conseil d’État et le Conseil supérieur de la Justice majoritairement. Il s’agit du problème relatif à l’indépendance du pouvoir judiciaire ainsi que des problèmes relatifs à l’emploi des langues et du respect de la Constitution.

Des problèmes sérieux d’indépendance sont pointés par le Conseil supérieur de la Justice, qui a été créé singulièrement dans le but d’assurer l’indépendance des magistrats en soustrayant leur nomination au pouvoir politique.

Si certaines remarques du CSJ ont été prises en considération, notamment concernant la désignation des “présidents de la BIBC”, les “présidents de siège” quant à eux, demeurent complètement dépendants de l’exécutif, ce qui n’est pas acceptable au regard de notre Constitution. Ces derniers sont désignés par le Président de la BIBC sur proposition d’une commission de sélection et cette commission de sélection est directement gérée par le pouvoir exécutif. Même si elle est plus équilibrée qu’initialement dans sa composition, pour préserver totalement l’indépendance, c’est au CSJ qu’il revient de présenter les présidents de siège et non à une commission de sélection dépendant de l’exécutif.

En ce qui concerne les “*Judges in the BIBC*”, le projet prévoit une nomination par le Roi sur proposition de la commission de sélection. À nouveau, rien ne justifie que ces magistrats soient désignés par le Roi plutôt que par le CSJ dès lors que la BIBC est un tribunal étatique et non une chambre du tribunal de commerce.

Il est important d’entendre le ministre sur cette question et que celui-ci apporte impérativement des

waarborgen biedt waarmee een essentieel grondwettelijk beginsel van de democratie kan worden hersteld, namelijk dat van de onafhankelijkheid van het gerecht.

Met betrekking tot de doelstelling van het BIBC is bepaald dat een instantie wordt opgericht om te voldoen aan de behoeften van de ondernemingen om grensoverschrijdende handelsgeschillen te beslechten. Het welslagen van dit wetsontwerp lijkt uiteindelijk onzeker. De door de commissie gehoorde sprekers hebben op de concurrentie gewezen en het blijkt manifest helemaal niet zeker dat dit wetsontwerp op dat vlak een succes zal worden.

Alle negatieve gevolgen voor de rechtzoekenden en voor de werking van de genoemde rechtbanken zijn daarentegen reëel en concreet.

Er rijst dus zelfs over de principiële vraag of het BIBC al dan niet moet worden opgericht veel kritiek. In zijn redevoering naar aanleiding van de opening van het gerechtelijk jaar liet de eerste advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie blijken dat hij geenszins overtuigd is van de noodzaak en de meerwaarde van dat Hof in het Belgisch gerechtelijk landschap.

Die plannen worden tevens door veel hoogleraars en advocaten bekritiseerd die menen dat dat Hof uiteindelijk door slechts een handvol ondernemingen zal worden aangesproken, alsook dat het moeilijk zal zijn magistraten voor dat Hof aan te trekken.

Welke echte meerwaarde biedt het BIBC dan uiteindelijk? Hoe kan het BIBC de onderneming dienen als het de soepelheid van de arbitrageprocedure mist en zeer duur is? De heer Boularbah heeft tijdens de hoorzittingen aangegeven dat de arbitrageprocedure het voordeel van de flexibiliteit biedt: de rechters, de procedure en de vertrouwelijkheidsgraad kunnen worden gekozen, wat in het BIBC niet het geval is.

Men neemt dus het risico een rechtbank op te richten waarvan het nut noch het welslagen vaststaat, in een context waarin de rechterlijke macht met ernstige werkingsproblemen kampt (die door de oprichting van het BIBC nog zullen worden uitgediept).

Het BIBC wordt door sommigen aangemerkt als een "juridische draak". Professor Boularbah en de Raad van State hebben in dat verband bedenkingen geformuleerd bij het streven om een staatsrechtbank op te richten en tegelijk te bepalen dat die moet werken op basis van een regeling die eigen is aan de arbitrage-instanties.

garanties supplémentaires permettant de rétablir un principe constitutionnel essentiel de la démocratie, celui de l'indépendance de la Justice.

En ce qui concerne l'objectif de la BIBC, il est prévu de mettre sur pied une instance qui permettra de répondre aux besoins des entreprises pour trancher des litiges commerciaux transfrontaliers. La réussite de ce projet ne semble finalement qu'incertaine. La concurrence a été épinglée par les orateurs auditionnés par la commission et il semble visiblement qu'il n'est absolument pas sûr que ce projet soit une réussite sur ce plan.

Par contre, toutes les conséquences négatives sur les justiciables et sur le fonctionnement des tribunaux citées, sont quant à elles réelles et concrètes.

Donc, même sur le principe en lui-même de la création de la BIBC, les critiques fusent. Le premier avocat général à la Cour de cassation, lors de la lecture de sa Mercuriale pour la rentrée judiciaire, a dit ne pas être convaincu de la nécessité et de la plus-value de cette Cour vu notre paysage juridictionnel.

Pas mal de professeurs et d'avocats critiquent le projet également, et pensent que finalement très peu d'entreprises y auront recours ou qu'il sera difficile même de trouver des magistrats.

Dès lors, quelle est finalement la réelle plus-value de la BIBC? Quel avantage en fait, une société aura-t-elle de recourir à la BIBC alors qu'elle n'a pas la souplesse de l'arbitrage et qu'elle coûte très chère? Car comme M. Boularbah le disait lors des auditions, l'arbitrage a pour avantage d'octroyer beaucoup de flexibilité: le choix des juges, de la procédure, de la confidentialité, ce qui n'est pas le cas de la BIBC.

On prend donc le risque de créer un tribunal dont l'utilité ou son succès est incertain alors qu'à côté de ça, le pouvoir judiciaire est confronté à de graves problèmes de fonctionnement que la BIBC aggravera.

Certains n'ont pas manqué de qualifier la BIBC "de monstre juridique". Le professeur Boularbah et le Conseil d'État se sont, en ce sens, interrogés sur la volonté de créer à la fois un tribunal étatique tout en convenant un fonctionnement sur base d'un régime caractéristique aux instances arbitrales.

Volgens de Raad van State doet die tweevoudige doelstelling in het licht van de artikelen 146 en 157 van de Grondwet derhalve problemen rijzen op het vlak van de grondwettigheid.

Het wetsontwerp ziet het BIBC als een autonoom rechtscollège, hoewel de wetgever die instantie niet opneemt in de structuur van het gerechtelijk apparaat. In hun open brief vragen de magistraten van het hof van beroep te Brussel zich dan ook af of zulks wel verenigbaar is met de beide voormelde grondwetsartikelen. Waarom heeft men uiteindelijk geopteerd voor dat ingewikkelde hybride statuut? Waarom heeft men bijvoorbeeld niet gekozen voor specifieke kamers waarin het Engels mag worden gebruikt en in die taal mag worden gepleit, zoals dat in andere Europese landen is gebeurd?

De Raad van State heeft ook op andere problemen inzake de grondwettigheid gewezen, onder meer in verband met het exclusieve gebruik van het Engels. Volgens de Raad vormen de bepalingen van het wetsontwerp een schending van de artikelen 10, 11 en 4 van de Grondwet: aangezien de specifieke BIBC-procedures voordelen zullen opleveren voor de partijen die ertoe bereid zijn de procedure in het Engels te voeren, bestaat de mogelijkheid dat ook de partijen die de procedure in één van de Belgische landstalen willen voeren, op die voordelen aanspraak zullen willen maken bij de beslechting van hun internationaal handelsgeschil.

De Raad van State is van oordeel dat moet worden voorzien in een soortgelijke procedure voor de partijen die één van de landstalen willen gebruiken om hun geschil te beslechten. Deze suggestie van de Raad van State kreeg geen gevolg. Het zou het ontwerp bijna op losse schroeven zetten, wat bewijst dat het wezen van het BIBC een probleem van grondwettelijke aard vormt.

Bovendien zijn er inderdaad gevallen waarin een uitspraak van het BIBC rechtstreeks een derde zou kunnen benadelen, die vervolgens door middel van derdenverzet de schorsing van de tenuitvoerlegging van het vonnis zou moeten aanvragen. De minister heeft gedeeltelijk gevolg gegeven aan de overwegingen van de Raad van State. Het geding zal altijd in het Engels plaatsvinden. Een partij die ertoe verplicht wordt derdenverzet aan te tekenen, opleggen om tijdens het geding gebruik te maken van het Engels is onaanvaardbaar. Waarom heeft de minister slechts gedeeltelijk gevolg gegeven aan dit advies van de Raad van State?

De spreekster beklemtoont dat de onontbeerlijke band tussen de rechtzoekende en de gerechtelijke instelling zoveel mogelijk moet worden behouden. De oprichting

Ce double objectif entraîne par conséquent des problèmes de constitutionnalité eu égard aux articles 146 et 157 de notre Constitution selon le Conseil d'État.

Comme le spécifient les magistrats de la Cour d'appel de Bruxelles dans leur lettre ouverte, il faut se demander s'il n'y a pas une inconstitutionnalité avec ces articles, lorsqu'on prévoit que la BIBC sera une juridiction autonome alors que le législateur ne l'inscrit pas dans la structure de l'appareil judiciaire. Pourquoi avoir opté finalement pour ce statut hybride compliqué? Pourquoi ne pas avoir créé par exemple des chambres spécifiques avec l'autorisation de plaider et d'utiliser l'anglais comme ça a été fait dans d'autres pays en Europe?

Le Conseil d'État a aussi épinglé d'autres problèmes de constitutionnalité notamment liés à l'usage exclusif de l'anglais. Il a estimé que les dispositions du projet violaient les articles 10, 11 et 4 de la Constitution dans la mesure où les procédures spécifiques applicables devant la BIBC procurent des avantages aux parties qui sont disposées à appliquer la procédure en langue anglaise, avantages auxquels les parties qui désirent que la procédure se déroule dans une langue officielle pourraient également vouloir prétendre pour régler leur litige commercial international.

Le Conseil d'État estime qu'il faut prévoir une procédure analogue pour les parties qui souhaitent utiliser une des langues officielles pour régler leur litige. Cette suggestion du Conseil d'État n'a pas été retenue. Cela remettrait presque en question le projet, ce qui prouve que l'essence même de la BIBC pose un problème d'ordre constitutionnel.

De plus, il existe en effet, des cas où un jugement de la BIBC porterait directement préjudice à un tiers, qui devrait demander alors par tierce opposition la suspension du caractère exécutoire du jugement. Le ministre a répondu de manière partielle aux considérations du Conseil d'État. L'instance se déroulera toujours en anglais. Ce n'est pas admissible qu'une partie obligée de faire une tierce opposition se voit imposer l'usage de l'anglais pendant le déroulement de l'instance. Pourquoi le ministre n'a-t-il répondu que partiellement à cet avis du Conseil d'État?

L'oratrice insiste sur la nécessité de préserver un maximum le lien indispensable entre le justiciable et l'institution de la Justice. La création de la BIBC a pour

van het BIBC heeft als gevolg dat deze vertrouwensband tussen de rechtzoekende en de rechterlijke macht nog maar eens losser zal worden gemaakt.

Zoals meer bepaald de HRJ stelde, kan het manifeste contrast tussen de hoven en rechtbanken enerzijds en het BIBC anderzijds aanleiding geven tot een gevoel van onrechtvaardigheid, zowel bij de rechtzoekenden als bij de magistraten.

Daarnaast, en fundamenteeler, zijn de aspecten die ten grondslag liggen aan dit wetsontwerp zorgwekkend. De opvatting waarbij de rechtzoekenden zelf het beroep op de rechter moeten financieren om hun conflict te beslechten haalt het recht dat eenieder heeft om zich tot het gerecht te wenden en het begrip openbare dienst helemaal onderuit. De werkelijke basis van dit wetsontwerp is dat men alleen in overeenstemming wil zijn met de visie van een economische justitie.

In ieder geval hoopt de spreker, gezien alle problemen die werden aangehaald, dat de minister dit wetsontwerp nog zal wijzigen om een vernietiging door het Grondwettelijk Hof te voorkomen, zoals dat al met zoveel andere wetsontwerpen is gebeurd.

De heer Christian Brotcorne (cdH) is het grotendeels eens met de opmerkingen van mevrouw Onkelinx.

De doelstelling van de minister bestaat erin België een staatsrechtbank te geven die in het Engels grensoverschrijdende geschillen kan beslechten. Men wil voorkomen dat Brussel, als internationale politieke en economische draaischijf, geen geschillen kan beslechten.

Om dat te bereiken, zal men een beroep doen op rechters die afhangen van de binnenlandse rechterlijke macht, maar ook op *ad hoc*-rechters in handelszaken, op wie een beroep zal worden gedaan wanneer bepaalde zaken dat rechtvaardigen. De minister zegt dat dit in geen geval zal leiden tot een verlaging van het budget van Justitie, aangezien de kosten en de rolrechten zouden worden gedragen door diegenen die op dat rechtscollege een beroep doen. Voorts is in het wetsontwerp niet in een hoger beroep voorzien.

Ten gronde vraagt de spreker zich af wat de werkelijke meerwaarde van dit rechtscollege zal zijn, aangezien de internationale arbitrage al bestaat en zo nodig zou kunnen worden aangepast. Waarom wordt niet veeleer dat pad bewandeld?

De spreker meent dat het voorstel om een dergelijke rechtbank op te richten van onwettelijkheid getuigt, wanneer men weet in welke toestand het Belgisch

effet de diminuer une fois de plus ce lien de confiance qu'il doit y avoir entre lui et le pouvoir judiciaire.

Comme le disait notamment le CSJ, le contraste manifeste entre les cours et tribunaux et la BIBC risque de faire naître un sentiment d'injustice, tant chez les justiciables que chez les magistrats.

Aussi, de manière plus fondamentale, les aspects qui sous-tendent ce projet sont inquiétants. La conception consistant aux justiciables à financer eux-mêmes le recours au juge pour trancher leur conflit éreinte le droit d'accès de tous à la Justice et la notion de service public. Ce projet se base en réalité sur la volonté de satisfaire uniquement la vision d'une Justice économique.

En tout état de cause, vu l'ensemble des problèmes évoqués, l'oratrice espère que le ministre apportera des modifications à ce projet afin d'éviter une annulation de la Cour Constitutionnelle, comme cela a été le cas pour tant d'autres projets de loi.

M. Christian Brotcorne (cdH) souscrit pour l'essentiel aux remarques faites par Mme Onkelinx.

L'objectif du ministre est que la Belgique puisse offrir un tribunal étatique en mesure de trancher les litiges transfrontaliers en anglais. On veut éviter que Bruxelles ne dispose pas de la capacité de trancher des litiges, alors qu'elle est une plaque tournante internationale sur le plan politique et économique.

Pour y arriver, on va faire appel à des juges qui dépendent du pouvoir judiciaire interne, mais aussi à des juges consulaires *ad hoc* qui seront appelés lorsque des affaires le justifient. Le ministre indique que cela ne devrait rien coûter au budget de la Justice puisque les frais et les droits de mise au rôle seraient pris en charge par ceux qui font appel à cette juridiction. Par ailleurs, il n'y aura pas de double juridiction prévue dans ce projet.

Sur le fond, l'orateur se demande quelle sera la réelle plus-value de cette juridiction, sachant qu'on dispose déjà de l'arbitrage international qui pourrait être adapté au besoin. Pourquoi ne pas privilégier cette voie-là?

Pour l'orateur, il y a une certaine indécence à proposer un tel tribunal, sachant le contexte dans lequel se trouve le monde judiciaire belge actuellement. Le

gerecht momenteel verkeert. De minister stelt voor dat dergelijke geschillen van de rechterlijke macht zouden afhangen, omdat subjectieve rechten in het geding zijn. Het klopt weliswaar dat men in een ideale wereld dergelijke geschillen aan de rechterlijke macht zou moeten kunnen toevertrouwen, maar er mag geen enkel onderscheid tussen de rechtsonderhorigen worden gemaakt, of het nu grote internationale bedrijven betreft dan wel de doordeweekse rechtsonderhorige.

Bovendien gaat het om een hybridisch rechtscollege, dat geld zal kosten, in het bijzonder om de gedetacheerde *ad hoc*-beroepsrechters te betalen, terwijl het budget van Justitie voortdurend krimpt, de personeelsbezetting onvolledig is en onder meer de hoven van beroep overbelast zijn. De justitieprofessionals vragen dat opnieuw op grote schaal wordt geïnvesteerd in de basisberoepen van de rechterlijke macht.

De spreker gaat vervolgens in op de diverse opmerkingen van de genodigden. AVOCATS.be, dat nochtans weliswaar om een internationaal marktenhof had gevraagd, benadrukt dat dit nieuwe hof een weerslag zal hebben op personeel, dat zal moeten worden vervangen. Hoe zit het bovendien met de onderdakkosten voor het hof? Wat is het budget daarvoor en wie neemt het ten laste?

De Hoge Raad voor de Justitie wijst erop dat dit de toestand van het gerecht dreigt te verergeren. Een en ander dreigt het evenwicht tussen de rechtsonderhorigen grondig te verstoren. De HRJ wijst ook op het gebrek aan transparantie inzake de financiering van het hof. De Raad wijst ten slotte op de problemen in verband met de benoemingen van de magistraten en de voorzitters van het BIBC.

De minister heeft ervoor gezorgd dat die magistraten worden aangewezen zoals de andere magistraten – en ze dus voor de HRJ verschijnen –, hoewel wordt afgeweken van artikel 259*quater* inzake het schriftelijk advies van de korpschef en van artikel 259*bis* wat het opstellen van de functieprofielen betreft.

De spreker vraagt zich af waarom werd beslist dat de voorzitters, in tegenstelling tot andere magistraten, uitsluitend van het Marktenhof zullen mogen komen. Is dat geen vorm van discriminatie? De memorie van toelichting lijkt wat dat betreft niet heel overtuigend.

Voorts vreest de HRJ dat de korpschefs de zaken willekeurig zullen verdelen.

Bovendien vraagt de HRJ zich af hoe het zit met de onafhankelijkheid van dat hof. Het wetsontwerp bevat onvoldoende waarborgen voor de onafhankelijkheid

ministre propose que ce type de contentieux dépende du pouvoir judiciaire car des droits subjectifs sont en litige. S'il est vrai que, dans un monde idéal, on devrait pouvoir confier ce genre de litige au pouvoir judiciaire, cependant, il ne faut pas faire la moindre distinction entre les justiciables, qu'on parle de grosses entreprises internationales ou du justiciable lambda.

En outre, il s'agit d'une juridiction hybride, qui aura un coût, notamment pour rémunérer les juges professionnels *ad hoc* qui seront détachés, alors que le budget de la justice ne fait que diminuer et que les cadres ne sont pas remplis et que les cours d'appel notamment sont surchargées. Les professionnels du monde de la justice demandent de réinvestir massivement dans les métiers de base du pouvoir judiciaire.

L'orateur en vient aux différentes observations des personnes auditionnées. AVOCATS.be, qui avait pourtant demandé une cour internationale des marchés, souligne l'impact que cette nouvelle cour aura sur le personnel qui devra être remplacé. Quid en outre du coût de l'hébergement de la cour? Quel est le budget qui va le prendre en charge?

Le Conseil supérieur de la Justice pointe le risque que cela aggrave la situation du monde judiciaire. Cela risque d'engendrer une vraie rupture d'équilibre entre les justiciables. Le CSJ pointe aussi le manque de transparence quant au financement de la cour. Il pointe enfin les problèmes liés aux nominations des magistrats et présidents de la BIBC.

Le ministre a veillé à ce que les magistrats soient désignés comme les autres magistrats, c'est-à-dire avec un passage devant le CSJ, même s'il y a une dérogation à l'article 259*quater* concernant l'avis écrit du chef de corps et à l'article 259*bis* en ce qui concerne la rédaction des profils de fonction.

L'orateur se demande pourquoi on a décidé que les présidents ne pourront venir que de la cour des marchés par rapport à d'autres magistrats. N'y a-t-il pas une forme de discrimination? L'exposé des motifs ne semble pas très convaincant à cet égard.

Par ailleurs, le CSJ craint que les affaires soient réparties de manière arbitraire par les chefs de corps.

En outre, le CSJ pose la question de l'indépendance de cette cour. Le projet de loi ne propose pas suffisamment de garanties pour assurer cette indépendance des

van de magistraten en de procedures. Afwijkingen op de grondwettelijke beginselen vallen niet te rechtvaardigen vanuit de omstandigheid dat de partijen er vooraf mee zouden hebben ingestemd de zaak bij het internationaal hof aanhangig te maken. Men dient te beseffen dat dit kan leiden tot beroepsprocedures bij het Grondwettelijk Hof.

Professor Hakim Boularbah heeft beklemtoond dat het beoogde doel misschien via internationale arbitrage kan worden bereikt, aangezien de partijen in die procedure zelf de arbiters mogen kiezen en niet verplicht zijn om een beroep te doen op professionele magistraten. De arbitrage maakt bovendien een meer flexibele procedure mogelijk. Daarenboven verloopt internationale arbitrage in een sfeer van vertrouwelijkheid en zijn de termijnen korter. Waarom wordt niet geopteerd voor een uitbreiding van de internationale arbitrage in plaats van een dergelijke hybride constructie op te richten?

De heer Brotcorne is dus van oordeel dat het voorgestelde antwoord op een weliswaar legitieme vraag niet bepaald gepast is in de huidige context. De voorgestelde hybride constructie kan bovendien niet garanderen dat de beoogde doelstellingen zullen worden gehaald.

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) stelt vast dat het wetsontwerp heel wat tegenstanders kent. Kritiek valt bovendien niet enkel te horen vanuit de justitiële wereld, maar ook binnen de meerderheid. Mevrouw Van Vaerenbergh noemt het *Brussels International Business Court* in een opiniestuk van 4 september 2018 op de website *Doorbraak* de “Belgische kaviaarrechtbank”. De spreker onderschrijft de analyse die in dat artikel wordt gemaakt volkomen. Echter, op 17 september 2018 volgde een persbericht dat veel minder kritisch van toon is. Inmiddels moeten enkele bijkomende amendementen tegemoet komen aan de terechte kritiek, al zijn die aanpassingen in werkelijkheid veeleer cosmetisch van aard.

Eén van de kritieken had betrekking op het feit dat de voertaal voor het BIBC Engels zal zijn, met als gevolg dat, op grond van de oorspronkelijke tekst, bijvoorbeeld een Vlaams bedrijf dat met een Nederlandse onderneming louter in het Nederlands gecommuniceerd heeft, geen toegang zou hebben tot het BIBC. Met het amendement nr. 8 (DOC 54 3072/002) willen de indieners aan die situatie verhelpen. De Raad van State ziet daarin echter opnieuw een grondwettelijk probleem, en dat in de vorm van een tegenstrijdigheid in de verantwoording. De *ratio legis* van het wetgevend initiatief bestaat er immers net in om toe te laten dat bedrijven die geen gebruik maken van één van de landstalen een rechtstoegang te verschaffen. Het amendement nr. 8 gaat lijnrecht in tegen dat uitgangspunt. Bovendien,

magistrats et des procédures. On ne peut pas justifier des dérogations aux principes constitutionnels par la circonstance que les parties auraient préalablement marqué leur accord à la saisine de la cour internationale. Il faut faire attention à de possibles recours devant la Cour constitutionnelle.

Le professeur Hakim Boularbah a souligné que l'arbitrage international est peut-être à même de répondre à l'objectif poursuivi étant donné que les parties ont le choix des arbitres et ne sont pas tenues par des magistrats professionnels. En outre, l'arbitrage permet une procédure plus flexible. L'arbitrage international se déroule en outre dans un cadre de confidentialité et dans des délais raccourcis. Pourquoi ne pas travailler sur une extension de l'arbitrage international plutôt que de mettre sur pieds une telle construction hybride?

M. Brotcorne considère donc que la réponse proposée à une demande certes légitime est plutôt malvenue dans le contexte actuel. En outre, la construction hybride proposée n'est pas de nature à garantir la réalisation des objectifs poursuivis.

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) constate que de nombreuses voix s'élèvent contre le projet de loi. En outre, les critiques n'émanent pas seulement du monde judiciaire, mais aussi de la majorité. Dans un article publié le 4 septembre 2018 sur le site web *Doorbraak*, Mme Van Vaerenbergh qualifie la *Brussels International Business Court* de “tribunal du caviar belge”. L'intervenant souscrit totalement à l'analyse développée dans cet article. Cela dit, le 17 septembre 2018, un article beaucoup moins critique a été publié. Aujourd'hui, quelques amendements supplémentaires visent à répondre aux critiques fondées mais les modifications qu'ils proposent sont plutôt de nature cosmétique.

L'une des critiques porte sur le fait que l'anglais soit la langue véhiculaire du BIBC. En conséquence, selon le texte original, une entreprise flamande, par exemple, ayant exclusivement communiqué en néerlandais avec une entreprise néerlandaise n'aura pas accès à cette juridiction. Les auteurs de l'amendement n° 8 entendaient remédier à cette situation (DOC 54 3072/002). Le Conseil d'État y a toutefois vu un nouveau problème constitutionnel découlant d'une contradiction dans la justification. En effet, la *ratio legis* de l'initiative législative réside précisément dans l'intention de donner accès à la justice aux entreprises qui n'utilisent pas l'une des langues nationales. Or, l'amendement n° 8 est diamétralement opposé à ce principe de base. En outre, les documents devront-ils être traduits en anglais pour les

zullen ten behoeve van de buitenlandse experts – die het Frans of Nederlands niet machtig zijn – die in de procedure voor het BIBC kunnen worden betrokken, de documenten naar het Engels moeten worden vertaald? De in het amendement voorgestelde verruiming van de rechtstoegang lijkt dus te zullen zorgen voor heel wat praktische taalproblemen bij het onderzoek van het dossier.

Bij de magistratuur en de HRJ viel een duidelijke vrees op te tekenen voor het principe van de onafhankelijke rechtspraak. Het BIBC zal als overheidsrechtbank deel uitmaken van de rechterlijke macht, en dus moet de onafhankelijkheid gewaarborgd zijn. De HRJ stelt zich dienaangaande vragen bij een aantal afwijkingen van het Gerechtelijk Wetboek. Het amendement nr. 4 komt enigszins aan de kritiek tegemoet, maar toch blijven bepaalde vragen overeind. Waarom moeten bijvoorbeeld de Presidenten uit het Marktenhof komen? De voorzitters van de zetel worden gekozen uit een lijst die door de Koning wordt vastgesteld. De HRJ acht dit strijdig met artikel 151 van de Grondwet. De Raad van State heeft evenzeer kritiek geleverd op dit punt. De *Judges* worden dan weer benoemd door de Koning op voorstel van de selectiecommissie. Ook dat systeem leidt tot heel wat kritiek, net als de werkverdeling tussen de magistraten binnen het BIBC, en in het bijzonder de macht die de Presidenten toebedeeld krijgen. Er wordt gesteld dat er nood is aan meer objectiviteit, en ter staving wordt gewezen op rapporten van GRECO (Raad van Europa) in verband met het aanstellen van leden van de rechterlijke macht.

Naast de opmerkingen in verband met de interne werking van het BIBC is er het punt rond de impact op de werking van de rechterlijke macht. Het is duidelijk dat een deel van die middelen naar het BIBC zal gaan, en dat zonder echte compensatie. Bovendien is het huidige budget voor de werking en het personeel al ontoereikend. De kaders zijn thans gemiddeld slechts voor 90 % ingevuld. In die zin zorgt de BIBC voor ongelijkheid: enerzijds is er ten behoeve van het internationale handelsverkeer een snelle rechtspraak, en anderzijds is er de traagheid en met immense achterstand kampende rechtspraak voor alle anderen. Het is dus klassenjustitie, of een justitie met twee snelheden. In plaats daarvan zou beter werk worden gemaakt van een gelijke toegang voor eenieder tot een snelle en professionele rechtsgang. Kan de minister duidelijkheid verschaffen over de financiering van het wetgevend initiatief?

Tot slot gaat de heer Van Hecke in op twee specifieke elementen. Ten eerste geldt de vaststelling dat voorzien is in een evaluatie na drie jaar. Dat is te lang, gelet op de mogelijke impact op de werking van de justitie en de

experts étrangers – qui ne maîtrisent ni le français, ni le néerlandais – pouvant être associés à la procédure devant la BIBC? Il semble dès lors que l'élargissement de l'accès à la justice proposé dans l'amendement à l'examen risque d'entraîner de nombreux problèmes linguistiques d'ordre pratique au cours de l'instruction des dossiers.

La magistrature et le CSJ ont exprimé des craintes claires à l'égard du principe de l'indépendance du pouvoir judiciaire. En tant que tribunal étatique, la BIBC fera partie du pouvoir judiciaire et son indépendance devra dès lors être garantie. Le CSJ s'interroge à cet égard sur une série de dérogations au Code judiciaire. L'amendement n° 4 répond partiellement à cette critique mais certaines questions restent néanmoins entières. Pourquoi, par exemple, les Présidents doivent-ils provenir de la Cour des Marchés? Les présidents du siège sont choisis à partir d'une liste établie par le Roi. La CSJ juge cela contraire à l'article 151 de la Constitution. Le Conseil d'État a également formulé des critiques à cet égard. Les *Judges* seront aussi nommés par le Roi sur proposition de la commission de sélection. Ce système soulève également de nombreuses critiques, tout comme la répartition du travail entre les magistrats au sein de la BIBC, en particulier en ce qui concerne le pouvoir accordé aux Présidents. Il est souligné qu'une objectivité accrue est nécessaire et, pour étayer cette position, il est renvoyé aux rapports du GRECO (Conseil de l'Europe) concernant la désignation des membres du pouvoir judiciaire.

Outre les observations concernant le fonctionnement interne de la BIBC, l'intervenant soulève également le point relatif à l'impact sur le fonctionnement du pouvoir judiciaire. Il est clair qu'une partie des moyens disponibles seront alloués à la BIBC, et ce, sans véritable compensation. En outre, le budget actuel prévu pour le fonctionnement et le personnel est déjà insuffisant. Les cadres ne sont remplis en moyenne qu'à 90 %. Dans ce sens, la BIBC crée une inégalité de traitement: d'une part, on crée une justice rapide au profit des échanges commerciaux internationaux alors que, d'autre part, la justice pour les autres justiciables est lente et souffre d'un énorme arriéré. Il s'agit donc d'une justice de classe, ou d'une justice à deux vitesses. On ferait mieux, à la place, de garantir un accès égal pour tous à une justice rapide et professionnelle. Le ministre pourrait-il fournir des précisions concernant le financement de l'initiative législative à l'examen?

Enfin, M. Van Hecke évoque deux éléments spécifiques. Premièrement, il constate qu'une évaluation est prévue après trois ans. Ce délai est trop long, compte tenu de l'impact éventuel sur le fonctionnement de la

mogelijke risico's rond het functioneren van de nieuwe rechtbank.

Ten tweede is er de rol die het Hof van Cassatie krijgt toebedeeld. Het kan zijn dat het Hof een geschil dient te beoordelen op grond van buitenlands recht. Zal men in dergelijk geval aan het Hof vragen een interpretatie te geven rond de toepassing van bijvoorbeeld het Franse of het Britse recht? Wat bovendien met de taal? De procedure zal in het Engels gevoerd zijn. Wordt van de raadsheren bij het Hof van Cassatie verwacht dat zij voldoende kennis hebben van het Engels om de geschillen naar behoren te kunnen beoordelen? Zullen de arresten van het Hof in het Engels worden gesteld, of in één van de drie landstalen?

De spreker besluit dat hij begrip heeft voor de doelstelling van het wetsontwerp, met name dat Brussel een plek moet zijn waar internationale handelsgeschillen moeten kunnen worden beslecht. De manier waarop die gedachte werd uitgewerkt, voldoet echter allerminst.

Mevrouw Kristien Van Vaerenbergh (N-VA) benadrukt dat het standpunt van haar fractie ongewijzigd is gebleven. Met de oprichting van het BIBC wordt tegemoet gekomen aan de vraag om in België internationale handelsconflicten op een efficiënte en correcte manier te kunnen beslechten. De zaken zullen beoordeeld worden door topexperten, wat de aantrekkelijkheid tot een beroep op het BIBC zal waarborgen. Van in het begin heeft de N-VA duidelijk gesteld dat het BIBC geen extra werklast mag opleveren voor de Belgische justitie. De huidige werklast van de hoven en rechtbanken is immers nu al aanzienlijk. Om die reden wordt expliciet bepaald dat het inschrijvingsgeld voor de procedure voldoende hoog moet zijn, zodat het hof van beroep van Brussel voldoende gecompenseerd kan worden, en opdat het extra werk geen invloed zal hebben op de andere opdrachten. Het andere contentieux mag dus geen nadeel ondervinden van de werking van het BIBC.

Het wetsontwerp zorgt voor het wetgevend kader. Daarna zal de concrete uitvoering ervan evenzeer van groot belang zijn. Zo zal bijvoorbeeld de hoogte van het inschrijvingsgeld bij koninklijk besluit worden bepaald. In de memorie van toelichting wordt een eerste schatting gemaakt, doch die is louter richtinggevend (DOC 54 3072/001, blz. 32-34).

De inmiddels neergelegde amendementen zijn inhoudelijk wel degelijk van belang. De Raad van State heeft ze in een advies beoordeeld (DOC 54 3072/003). Op diens opmerking in verband met de internationale verankering zal evenwel niet worden ingegaan. Ook een geschil tussen een Vlaams en een Nederlands bedrijf met Nederlandstalige communicatie en documenten moet

justice et des risques possibles sur le plan du fonctionnement du nouveau tribunal.

Deuxièmement, il évoque le rôle qui est conféré à la Cour de cassation. Il se peut que la Cour doive régler un litige sur la base du droit étranger. Demandera-t-on dans ce cas à la Cour de donner une interprétation concernant l'application, par exemple, du droit français ou britannique? De plus, qu'en est-il de la langue? La procédure sera menée en anglais. Une connaissance suffisante de l'anglais sera-t-elle exigée des conseillers à la Cour de cassation pour pouvoir apprécier correctement les litiges? Les arrêts de la Cour seront-ils rédigés en anglais ou dans une des trois langues nationales?

En guise de conclusion, l'intervenant dit comprendre l'objectif du projet de loi, à savoir que Bruxelles doit être un lieu où les litiges commerciaux internationaux doivent pouvoir être tranchés. La manière dont ce principe a été développé est toutefois loin d'être satisfaisante.

Mme Kristien Van Vaerenbergh (N-VA) souligne que la position de son groupe reste inchangée. La création de la BIBC répond à la volonté de trancher les litiges commerciaux internationaux en Belgique de manière efficace et correcte. Les dossiers seront soumis à des experts de premier plan, ce qui garantira l'attractivité du système. La N-VA a précisé dès le départ qu'il est exclu que la création de la BIBC entraîne un surcroît de travail pour les cours et tribunaux belges, dont la charge de travail est déjà considérable à l'heure actuelle. C'est pour cette raison que le projet à l'examen prévoit explicitement que les frais d'inscription liés à la procédure doivent être suffisamment élevés, l'objectif étant d'apporter une compensation suffisante à la cour d'appel de Bruxelles et d'éviter que le surcroît de travail ait un impact sur les autres missions. Le fonctionnement de la BIBC ne doit donc pas porter préjudice aux autres contentieux.

Le projet de loi à l'examen crée un cadre législatif dont la mise en œuvre concrète devra être préparée avoir soin. Ainsi, le montant des frais d'inscription sera par exemple fixé par arrêté royal. L'exposé des motifs propose une première estimation, qui doit toutefois être considérée comme purement indicative (DOC 54 3072/001, pp. 32-34).

Il ne faut pas sous-estimer l'importance des amendements présentés dans l'intervalle, qui ont été commentés par le Conseil d'État dans son avis (DOC 54 3072/003). L'intervenante souligne qu'il ne sera pas tenu compte de l'observation formulée par ce dernier au sujet de l'ancrage international. Un litige opposant une entreprise flamande à une entreprise néerlandaise

evenzeer aan het BIBC kunnen worden voorgelegd. In het andere geval is er sprake van een discriminatie.

B. Antwoorden van de minister

De minister toont zich alvast tevreden over het feit dat de oppositiepartijen zich kunnen scharen achter de algemene doelstelling van het wetsontwerp, ook al lopen de meningen over de concrete uitwerking ervan uiteen. Het wetsontwerp is er mede gekomen op initiatief van de eerste minister, die met de oprichting van de internationale rechtsmacht Brussel aantrekkelijker wil maken voor het internationale handelsverkeer. Naast een degelijk vennootschapsrecht is daarvoor nood aan een overheidsrechtbank die bekwaam is om internationale handelsgeschillen gepast te behandelen. De geschillen, zoals opgesomd in artikel 18 van het wetsontwerp, zijn uit hun aard verschillend en dienen bijgevolg verschillend behandeld te worden.

Het is niet evident om de kritiek omtrent het achterstellen van de bestaande rechtspraak op een objectieve wijze te beantwoorden. Uit een studie van de Raad van Europa blijkt alvast dat België met de financiering van de rechtspraak (aantal rechters per 100 000 inwoners) weliswaar een aantal andere Europese landen moet laten voorgaan, maar evengoed achter zich laat. Daarnaast heeft de splitsing van het gerechtelijk arrondissement er in Brussel voor gezorgd dat de invulling van de kaders sterk is verhoogd. Het maximale wordt gedaan om de kaders volledig ingevuld te krijgen. De recent meege-deelde cijfers in verband met het Brusselse arbeidshof illustreren die inspanningen (CRIV 54 COM 994, blz. 2). In 2017 werden de vacatures opgesteld voor het Marktenhof. Om allerlei redenen raakten echter drie vacatures niet ingevuld.

In verband met de opmerkingen dat het BIBC een hybride karakter heeft, benadrukt de minister dat het in deze geenszins om arbitrage gaat. Wel is het een bijkomende mogelijkheid voor partijen om zich met een jurisdictieclausule aan de bevoegdheid van een overheidsrechtbank te onderwerpen. Die partijen hebben daartoe de vrije keuze. Een van de voordelen van het BIBC is dat er geen beroepsprocedure is. Om die reden gaat het inderdaad om een snellere rechtspraak. De partijen leggen zich op voorhand neer bij de uitvoerbaarheid van de beslissing. Wel staat een cassatieberoep open tegen de uitspraak. De uitvoerbaarheid is net wat de arbitrage niet kan waarborgen.

Over de samenstelling van het BIBC dient nog enige duidelijkheid te worden geschapen. In het wetsontwerp is niet langer sprake van Presidenten, maar van

doit également – sous peine de discrimination – pouvoir être soumis à la BIBC, même si la communication entre ces deux entreprises a lieu en néerlandais et si les documents sont établis dans cette langue.

B. Réponses du ministre

Le ministre se félicite que les partis d'opposition adhèrent à l'objectif général du projet de loi à l'examen quoique les opinions divergent quant à son application concrète. L'initiative de ce projet revient en partie au premier ministre, qui estime que la création de cette juridiction internationale pourrait rendre Bruxelles plus attractive pour le commerce international. Pour promouvoir cette attractivité, il faut non seulement pouvoir s'appuyer sur un droit des sociétés solide, mais aussi sur un tribunal étatique compétent pour traiter adéquatement les litiges commerciaux internationaux. Les litiges énumérés à l'article 18 du projet de loi sont de différentes natures. Ils doivent donc faire l'objet d'un traitement différencié.

Il est difficile de répondre objectivement à ceux qui soulèvent que la jurisprudence existante est reléguée à l'arrière-plan. Une étude du Conseil de l'Europe a révélé qu'en termes de financement de la justice (nombre de juges pour 100 000 habitants), la Belgique ne se situe ni dans le peloton de tête ni en queue de peloton. En outre, la scission de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles a permis de mieux compléter les cadres. Tout est mis en œuvre pour aboutir à des cadres complets. Les chiffres récemment communiqués à propos de la Cour du travail de Bruxelles illustrent ces efforts (CRIV 54 COM 994, p. 2). Les offres d'emploi pour la Cour des marchés ont été publiées en 2017. Trois de ces emplois n'ont toutefois pas pu être pourvus pour différentes raisons.

En ce qui concerne les remarques relatives au caractère hybride de la BIBC, le ministre souligne qu'il ne s'agit en aucun cas d'un arbitrage. C'est une possibilité supplémentaire pour les parties de se soumettre avec une clause de juridiction à la compétence d'un tribunal étatique. Ces parties sont libres de leur choix. Un des avantages de la BIBC est qu'il n'y a pas de procédure d'appel. Pour cette raison, il s'agit en effet d'une justice plus rapide. Les parties conviennent à l'avance du caractère exécutoire de la décision. Toutefois, un pourvoi en cassation contre le jugement est possible. La force exécutoire est exactement ce que l'arbitrage ne peut garantir.

La composition de la BIBC doit encore faire l'objet d'une clarification. Dans sa version néerlandaise, le projet de loi à l'examen ne fait plus référence aux

Voorzitters. Het zijn korpschefs, en worden voorgedragen door de HRJ. De voorzitters van de zetel worden door die Voorzitters aangewezen voor bepaalde zaken. Dat is de werkwijze binnen in elke rechtbank en in elk hof. In dit geval wordt een voorzitter aangewezen op een lijst die door de Koning, op gemotiveerd voorstel van een selectiecommissie, wordt samengesteld. Het amendement nr. 7 (DOC 54 3072/002) zorgt ervoor dat de deskundigen-professoren niet door de minister van Justitie, maar eveneens door de Koning worden aangesteld. De minister gaat bijgevolg niet akkoord dat er zich problemen stellen op het vlak van de onafhankelijkheid van het BIBC.

Tot slot is het inderdaad de bedoeling is dat het BIBC budgetneutraal is. Het inschrijvingsrecht zal bij koninklijk besluit worden bepaald, en moet ervoor zorgen dat het systeem *self-supporting* is. De bijzondere vergoedingen die de Voorzitter, de voorzitter van de zetels en de griffier ontvangen, zijn door de wetgever bepaald.

Professor Paul Van Orshoven, expert bij het kabinet van de minister van Justitie, stelt vooreerst dat de technische argumenten rond de meerwaarde ten overstaan van de arbitrage uitvoerig naar voren zijn gebracht tijdens de hoorzitting. Het is zo dat een overheidsrechtbank een groter gezag heeft, en bovendien zijn de vonnissen uitvoerbaar zonder de mogelijke tussenkomst van een andere rechter. Een *exequatur* is dus niet nodig. Ten derde kan zij een beroep doen op andere instanties, bijvoorbeeld door het stellen van prejudiciële vragen (aan het Grondwettelijk Hof, aan het Hof van Cassatie, aan het Hof van Justitie, het Benelux-gerechtshof, enz.). Terwijl arbitrage duur is en de kosten onvoorspelbaar zijn, zijn er in het geval van het BIBC relatief hoge maar vaste en dus voorspelbare kosten. De rechtspraak is, in tegenstelling tot de arbitrage, collegiaal. Tegen de uitspraak van het BIBC staat geen beroepsmogelijkheid open, wat eventuele dilatoire manoeuvres onmogelijk maakt.

Er werd in het kader van de hoorzittingen ook verwezen naar de *Brexit*. Het gaat daarbij evenwel niet zozeer om de gevolgen van die *Brexit*, maar wel om de betwistingen waarvan het als gevolg van de *Brexit* niet langer aangewezen is om ze in Londen te beslechten. Daarnaast heeft het VBO tijdens de hoorzitting gewezen op de argumenten van de internationale uitstraling en de economische voordelen, die de organisatie berekend heeft op 65 tot 75 miljoen euro per jaar. Van belang is inderdaad de valorisatie van de in België aanwezige expertise.

De stelling dat partijen zullen kiezen voor een procedure voor het BIBC in plaats van een geschil voor een andere Belgische rechtbank klopt niet helemaal. Op dit

“Presidenten”, mais aux *“Voorzitters”*. Ce sont des chefs de corps et ils sont proposés par le Conseil supérieur de la Justice. Les présidents du siège sont désignés par ces derniers pour certaines affaires. C’est la façon de travailler dans chaque cour et tribunal. Dans ce cas, un président est désigné sur une liste établie par le Roi, sur proposition motivée d’une commission de sélection. L’amendement n° 7 (DOC 54 3072/002) tend à ce que les experts-professeurs ne soient pas désignés par le ministre de la justice mais par le Roi. Le ministre réfute dès lors l’affirmation selon laquelle il y a des problèmes au niveau de l’indépendance de la BIBC.

Enfin, l’intention est en effet que la BIBC soit neutre sur le plan budgétaire. Le droit d’inscription sera déterminé par arrêté royal et doit assurer l’autofinancement du système. Les indemnités spéciales reçues par le président, le président du siège et le greffier sont fixées par le législateur.

Le professeur Paul Van Orshoven, expert au cabinet du ministre de la Justice, indique tout d’abord que les arguments techniques concernant la valeur ajoutée par rapport à l’arbitrage ont été développés en détail lors de l’audition. Il est vrai qu’un tribunal étatique a une plus grande autorité et, de plus, les jugements sont exécutoires sans l’intervention éventuelle d’un autre juge. Un *exequatur* n’est donc pas nécessaire. Troisièmement, il peut faire appel à d’autres instances, par exemple en posant des questions préjudicielles (à la Cour constitutionnelle, à la Cour de cassation, à la Cour de justice, à la Cour de justice Benelux, etc.). Alors que l’arbitrage coûte cher et que ses coûts sont imprévisibles, dans le cas de la BIBC, les coûts sont relativement élevés mais fixes et donc prévisibles. Contrairement à l’arbitrage, la jurisprudence y est collégiale. Il n’y a pas de possibilité de recours contre la décision de la BIBC, ce qui rend les manoeuvres dilatoires impossibles.

Lors des auditions, il a également été fait référence au *Brexit*. Il n’était cependant pas tellement question des conséquences du *Brexit*, mais des contestations qu’il vaudrait mieux ne plus trancher à Londres en raison du *Brexit*. Lors de l’audition, la FEB a en outre mis en avant le rayonnement international et les avantages économiques, chiffrés par l’organisation entre 65 et 75 millions d’euros par an. Il importe en effet de valoriser l’expertise disponible en Belgique.

L’affirmation selon laquelle les parties opteront pour une procédure devant la BIBC plutôt que pour une procédure devant un autre tribunal belge n’est pas

ogenblik ontsnappen de meeste internationale handelsgeschillen eenvoudigweg aan de Belgische rechtsmacht wegens het ontbreken van de mogelijkheid om ze in het Engels te behandelen.

Indien het zo zou zijn dat het BIBC geen reële meerwaarde zou bieden, zijn er evenmin kosten aan verbonden. In dat verband kan men niet om de vaststelling heen dat in Nederland en Frankrijk gelijkaardige initiatieven worden genomen. Die landen zijn dus evenzeer overtuigd van een meerwaarde.

Wat de impact op de werking van het hof van beroep te Brussel betreft, geldt de vaststelling dat de taak van de twee Voorzitters – die mekaar jaarlijks aflossen – uiterst beperkt is. Deze korpschefs zetelen immers niet zelf, maar zorgen enkel voor de dispatching van de zaken. Slechts in uitzonderlijke omstandigheden zullen zij ingezet worden indien er zich een probleem stelt rond de tucht of wraking. Daarnaast wordt ook gevraagd dat de griffie van het BIBC waargenomen zal worden door de griffie van het hof van beroep. Voor beide elementen is compensatie voorzien. In artikel 37 van het wetsontwerp wordt bepaald dat de Koning bij het vaststellen van de hoogte van het inschrijvingsgeld rekening moet houden met de kosten die de werking van het BIBC veroorzaken.

In verband met de discussie rond de onafhankelijkheid stelt professor Van Orshoven dat het wetsontwerp volkomen in overeenstemming is met artikel 151 van de Grondwet, dat de bevoegdheid bepaalt van de HRJ op het vlak van de benoemingen van rechters en raadsheeren, en de aanwijzingen van de korpschefs. Op advies van de Raad van State en van de HRJ is het voorontwerp van wet aangepast, in die zin dat thans de co-voorzitters korpschefs zijn die aangewezen worden door de Koning op voordracht van de HRJ.

In het geval van de voorzitters van de zetel gaat het niet om eerste benoemingen of om korpschefs, maar om bijkomende en occasionele opdrachten voor carrièremagistraten die al eerder op voordracht van de HRJ werden benoemd. Om die reden worden zij in het wetsontwerp ondergebracht bij de bijzondere mandaten.

Ten derde zijn er de *Judges*, die zoals in de ondernemingsrechtbanken fungeren als consulaire rechters. Zij worden zonder de tussenkomst van de HRJ benoemd. De selectiecommissie zal bestaan uit de twee Voorzitters van het BIBC, twee magistraten die worden aangewezen door het College van hoven en rechtbanken en twee professoren. De magistraten vormen

entièrement correcte. À l'heure actuelle, la plupart des litiges commerciaux internationaux échappent tout simplement à la justice belge parce qu'il n'existe aucune procédure de règlement qui se déroule en anglais.

Si la BIBC n'offrait pas de réelle valeur ajoutée, elle n'aurait pas non plus de coût. Dans ce contexte, on ne peut ignorer que des initiatives similaires sont prises aux Pays-Bas et en France. Ces pays sont donc également convaincus de la valeur ajoutée d'un tel tribunal.

S'agissant des répercussions sur le fonctionnement de la cour d'appel de Bruxelles, il convient de souligner que la mission des deux Présidents – qui se relaient chaque année – est extrêmement limitée. En effet, ces chefs de corps ne siègent pas en personne, mais s'occupent seulement de l'attribution des dossiers. Ils ne seront mobilisés que dans des circonstances exceptionnelles, en cas de problème disciplinaire ou de récusation. Par ailleurs, il est également demandé que le greffe de la BIBC soit assuré par le greffe de la cour d'appel. Une compensation est prévue pour ces deux éléments. L'article 37 du projet de loi à l'examen dispose que le Roi doit tenir compte du montant des frais de fonctionnement de la BIBC lors de la détermination du montant des frais d'inscription.

S'agissant du débat sur l'indépendance, le professeur Van Orshoven indique que le projet de loi à l'examen est parfaitement conforme à l'article 151 de la Constitution, qui délimite la compétence du CSJ en matière de nominations de juges et de conseillers ainsi qu'en matière de désignations de chefs de corps. À la suite de l'avis du Conseil d'État et du CSJ, l'avant-projet de loi a été modifié afin que les coprésidents soient désormais des chefs de police désignés par le Roi sur présentation du CSJ.

Dans le cas des présidents du siège, il ne s'agit pas de premières nominations ou de chefs de corps, mais de missions complémentaires et occasionnelles pour les magistrats de carrière déjà nommés antérieurement sur proposition du CSJ. Pour cette raison, ils sont mentionnés, dans le projet de loi, dans la rubrique des mandats spécifiques.

Troisièmement, il y a les *Judges*, qui font office de juges consulaires, comme c'est le cas dans les tribunaux d'entreprise. Ils sont nommés sans l'intervention du CSJ. La commission de sélection se composera des deux Présidents de la BIBC, de deux magistrats désignés par le Collège des cours et tribunaux, et de deux professeurs. Les magistrats sont donc majoritaires

dus de meerderheid en verzekeren de aanwezigheid van deskundigheid op het vlak van het internationale handelsrecht.

Wat betreft de voorziening in Cassatie werd verwezen naar de mercuriale van de advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie, de heer Henkes. Zijn bedenkingen steunen op het voorontwerp van wet. Aan de bezwaren in verband met artikel 151 van de Grondwet werd in het wetsontwerp tegemoet gekomen.

Waarom is in een voorziening bij Cassatie voorzien? In de eerste plaats omdat het grondwettelijk verplicht is voor overheidsrechtbanken. Ten tweede heeft de voorziening een nut, en dat onder meer voor het procesrecht. Het bijzonder procesrecht bepaalt de organisatie, de bevoegdheid en de rechtspleging van het BIBC. Dat is Belgisch recht, wat het Hof van Cassatie op zijn naleving zal controleren. Daarnaast is er het internationaal procesrecht dat geldt krachtens internationale verdragen met rechtstreekse werking (artikel 6 EVRM, artikel 14 BUPO-verdrag). Ook dat zal het Hof van Cassatie toetsen. Ten slotte is er het materiële recht dat het BIBC zal toepassen. Dat is het recht dat op grond van het Belgisch internationaal privaatrecht van toepassing is. Het Hof van Cassatie zal dus kunnen nagaan of de keuze van het recht door het BIBC overeenstemt met de toepassing van het Belgische IPR. In dat laatste bepaalt dat het Belgische recht toepassing verdient, is er een volledige toetsing. Indien het vreemd recht is, zal er een marginale toetsing zijn.

In verband met de vraag naar de talenkennis van de raadsheren bij het Hof van Cassatie, mag niet uit het oog worden verloren dat de procedure die wordt voorzien voor een Cassatieberoep tegen de vonnissen van het BIBC *mutatis mutandis* is overgenomen van de procedure bij Cassatie tegen Duitstalige Belgische vonnissen. Dat heeft het concrete gevolg dat de procedure voor Cassatie in het Nederlands of het Frans zal verlopen. De taal van het verzoekschrift zal bepalen om welke van beide talen het gaat. De theoretische mogelijkheid bestaat dat het verzoekschrift in het Engels wordt gesteld: in dat geval bepaalt de eerste voorzitter bij het Hof van Cassatie of het in het Nederlands dan wel in het Frans gebeurt. Dat alles neemt niet weg dat een raadsheer sporadisch kennis zal moeten nemen van een Engelstalig dossierstuk. Het zou verwonderlijk zijn indien niet één van de 30 raadsheren bij het Hof daartoe is staat is. Het Hof dient immers nu al vaak toepassing te maken van Europees en internationaal recht, waarvan de literatuur Engelstalig is.

Professor Van Orshoven gaat voorts in op het punt van de internationale verankering. De Raad van State heeft in zijn advies op het voorontwerp van wet gesteld

et garantissent la présence d'une expertise en matière de droit commercial international.

En ce qui concerne le pourvoi en cassation, il a été fait référence à la mercuriale de l'avocat général près la Cour de cassation, M. Henkes. Ses observations sont basées sur l'avant-projet de loi. Les objections relatives à l'article 151 de la Constitution ont été rencontrées dans le projet de loi.

Pourquoi prévoit-on un pourvoi en cassation? En premier lieu, parce qu'il s'agit d'une obligation constitutionnelle pour les tribunaux étatiques. Deuxièmement, le pourvoi a une utilité, notamment pour le droit procédural. Le droit procédural particulier détermine l'organisation, la compétence et la procédure de la BIBC. C'est un droit belge, dont le respect sera contrôlé par la Cour de cassation. Par ailleurs, il y a le droit procédural international qui s'applique en vertu de conventions internationales à effet direct (article 6 de la CEDH, article 14 du PIDCP). La Cour de cassation contrôlera également le respect de ce droit. Enfin, il y a le droit matériel que la BIBC appliquera. Il s'agit du droit applicable en vertu du droit international privé belge. La Cour de cassation pourra donc vérifier si le choix du droit effectué par la BIBC est conforme à l'application du DIP belge. Si ce dernier prévoit que le droit belge est applicable, le contrôle sera intégral. S'il s'agit du droit étranger, le contrôle sera marginal.

En ce qui concerne la question des connaissances linguistiques des conseillers à la Cour de cassation, il ne faut pas perdre de vue que la procédure prévue pour un recours en cassation contre les jugements de la BIBC est calquée, *mutatis mutandis*, sur la procédure en cassation contre les jugements belges en allemand. Cela implique concrètement que la procédure devant la cour de cassation se déroulera en français ou en néerlandais. La langue de la requête déterminera laquelle de ces deux langues sera utilisée. Il est théoriquement possible que la requête soit rédigée en anglais: dans ce cas, le premier président de la Cour de cassation décidera si la procédure a lieu en français ou en néerlandais. Il n'en reste pas moins qu'un conseiller devra sporadiquement prendre connaissance d'une pièce de dossier en anglais. Il serait étonnant qu'aucun des trente conseillers à la Cour ne soit en mesure de le faire. La Cour doit en effet déjà souvent faire application du droit européen et international, dont la littérature est rédigée en anglais.

Le professeur Van Orshoven évoque ensuite la question de l'ancrage international. Dans son avis sur l'avant-projet, le Conseil d'État indique qu'une procédure en

dat een Engelstalige procedure kan, op voorwaarde dat het gaat om geschillen die werkelijk op het internationaal zakenverkeer betrekking hebben (DOC 54 3072/001, blz. 7). Op grond van het advies van de Raad van State is de mogelijkheid weggelaten dat het BIBC geschillen zou beslechten wanneer de partijen uitdrukkelijk zijn overeengekomen dat het onderwerp van het geschil verbonden is met meer dan één land. De vrije keuze voor het BIBC zonder internationale verankering werd dus weggelaten.

Tijdens de hoorzitting werd gewezen op het feit dat voor een internationaal handelsgeschil in bijvoorbeeld het Russisch wel een beroep kon worden gedaan op het BIBC, maar niet indien het in één van de drie landstalen is (bijvoorbeeld tussen een Vlaamse en een Nederlandse onderneming). Het amendement nr. 8 (DOC 54 3072/002) moet die discriminatie wegwerken. De Raad van State ziet in zijn bijkomend advies echter geen discriminatie: “Het gevolg waarvan sprake in de verantwoording van het amendement lijkt niet discriminatoir te zijn aangezien het in deze context gaat om geschillen die uiteraard niet vallen onder de noemer “grensoverschrijdende handelsgeschillen” als bedoeld in het ontwerp. Laatstgenoemde geschillen worden juist gekenmerkt door het feit dat in dat verband “de *lingua franca* van het internationaal zakenverkeer, d.i. het Engels” wordt gebruikt.” (DOC 54 3072/003, blz. 7). In tegenstelling tot de Raad van State zijn de indieners van het amendement er niet van overtuigd dat het gebruik van een andere taal dan het Engels niet tot gevolg heeft dat die geschillen niet meer vallen onder de noemer van de grensoverschrijdende geschillen.

Bovendien is het zo dat indien het exclusief gebruik van het Engels door alle partijen een noodzakelijke voorwaarde zou zijn voor de bevoegdheid van het BIBC, het risico bestaat dat meerpartijengeschillen geblokkeerd raken door een dilatoir manoeuvre van één van de verweerders op grond van het feit dat tussen sommige partijen – niet noodzakelijk zijzelf – een andere taal dan het Engels werd gebruikt in de precontractuele fase. Zonder het amendement nr. 8 zou in dat geval het BIBC onbevoegd worden.

De spreker verwijst voorts naar het te betalen inschrijvingsgeld. Zoals reeds gesteld, bepaalt artikel 37 van het wetsontwerp dat de Koning bij het bepalen van de hoogte van het inschrijvingsgeld rekening moet houden met de bijzondere kosten die de werking van het BIBC veroorzaken. Dat is een resultaatsverbintenis. Op vraag van de Raad van State wordt in de memorie van toelichting uitvoerig ingegaan op de samenstelling van het bedrag (DOC 54 3072/001, blz. 32-34). Naast een paar vaste kosten gaat het vooral om variabele kosten.

anglais peut se justifier à condition qu'elle porte sur des litiges concernant effectivement les échanges commerciaux internationaux (DOC 54 3072/001, p. 7). Suite à l'avis du Conseil d'État, la possibilité que la BIBC statue sur les litiges à propos desquels les parties sont convenues expressément que l'objet du litige en cause a des liens avec plus d'un pays a été abandonnée. La liberté de choisir de porter le litige devant la BIBC sans ancrage international a donc été supprimée.

Au cours de l'audition, il a été souligné que, pour un différend commercial international en russe, par exemple, la BIBC peut être compétente, mais pas en cas d'utilisation de l'une des trois langues nationales (par exemple entre une entreprise flamande et une entreprise néerlandaise). L'amendement n° 8 (DOC 54 3072/002) vise à supprimer cette discrimination. Dans son avis complémentaire, le Conseil d'État n'y voit pourtant pas de discrimination: “La conséquence invoquée dans la justification de l'amendement n'apparaît pas discriminatoire puisque sont ici visés des contentieux qui ne relèvent à l'évidence pas de la notion de “litiges commerciaux transfrontaliers” visés par le projet, qui se caractérisent, précisément, par l'usage de la “*lingua franca* du commerce international, à savoir l'anglais” (DOC 54 3072/003, p. 7). Contrairement au Conseil d'État, les auteurs de l'amendement ne sont pas convaincus que l'usage d'une autre langue que l'anglais signifie nécessairement que ces contentieux ne relèvent pas de la notion de “litiges transfrontaliers”.

De plus, si l'utilisation exclusive de l'anglais par toutes les parties était une condition nécessaire pour que le litige relève de la compétence de la BIBC, le risque existerait que certains litiges multipartites soient bloqués par des manoeuvres dilatoires de l'un des défendeurs, qui pourrait invoquer le fait qu'une autre langue que l'anglais a été utilisée entre certaines parties – pas nécessairement par elles-mêmes d'ailleurs – au cours de la phase précontractuelle. Sans l'amendement n° 8, la BIBC serait, dans ce cas, incompétente.

L'orateur évoque ensuite les frais d'inscription à payer. Comme déjà indiqué, l'article 37 du projet de loi à l'examen dispose que le Roi doit tenir compte des frais spécifiques de fonctionnement de la BIBC lors de la détermination du montant des frais d'inscription. C'est une obligation de résultat. À la demande du Conseil d'État, l'exposé des motifs traite en détail de la composition du montant (DOC 54 3072/001, p. 32-34). Outre quelques frais fixes, il s'agit principalement de frais variables. Si des frais supplémentaires apparaissent, ils

Indien er nog bijkomende kosten aan het licht zouden komen, zullen zij daar nog aan toegevoegd worden. Indien in de toekomst zou blijken dat de berekeningen niet kloppen, is de Koning verplicht om het bedrag aan te passen.

Wat de verschillende behandeling van de rechts-onderhorigen betreft, stelt professor Van Orshoven tot slot dat het gelijkheidsbeginsel niet vereist dat iedereen gelijk wordt behandeld, maar wel dat gelijke situaties gelijk worden behandeld, en ongelijke situaties een verschillende behandeling krijgen. Wanneer er dus omstandigheden zijn die een ongelijke behandeling verantwoorden, mag een proportionele ongelijke behandeling worden doorgevoerd. In het wetsontwerp wordt uitvoerig verantwoord waarom in sommige gevallen wordt afgeweken van de gemeenrechtelijke regeling.

C. Replieken en bijkomende antwoorden

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) gaat in op drie elementen. Er werd gewezen op het compenserende en kostendekkende karakter van het te betalen inschrijvingsgeld. Wat is evenwel het concrete nut van die financiële compensatie? Kan dat geld gebruikt worden om de verloren werkkraft te compenseren? Een loutere financiële afhandeling zonder reële compensatie op personeelsvlak volstaat immers niet.

In verband met de cassatievoorziening werd aange-stipt dat de raadsheren bij het Hof van Cassatie sowieso in aanraking komen met Engelstalige rechtsbronnen. De voorliggende situatie is evenwel erg verschillend: het zal telkens gaan om een vonnis in het Engels. De belangrijkste stukken zullen allicht grotendeels in het Engels zijn.

De spreker vraagt tot slot wat er zal gebeuren met dossierstukken die bijvoorbeeld in het Chinees zijn opgesteld. Zullen die allemaal moeten worden vertaald? Hoe zullen dergelijke praktische problemen worden opgelost? Ofwel zijn alle of nagenoeg alle dossierstukken in het Engels, ofwel dringt een regeling rond de vertaling van de stukken zich op.

De minister antwoordt in verband met de compensatieregeling dat het het College van de zetel vrijstaat om bij de vacatures die het voorstelt aan de minister rekening te houden met de bijkomende werklust die het BIBC het hof van beroep van Brussel bezorgt. Vandaag wordt reeds rekening gehouden met alle aspecten van belasting – dus ook van de werklust – bij de voorstellen die het College doet. Wanneer er sprake zal zijn van beheersautonomie, zal deze werklust zonder meer worden meegenomen in de verrekening.

seront ajoutés. S'il s'avère à l'avenir que les calculs ne sont pas corrects, le Roi est tenu d'ajuster le montant.

Enfin, en ce qui concerne la différence de traitement des justiciables, le professeur Van Orshoven indique que le principe d'égalité n'exige pas que tout le monde soit traité sur un pied d'égalité, mais que des situations égales soient traitées de la même manière et que des situations différentes soient traitées différemment. Par conséquent, s'il existe des circonstances justifiant un traitement inégal, un traitement inégal proportionnel peut être appliqué. Le projet de loi à l'examen fournit une justification détaillée de certaines dérogations au régime de droit commun.

C. Répliques et réponses complémentaires

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) évoque trois éléments. On a souligné que les frais d'inscription à payer avaient un caractère compensatoire et étaient destinés à couvrir les coûts. Mais quelle est l'utilité concrète de cette compensation financière? Cet argent peut-il servir à compenser la perte de main-d'œuvre? Un simple règlement financier sans compensation réelle au niveau du personnel ne suffit en effet pas.

En ce qui concerne le pourvoi en cassation, il a été souligné que les conseillers de la Cour suprême sont de toute façon amenés à consulter des sources de droit de langue anglaise. Cependant, la situation qui se présente à nous est très différente: le jugement sera toujours en anglais. Les pièces les plus importantes seront probablement surtout en anglais.

Enfin, l'intervenant demande ce qu'il adviendra des pièces des dossiers qui ont été rédigées, par exemple, en chinois. Devront-elles toutes être traduites? Comment de tels problèmes pratiques seront-ils résolus? Soit la totalité ou la quasi-totalité des pièces du dossier est en anglais, soit il faut régler la question de leur traduction.

En ce qui concerne le régime de compensation, *le ministre* répond que le Collège du siège, en proposant une vacance au ministre, a le loisir de tenir compte de la charge de travail supplémentaire que la BIBC occasionne pour la cour d'appel de Bruxelles. Les propositions formulées par le Collège intègrent d'ores et déjà tous les types de charge – et donc aussi la charge de travail. Lorsqu'il sera question d'autonomie de gestion, cette charge de travail sera tout simplement incluse dans le calcul.

Indien de occasionele aanduiding van iemand die door de selectiecommissie is opgenomen in de lijst van raadsheren leidt tot een permanente werklust, zal ook die mee in rekening kunnen worden gebracht bij de vacatering van mandaten.

Professor Van Orshoven licht toe dat de regeling in verband met de vertaling reeds neergelegd is in artikel 27bis van de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken. De regeling die bestaat in verband met het Duits wordt *mutatis mutandis* uitgebreid naar het Engels. De problematiek is dus niet nieuw. Wanneer de raadsheer-verslaggever bij het Hof van Cassatie van oordeel is dat de vertaling van bepaalde stukken zinvol is, kan dus toepassing worden gemaakt van de derde paragraaf van artikel 27bis.

Het amendement nr. 8 wenst een oplossing te bieden voor “gemengde” handelsrelaties en dus meerdere talen zijn gebruikt maar de belangrijkste contractuele besprekingen in het Engels zijn gevoerd. Indien dat toch bijvoorbeeld het Chinees is en de partijen willen het geschil hoe dan ook aan het BIBC voorleggen en niet aan een andere instantie, zullen zij de stukken op hun kosten moeten laten vertalen, onder de controle van de andere partijen. De kans lijkt dan ook klein dat dergelijke situaties zich zullen voordoen. Zoals reeds gesteld, strekt het amendement ertoe om dilatoire manoeuvres in de procedure bij het BIBC te voorkomen.

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) verwijst naar de situatie van een Vlaams en een Nederlands bedrijf die hun handelsgeschil aan het BIBC willen voorleggen. Zullen zij hun dossier, dat geheel of grotendeels in het Nederlands is opgesteld, dus op eigen kosten moeten laten vertalen naar het Engels?

Professor Van Orshoven antwoordt dat deze partijen niet enkel de kosten van de vertalingen zullen moeten dragen, maar evenzeer het inschrijvingsgeld verschuldigd zullen zijn. De vraag rijst of zij dat ervoor over zullen hebben.

Mevrouw Laurette Onkelinx (PS) stipt aan dat het BIBC hoe dan ook werkkraft – magistraten, griffie – zal onttrekken aan het hof van beroep van Brussel. Die kracht kan niet worden ingezet voor de dossiers van het hof van beroep. Het is niet duidelijk hoe dat probleem beheersmatig zal worden opgelost.

Daarnaast kan het amendement nr. 5 (DOC 54 3072/002), dat ertoe strekt dat niet langer de minister van Justitie maar de Koning de aanstellingen van de leden van de selectiecommissie zal verzorgen, allerminst overtuigen. In de praktijk verandert dat immers niets, en

Lorsque la désignation occasionnelle d’une personne inscrite par la commission de sélection sur la liste des conseillers entraîne une charge de travail permanente, il pourra également en être tenu compte dans la vacance de mandats.

Le professeur Van Orshoven explique que les règles relatives à la traduction figurent déjà dans l’article 27bis de la loi sur l’emploi des langues en matière judiciaire. Les dispositions relatives à l’allemand sont étendues *mutatis mutandis* à l’anglais. Le problème n’est donc pas neuf. Lorsque le conseiller rapporteur juge qu’il est utile de traduire certaines pièces, l’article 27bis, § 3, peut donc être appliqué.

L’amendement n° 8 vise à offrir une solution pour les relations commerciales “mixtes”, lorsque plusieurs langues ont été utilisées, mais que les principales discussions contractuelles ont été menées en anglais. Si cela devait, par exemple, être le chinois et que les parties souhaitaient de toute façon saisir la BIBC et non une autre instance, elles devraient faire traduire les pièces à leurs frais sous le contrôle des autres parties. Le risque que de telles situations surviennent semble dès lors limité. Ainsi qu’il a déjà été indiqué, l’amendement vise à prévenir les manoeuvres dilatoires dans le cadre de la procédure devant la BIBC.

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) renvoie à la situation d’une entreprise flamande et d’une entreprise néerlandaise qui souhaitent soumettre leur différend commercial à la BIBC. Devront-elles faire traduire en anglais, à leurs frais, leur dossier rédigé entièrement ou essentiellement en néerlandais?

Le professeur Van Orshoven répond que ces parties devront non seulement supporter les coûts de traduction, mais devront également s’acquitter des frais d’inscription. La question est de savoir si les parties estimeront que cela vaut la peine.

Mme Laurette Onkelinx (PS) indique qu’en tout cas, la BIBC enlèvera de la main-d’œuvre – des magistrats, du personnel de greffe – à la cour d’appel de Bruxelles. Cette main-d’œuvre ne pourra pas être mobilisée pour traiter les dossiers de la cour d’appel. On ignore toujours comment ce problème sera résolu sur le plan de la gestion.

En outre, l’amendement n° 5 (DOC 54 3072/002), qui tend à faire en sorte que ce soit le Roi, et non plus le ministre de la Justice, qui se charge des désignations des membres de la commission de sélection, ne convainc pas du tout. En effet, cet amendement ne

komt het dus geenszins tegemoet aan de bezorgdheden met betrekking tot de onafhankelijkheid.

De minister legt uit dat de personeelskaders voor het gerechtelijk arrondissement Brussel aanzienlijk zijn uitgebreid tijdens de vorige regeerperiode. De federale regering streeft ernaar om die kaders maximaal in te vullen.

Daarnaast is het zo dat de Koning enkel tussenkomt in de aanwijzing van de twee deskundigen-professoren. Dat gebeurt aan de hand van een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

IV. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

HOOFDSTUK 1

Algemene bepaling

Art. 1

Dit artikel bepaalt de constitutionele grondslag van het wetsontwerp.

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek

Afdeling 1

Bepalingen van gerechtelijke organisatie

Art. 2

Dit artikel strekt tot wijziging van artikel 58*bis* van het Gerechtelijk Wetboek.

Mevrouw Sonja Becq c.s. dient amendement nr. 1 (DOC 54 3072/002) in, dat ertoe strekt in het ontworpen artikel de woorden “rechtbank van koophandel” te vervangen door het woord “ondernemingsrechtbank”. Aldus willen de indieners van dit amendement rekening houden met de nieuwe benaming van de rechtbank van koophandel sinds de inwerkingtreding van de wet van 15 april 2018 houdende hervorming van het ondernemingsrecht.

change rien en pratique et ne répond dès lors pas du tout aux inquiétudes relatives à l’indépendance.

Le ministre explique que les cadres du personnel de l’arrondissement judiciaire de Bruxelles ont été considérablement étendus au cours de la précédente législature. Le gouvernement fédéral entend remplir ces cadres au maximum.

Par ailleurs, le Roi n’intervient que dans la désignation des deux professeurs-experts, par le biais d’un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

IV. — DISCUSSION DES ARTICLES

CHAPITRE 1^{ER}

Disposition générale

Art. 1^{er}

Cet article qui définit la base constitutionnelle du projet de loi ne donne lieu à aucun commentaire.

CHAPITRE 2

Modifications du Code judiciaire

Section 1^{re}

Dispositions d’organisation judiciaire

Art. 2

Cet article modifie l’article 58*bis* du Code judiciaire.

Mme Sonja Becq et consorts déposent l’amendement n° 1 (DOC 54 3072/002) visant à remplacer, dans la disposition en projet, les mots “tribunal de commerce” par les mots “tribunal de l’entreprise”. Ce faisant, les auteurs de l’amendement entendent tenir compte de la nouvelle dénomination du tribunal de commerce depuis l’entrée en vigueur de la loi du 15 avril 2018 portant réforme du droit des entreprises.

Art. 2/1 (nieuw)

Mevrouw Laurette Onkelinx (PS) dient amendement nr. 18 (DOC 54 3072/005) in, dat strekt tot aanvulling van de definitie van het begrip “benoemingen” dat is vervat in artikel 58bis, 1°, van het Gerechtelijk Wetboek, teneinde dat artikel eveneens te doen gelden voor de benoeming van de voorzitter van de zetel van het BIBC. Dit amendement beoogt het beginsel van onafhankelijkheid van de rechterlijke macht te waarborgen door aan de HRJ de bevoegdheid te verlenen om kandidaat-rechters voor te dragen, overeenkomstig artikel 151 van de Grondwet. Mevrouw Onkelinx verwijst in dat verband naar de analyse die de HRJ heeft uitgevoerd in het kader van zijn ambtshalve advies over het voorontwerp van wet; deze analyse werd trouwens bevestigd door de Raad van State (zie DOC 54 3072/001, blz. 118 en volgende). In antwoord op het argument van de minister dat de keuze voor een selectiecommissie, niet voor de HRJ, wordt ingegeven door het feit het geen nieuwe benoeming betreft, geeft het lid aan dat niettemin beter rekening kan worden gehouden met de voormelde adviezen, teneinde de grondwettigheid van dit wetsontwerp te waarborgen. Zij wijst erop dat *Avocats.be*, nochtans een voorstander van de oprichting van het BIBC, zich ook in die zin heeft uitgelaten.

De minister geeft aan dat artikel 6 van het wetsontwerp ertoe strekt artikel 259quater van het Gerechtelijk Wetboek (betreffende de korpschefs) te doen gelden voor de voorzitters van het BIBC. Hij wijst erop dat de voorzitter van de zetel van het BIBC, die wordt gekozen uit de magistraten van het hele land, die functie daarentegen slechts occasioneel uitoefent. Voor zijn benoeming als magistraat bij een andere rechtbank was het optreden van de HRJ in het verleden al vereist. Het betreft dus wel degelijk een bijzonder mandaat in de zin van artikel 58bis, 4°, van het Gerechtelijk Wetboek, niet een eerste benoeming tot rechter of raadsheer, of een aanwijzing als korpschef in de zin van artikel 151 van de Grondwet.

Volgens mevrouw Laurette Onkelinx (PS) wordt deze redenering onderuitgehaald door artikel 85/2, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek, zoals ingevoegd bij artikel 7 van het wetsontwerp, dat inderdaad gewag maakt van een “vacature, sollicitatie en onderzoek door een selectiecommissie”. Zij ziet derhalve niet in waarom de voorzitter van de zetel niet zou kunnen worden gekozen op voordracht van de HRJ.

Professor Paul Van Orshoven wijst erop dat de mandaten van onderzoeksrechter en van rechter bij de familierechtbank, bij de jeugdrechtbank of bij de strafuitvoeringsrechtbank eveneens bijzondere mandaten zijn waarvoor het optreden van de HRJ evenmin vereist

Art. 2/1 (nouveau)

Mme Laurette Onkelinx (PS) dépose l'amendement n°18 (DOC 54 3072/005) qui vise à compléter la définition du mot “nominations” contenue à l'article 58bis, 1°, du Code judiciaire afin d'y inclure la nomination du président du siège de la BIBC. L'amendement vise à garantir le principe d'indépendance du pouvoir judiciaire en confiant au CSJ le pouvoir de présenter les candidats à une nomination de juge, conformément à l'article 151 de la Constitution. Mme Onkelinx se réfère à ce sujet à l'analyse effectuée par le CSJ dans son avis d'office relatif à l'avant-projet de loi, analyse confirmée d'ailleurs par le Conseil d'État (DOC 54 3072/001, p. 118 et suivantes). À l'argument du ministre selon lequel le choix de recourir à une commission de sélection et non au CSJ se justifie par le fait qu'il ne s'agit pas d'une nouvelle nomination, l'intervenante répond qu'il est toutefois préférable de tenir compte des avis précités afin de garantir la constitutionnalité du projet de loi. Elle rappelle que *Avocats.be*, pourtant favorable à la création de la BIBC, s'est également exprimé en ce sens.

Le ministre souligne que l'article 6 du projet de loi rend l'article 259quater du Code judiciaire relatif aux chefs de corps applicable aux présidents de la BIBC. Par contre, il rappelle que le président du siège de la BIBC, choisi parmi les magistrats de l'ensemble du pays, n'occupe ce siège qu'à titre occasionnel. En tant que magistrat d'un autre tribunal, sa nomination a déjà nécessité l'intervention du CSJ. Il s'agit donc bien d'un mandat spécifique au sens de l'article 58bis, 4°, et non d'une première nomination de juge ou de conseiller, ou de la désignation d'un chef de corps au sens de l'article 151 de la Constitution.

Mme Laurette Onkelinx (PS) estime que ce raisonnement est contredit par l'article 85/2, § 1^{er}, du Code judiciaire tel qu'inséré par l'article 7 du projet de loi où il est en effet question d'une vacance, d'une candidature et d'un examen par la commission de sélection. Elle ne comprend dès lors pas pourquoi le choix du président du siège ne pourrait être opéré sur proposition du CSJ.

Le professeur Paul Van Orshoven rappelle que l'attribution d'autres mandats tels que celui de juge d'instruction, de juge au tribunal de la famille et de la jeunesse ou de juge au tribunal de l'application des peines sont également des mandats spécifiques qui ne requièrent

is. Het optreden van een selectiecommissie is evenwel gerechtvaardigd omdat moet worden nagegaan of de kandidaten geïnteresseerd zijn, of zij geschikt zijn, alsook of zij beslagen zijn in het internationaal handelsrecht en het Engels machtig zijn.

Het klopt dat de HRJ tijdens de hoorzittingen heeft aangegeven in deze benoemingsprocedure te willen optreden, maar de Raad heeft die wens niet met een vermeende ongrondwettigheid onderbouwd.

Mevrouw Laurette Onkelinx (PS) betwist deze interpretatie en verwijst in dat verband naar de tekst die mevrouw Clavie heeft bezorgd: “Même si le nouveau dispositif rend la composition de la commission de sélection moins dépendante du pouvoir exécutif, force est de constater que le projet viole toujours l’article 151, § 3, 1°, et § 4, de la Constitution, et empiète sur les compétences attribuées par la Constitution au Conseil supérieur de la Justice (Commission de nomination et de désignation réunie). L’essentiel des observations reprises dans l’avis du CSJ à propos de la nomination des présidents de siège demeurent d’actualité. (...) En toute logique et pour préserver l’indépendance du pouvoir judiciaire, il convient donc de confier la mission de présentation des présidents de siège non à une commission de sélection, fût-elle, comme actuellement prévu dans le projet, composée de manière plus équilibrée, pour, selon l’exposé des motifs, “écarter tout doute sur l’objectivité de l’évaluation des candidats”, mais bien à la Commission de nomination et de désignation réunie du CSJ.”.

De heer Christian Brotcorne (cdH) stelt vast dat de minister de aanwijzing van de rechter van de zetel van het BIBC vergelijkt met die van een onderzoeksrechter, alsof het BIBC een aanhangsel van een bestaand rechtscollege zou zijn. Niets is minder waar! Uit de formulering van artikel 3 van het wetsontwerp – dat artikel 73 van het Gerechtelijk Wetboek beoogt aan te vullen – blijkt duidelijk dat het BIBC een nieuwe rechtbank is. Om de magistraten aan te wijzen die er zitting in zullen hebben, lijkt het voor de hand te liggen dat men de traditionele aanwijzings- en benoemingsprocedure van de magistraten naleeft, zelfs als die magistraten die functie maar occasioneel vervullen. De minister laat na het advies van de HRJ op dit punt te volgen en stelt zich bloot aan beroepen bij het Grondwettelijk Hof, dat de ongrondwettigheid van de tekst zal kunnen sanctioneren. De spreker verwijst naar voetnoot 9 van het ambtshalve advies van de HRJ, waarin staat geschreven dat “het advies van de Raad van State nr. 53 000/AV/3 van 22 april 2013 (Parl.St., Kamer, zitting 2012-2013 nr. 53 2858/001, p. 113) waar de Raad van State van mening is dat een bijkomende benoeming (in subsidiaire orde) in een andere rechtbank dan die

pas non plus l’intervention du CSJ. L’intervention d’une commission de sélection se justifie toutefois par la nécessité de vérifier l’intérêt et l’aptitude des candidats ainsi que leur connaissance du droit commercial international et de l’anglais.

Lors des auditions, il est vrai que le CSJ a exprimé le souhait de pouvoir intervenir dans cette désignation, mais ne l’a pas justifié par une prétendue inconstitutionnalité.

Mme Laurette Onkelinx (PS) conteste cette interprétation et se réfère à ce sujet au texte transmis par Mme Clavie: “Même si le nouveau dispositif rend la composition de la commission de sélection moins dépendante du pouvoir exécutif, force est de constater que le projet viole toujours l’article 151, § 3, 1°, et § 4, de la Constitution, et empiète sur les compétences attribuées par la Constitution au Conseil supérieur de la Justice (Commission de nomination et de désignation réunie). L’essentiel des observations reprises dans l’avis du CSJ à propos de la nomination des présidents de siège demeurent d’actualité. (...) En toute logique et pour préserver l’indépendance du pouvoir judiciaire, il convient donc de confier la mission de présentation des présidents de siège non à une commission de sélection, fût-elle, comme actuellement prévu dans le projet, composée de manière plus équilibrée, pour, selon l’exposé des motifs, “écarter tout doute sur l’objectivité de l’évaluation des candidats”, mais bien à la Commission de nomination et de désignation réunie du CSJ”.

M. Christian Brotcorne (cdH) constate que le ministre compare la désignation du juge du siège de la BIBC à celle d’un juge d’instruction, comme si la BIBC constituait l’appendice d’une juridiction existante. Rien n’est moins vrai! De la rédaction de l’article 3 du projet de loi qui complète l’article 73 du Code judiciaire, il apparaît clairement que la BIBC est un nouveau tribunal. Pour désigner les magistrats appelés à y siéger, il paraît évident qu’il faut respecter la procédure classique de désignation et nomination des magistrats, et ce même si ces magistrats n’exercent cette fonction que de manière occasionnelle. À défaut de suivre l’avis du CSJ sur ce point, le ministre s’expose à des recours devant la Cour constitutionnelle qui pourra sanctionner l’inconstitutionnalité du texte. L’intervenant renvoie à la note de bas de page n° 9 figurant à la page 4 de l’avis d’office du CSJ: il y est question de l’avis du Conseil d’État n° 53 000/AG/3 du 22 avril 2013 (Doc. parl., Chambre, session 2012-2013, n° 53 2858/001, p. 113) où le Conseil d’État estime qu’une nomination supplémentaire (à titre subsidiaire) dans un autre tribunal que celui dans lequel le juge concerné était nommé, ne résultant pas de la réorganisation de ce dernier tribunal, nécessite

waarin de betrokken rechter werd benoemd, die niet het gevolg is van de reorganisatie van deze laatste rechtbank, de toepassing vereist van de procedure bepaald in artikel 151 van de grondwet.” (blz. 4).

De minister herhaalt dat de bijzondere mandaten het optreden van de Hoge Raad niet vereisen. Naast de voorbeelden van professor Van Orshoven verwijst hij naar het mandaat van de rechters die zitting hebben in het hof van assisen, die worden aangewezen door de voorzitter van het hof van beroep onder de rechters van de rechtbanken van eerste aanleg. Zo valt de benoeming van de voorzitter van de strafuitvoeringsrechtbank ook niet onder de bevoegdheid van de HRJ: de rechtbank wordt voorgezeten door een door de Koning benoemde beroepsmagistraat, op gemotiveerde voordracht van de eerste voorzitter van het hof van beroep. Het BIBC is een staatsrechtbank die net als het hof van assisen is opgericht in de werkingssfeer van het hof van beroep (in dit geval te Brussel). De twee voorzitters van het BIBC worden aangewezen onder de raadsheren van het hof van beroep te Brussel die zitting hebben in het Marktenhof. De rechters van de zetel zullen door een *ad hoc*-commissie worden gekozen na een selectie die waarborgt dat zij over de nodige technische expertise beschikken.

Mevrouw Laurette Onkelinx (PS) merkt op dat het parallelisme met het hof van assisen al in de memorie van toelichting is opgenomen en door de Raad van State is verworpen om redenen die duidelijk in het advies ervan zijn vermeld (DOC 54 3072/001, blz. 119). Zij vraagt zich af wat de verantwoording is voor de halsstarrigheid om een selectiecommissie te behouden in plaats van te kiezen voor het optreden van de HRJ.

Ook *de heer Christian Brotcorne (cdH)* vindt de argumenten van de minister niet overtuigend. Door te kiezen voor de oprichting van een nieuwe rechtbank – en daar gaat het wel degelijk over, zoals blijkt uit de formulering van het nieuwe artikel 73 van het Gerechtelijk Wetboek – had de regering geen andere keuze dan de HRJ voor de Justitie te belasten met de aanwijzing van de rechters van de zetel.

De minister wijst erop dat de vergelijking met de strafuitvoeringsrechtbank relevant is, aangezien die ook een onafhankelijke rechtbank is, waarvan de oprichting trouwens in de Grondwet is opgenomen.

Wat de bevoegdheid van de HRJ betreft, beperkt artikel 151 van de Grondwet die tot de eerste benoeming van de magistraten en de benoeming als korpschef. Dit wetsontwerp doet dus op geen enkele wijze afbreuk aan de constitutionele bevoegdheden van de HRJ.

l'application de la procédure prévue par l'article 151 de la Constitution.

Le ministre répète que les mandats spéciaux ne requièrent pas l'intervention du CSJ. Outre les exemples cités par le professeur Van Orshoven, il se réfère au mandat des juges siégeant à la Cour d'assises, lesquels sont désignés par le président de la cour d'appel parmi les juges des tribunaux de première instance. De même, la nomination du président du tribunal de l'application des peines ne relève pas non plus de la compétence du CSJ: le tribunal est présidé par un magistrat professionnel nommé par le Roi sur présentation motivée du premier président de la cour d'appel. La BIBC est une cour étatique créée, à l'instar de la cour d'assises, dans l'hémisphère de la cour d'appel (en l'occurrence de Bruxelles). Les deux présidents de la BIBC sont désignés parmi les conseillers de la cour d'appel de Bruxelles siégeant à la cour des marchés. Les juges du siège seront choisis par une commission *ad hoc* au terme d'une sélection garantissant qu'ils disposent de l'expertise technique requise.

Mme Laurette Onkelinx (PS) observe que le parallélisme fait avec la cour d'assises figurait déjà dans l'exposé des motifs et avait été rejeté par le Conseil d'État pour des raisons qu'il expliquait clairement dans son avis (DOC 54 3072/001, p. 119). Elle se demande ce qui justifie cet entêtement à vouloir maintenir une commission de sélection plutôt que de privilégier l'intervention du CSJ.

M. Christian Brotcorne (cdH) pense lui aussi que les arguments du ministre ne sont pas convaincants. En choisissant de créer un nouveau tribunal – puisque c'est bien de cela qu'il s'agit comme en témoigne la rédaction du nouvel article 73 du Code judiciaire – le gouvernement n'avait d'autre choix que de confier au CSJ le soin de désigner les juges du siège.

Le ministre souligne que la comparaison avec le tribunal d'application des peines est pertinente, puisque le TAP est également un tribunal indépendant, dont la création est d'ailleurs inscrite dans la Constitution.

Quant à la compétence du CSJ, l'article 151 de la Constitution la circonscrit aux premières nominations de magistrats et à la nomination en tant que chef de corps. Le présent projet de loi ne méconnaît donc nullement les compétences constitutionnelles du CSJ.

De heer Christian Brotcorne (cdH) geeft aan dat de strafuitvoeringsrechtbank een rechtscollege is dat is opgericht bij de rechtbank van eerste aanleg. Het BIBC daarentegen is geen aanhangsel van de rechtbank van koophandel.

Professor Paul Van Orshoven merkt op dat de Raad van State het parallelisme met het hof van assisen heeft verworpen wat de voorzitter van het BIBC betreft maar niet voor de voorzitters van de zetel. De argumenten van de Raad van State in dat verband, alsook die welke de HRJ heeft belicht, hebben de indieners van dit wetsontwerp er trouwens van overtuigd dat de voorzitter van het BIBC moest worden beschouwd als een korpschef, waarvan de aanwijzing het optreden van de HRJ vereist.

Art. 3

Het artikel vult artikel 73 van het Gerechtelijk Wetboek aan, teneinde de opsomming van de bestaande rechtbanken aan te vullen met een verwijzing naar het BIBC.

Mevrouw Sonja Becq c.s. dient amendement nr. 2 (DOC 54 3072/002) in, dat ertoe strekt in de ontworpen bepaling de woorden “rechtbank van koophandel” te vervangen door het woord “ondernemingsrechtbank”. De indieners van het amendement willen daarmee rekening houden met de nieuwe benaming van de rechtbank van koophandel sinds de inwerkingtreding van de wet van 15 april 2018 houdende hervorming van het ondernemingsrecht.

Mevrouw Laurette Onkelinx (PS) verwijst naar de openingsrede van de heer André Henkes, advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie, tijdens de plechtige openingszitting van dat Hof op 3 september jongstleden. De advocaat-generaal baseerde zich op de tekst van het voorontwerp van wet en besteedde bijzondere aandacht aan het tweede lid van de ontworpen toevoeging, die als volgt luidde:

“De organisatie, de bevoegdheid, met inbegrip van de regeling van de geschillen van bevoegdheid, en de werking van het BIBC, met inbegrip van de rechtspleging, worden slechts geregeld door de bepalingen van dit Wetboek zowel als van bijzondere wetten, die er uitdrukkelijk betrekking op hebben, onverminderd de toepassing van deel V van dit Wetboek.” (DOC 54 3072/001, blz. 62).

Over die tekst stelde de advocaat-generaal het volgende:

“Ce n’est pas rien pour un “tribunal étatique”! Car il s’agit bien d’un tel; le commentaire de cette disposition

M. Christian Brotcorne (cdH) indique que le TAP est une juridiction créée au sein du tribunal de première instance. La BIBC, par contre, n’est pas un appendice du tribunal de commerce.

Le professeur Paul Van Orshoven remarque que le Conseil d’État a rejeté le parallélisme opéré avec la cour d’assises en ce qui concerne le président de la BIBC et non les présidents du siège. Les arguments du Conseil d’État à ce propos, ainsi que ceux mis en exergue par le CSJ, ont d’ailleurs convaincu les auteurs du projet de loi que le président de la BIBC devait être considéré comme étant un chef de corps, dont la désignation nécessitait l’intervention du CSJ.

Art. 3

L’article complète l’article 73 du Code judiciaire afin de compléter l’énumération des tribunaux existants par une référence à la BIBC.

Mme Sonja Becq et consorts déposent l’amendement n° 2 (DOC 54 3072/002) visant à remplacer, dans la disposition en projet, les mots “tribunal de commerce” par les mots “tribunal de l’entreprise”. Ce faisant, les auteurs de l’amendement entendent tenir compte de la nouvelle dénomination du tribunal de commerce depuis l’entrée en vigueur de la loi du 15 avril 2018 portant réforme du droit des entreprises.

Mme Laurette Onkelinx (PS) se réfère à la mercuriale de M. André Henkes, Avocat général près la Cour de cassation, que ce dernier a prononcée lors de la rentrée solennelle de la Cour de cassation le 3 septembre dernier. L’Avocat général qui se basait sur le texte de l’avant-projet de loi, y consacre une attention particulière au deuxième alinéa de l’ajout proposé qui était rédigé comme suit:

“L’organisation, la compétence, en ce compris le règlement des conflits sur la compétence, et le fonctionnement de la BIBC, en ce compris de la procédure, ne sont réglés par les dispositions du présent Code aussi bien que des lois spéciales, s’ils s’y rapportent expressément, sans préjudice de l’application de la cinquième partie du présent Code”.

Ce texte inspirait à l’Avocat général les considérations suivantes.

“Ce n’est pas rien pour un “tribunal étatique”! Car il s’agit bien d’un tel; le commentaire de cette disposition

ne laisse aucun doute: “Le fait que la BIBC soit un tribunal unique, compétent pour l’ “ensemble de la Belgique” implique que bien qu’établi à Bruxelles, il n’est pas une juridiction de l’arrondissement de Bruxelles et n’est donc pas visé par l’article 157bis du Code judiciaire qui leur est exclusivement applicable.”

Toutefois, nous apprend ce commentaire, “Même s’il s’agit d’un tribunal étatique, comme les autres cours et tribunaux, les besoins spécifiques de la BIBC font que le Code judiciaire ne peut sans plus et sans préjudice d’exceptions ponctuelles s’appliquer en tant que droit commun, de sorte que ce code en général et l’article 2 en particulier doivent être éliminés.”

Cela étant, les rédacteurs ont bien perçu une difficulté, de taille: “Cela ne s’applique évidemment pas à la saisie conservatoire et aux moyens d’exécution dans lesquels le droit commun (cinquième partie du Code judiciaire) reste pour d’évidentes raisons d’application, même si dans de nombreux cas, l’exécution sera (co-)régie par des instruments internationaux.”. Cette prudence prise, les auteurs reprennent de plus belle: “Pour le surplus, la BIBC est donc régie de manière exhaustive par des dispositions particulières, dans le Code judiciaire ou des lois particulières, qui valent exclusivement pour la BIBC ou qui y sont déclarées explicitement applicables.”

Pour les plus incrédules devant tant de hardiesse, l’exposé des motifs donne le ton et la mesure (...).

Et la Cour de cassation dans tout cela?

Avec le CSJ, il faut bien admettre que relativement au contrôle formel, le texte de l’article 2 de l’avant-projet de loi posera inévitablement des difficultés d’interprétation, ne serait-ce que concernant les termes “s’y rapportent” ou “ne sont réglés par les dispositions du (Code judiciaire) aussi bien que des lois spéciales”. (openingsrede, blz. 33-34).

Mevrouw Onkelinx merkt op dat de advocaat-generaal op een contradictie tussen de Nederlandse en de Franse tekst van het voorontwerp wijst en vervolgens het vraagstuk betreffende het toepassingsgebied en de reikwijdte van de door het Hof van Cassatie uitgeoefende controle bespreekt. Hij merkt ter zake het volgende op: “Elle va difficilement pouvoir se mêler de toutes les règles de procédure “non étatiques” que les parties se seront données librement; d’ailleurs il ne semble pas qu’on le lui demande. Restent donc “les dispositions du Code et les lois spéciales”, parmi lesquelles l’article 25 de l’avant-projet vise expressément les articles 32ter, 46/1 et 860 à 866, et encore, ils ne s’appliqueront, selon la même disposition, que

ne laisse aucun doute: “Le fait que la BIBC soit un tribunal unique, compétent pour l’ “ensemble de la Belgique” implique que bien qu’établi à Bruxelles, il n’est pas une juridiction de l’arrondissement de Bruxelles et n’est donc pas visé par l’article 157bis du Code judiciaire qui leur est exclusivement applicable.”

Toutefois, nous apprend ce commentaire, “Même s’il s’agit d’un tribunal étatique, comme les autres cours et tribunaux, les besoins spécifiques de la BIBC font que le Code judiciaire ne peut sans plus et sans préjudice d’exceptions ponctuelles s’appliquer en tant que droit commun, de sorte que ce code en général et l’article 2 en particulier doivent être éliminés.”

Cela étant, les rédacteurs ont bien perçu une difficulté, de taille: “Cela ne s’applique évidemment pas à la saisie conservatoire et aux moyens d’exécution dans lesquels le droit commun (cinquième partie du Code judiciaire) reste pour d’évidentes raisons d’application, même si dans de nombreux cas, l’exécution sera (co-)régie par des instruments internationaux.”. Cette prudence prise, les auteurs reprennent de plus belle: “Pour le surplus, la BIBC est donc régie de manière exhaustive par des dispositions particulières, dans le Code judiciaire ou des lois particulières, qui valent exclusivement pour la BIBC ou qui y sont déclarées explicitement applicables.”

Pour les plus incrédules devant tant de hardiesse, l’exposé des motifs donne le ton et la mesure (...).

Et la Cour de cassation dans tout cela?

Avec le CSJ, il faut bien admettre que relativement au contrôle formel, le texte de l’article 2 de l’avant-projet de loi posera inévitablement des difficultés d’interprétation, ne serait-ce que concernant les termes “s’y rapportent” ou “ne sont réglés par les dispositions du (Code judiciaire) aussi bien que des lois spéciales”. (voir, Mercuriale, p. 33-34)

Mme Onkelinx observe qu’après avoir relevé une contradiction entre les versions néerlandaise et française du texte, l’Avocat général aborde la question du champ et de l’étendue du contrôle de la Cour de cassation. Il formule à ce propos les remarques suivantes: “Elle va difficilement pouvoir se mêler de toutes les règles de procédure “non étatiques” que les parties se seront données librement; d’ailleurs il ne semble pas qu’on le lui demande. Restent donc “les dispositions du Code et les lois spéciales”, parmi lesquelles l’article 25 de l’avant-projet vise expressément les “articles 32ter, 46/1 et 860 à 866, et encore, ils ne s’appliqueront, selon la même disposition, que “par analogie”; il en va de même, selon l’article 33 de

“par analogie”; il en va de même, selon l’article 33 de l’avant-projet, pour les “articles ... (à compléter par les règles générales en matière de citation) 701 à 703 et 705 à 706, al. 1^{er} à 3,” ou encore, suivant l’article 34, des “articles 713 et 719” (DOC 54 3072/001, passim).

D’un point de vue managérial, mettre en marche les ressources limitées de la Cour pour un contrôle somme toute limité à quelques règles judiciaires relatives à la notification, la communication et le dépôt par voie électronique, les exceptions de nullité, l’introduction par citation ou encore l’inscription au rôle, dans un procès commercial portés par des lois étrangères et mené en langue anglaise sur la base de règles de procédure applicable en matière d’arbitrage conventionnel international, ne convainc pas d’emblée. En tout cas, si tant est qu’il puisse être utile, la nature des litiges venant du Brussels International Business Court rend le contrôle formel par la Cour peu aisé voire très incertain. La Cour n’a pas coutume de faire dans le jeu de piste.”

De advocaat-generaal staat met andere worden uiterst kritisch ten opzichte van het wetsontwerp.

Professor Paul Van Orshoven verwijst naar de antwoorden die ter zake tijdens de algemene bespreking werden gegeven. De bewoordingen van artikel 3 van het wetsontwerp vloeien voort uit het specifieke karakter van de geschillen waarvan het BIBC kennis zal nemen. De procedures uit het Gerechtelijk Wetboek zijn voor een dergelijk internationaal geschil niet ideaal. Het leek dus logischer en pragmatischer te verwijzen naar de toepasbare bepalingen. Men mag trouwens niet vergeten dat die bepalingen ook in het Engels zullen moeten worden vertaald.

Mocht voorts tijdens de procedure blijken dat er een lacune is, dan kan het BIBC dat verhelpen. Die bevoegdheid is echter marginaal aangezien eensdeels de toepasbare procedureregels wel degelijk in het voorliggende wetsontwerp zijn opgenomen en anderdeels het BIBC steeds rekening zal moeten houden met de internationale regels inzake het recht op een eerlijk proces, het recht op een redelijke termijn, het recht op een tegensprekelijk debat enzovoort.

In dat kader is het bijvoorbeeld denkbaar dat het Hof aan één van de partijen een bijkomende termijn toekent om conclusies neer te leggen. Anderzijds kan tegen de vonnissen een voorziening worden ingesteld bij het Hof van Cassatie. Die mogelijkheid kon niet achterwege worden gelaten, aangezien ze door de grondwet wordt opgelegd. De controle door het Hof van Cassatie is niet zonder voorwerp aangezien dat rechtscollege zal kunnen onderzoeken of het Belgisch internationaal privaatrecht correct werd toegepast. Zelfs indien de

l’avant-projet, pour les “articles ... (à compléter par les règles générales en matière de citation) 701 à 703 et 705 à 706, al. 1^{er} à 3,”¹⁰² ou encore, suivant l’article 34, des “articles 713 et 719”.

D’un point de vue managérial, mettre en marche les ressources limitées de la Cour pour un contrôle somme toute limité à quelques règles judiciaires relatives à la notification, la communication et le dépôt par voie électronique, les exceptions de nullité, l’introduction par citation ou encore l’inscription au rôle, dans un procès commercial portés par des lois étrangères et mené en langue anglaise sur la base de règles de procédure applicable en matière d’arbitrage conventionnel international, ne convainc pas d’emblée. En tout cas, si tant est qu’il puisse être utile, la nature des litiges venant du Brussels International Business Court rend le contrôle formel par la Cour peu aisé voire très incertain. La Cour n’a pas coutume de faire dans le jeu de piste.”

Force est donc de constater que l’Avocat général est particulièrement critique à l’égard du projet de loi.

Le professeur Paul Van Orshoven se réfère aux réponses qui ont été formulées à ce sujet au cours de la discussion générale. La rédaction de l’article 3 du projet de loi résulte de la spécificité du contentieux dont aura à connaître la BIBC. Le Code judiciaire n’est pas le code de procédure idéal pour un contentieux international tel que celui-là. Il semblait donc plus logique et pragmatique de se référer aux dispositions applicables. Il ne faut par ailleurs pas oublier que ces dispositions devront par ailleurs être traduites en anglais.

Par ailleurs, dans le cas où une lacune apparaîtrait au cours de la procédure, la BIBC pourra y pallier. Ce pouvoir est toutefois marginal puisque d’une part, les règles de procédure applicables figurent bel et bien dans le projet de loi à l’examen et que d’autre part, la BIBC devra toujours tenir compte des règles internationales en matière de droit au procès équitable, de délai raisonnable, du débat contradictoire, etc.

Dans ce cadre, on peut imaginer que la Cour, par exemple, donne à une des parties un délai supplémentaire pour déposer un mémoire. D’autre part, les jugements sont susceptibles d’un recours devant la Cour de cassation. L’on ne pouvait faire l’économie de cette possibilité, qui est imposée par la Constitution. Le contrôle opéré par la Cour de cassation n’est pas sans objet puisque cette dernière pourra examiner si l’application du droit international privé belge s’est fait correctement. Même si l’application du droit international privé

toepassing van het Belgisch internationaal privaatrecht leidt tot de toepassing van buitenlands recht, behoudt het Hof van Cassatie de mogelijkheid om een volledige controle uit te oefenen op de inachtneming van de wet tot instelling van het BIBC, op de inachtneming van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek en van de specifieke wetten waarvan uitdrukkelijk werd verklaard dat ze op de procedure van toepassing zijn, alsook, zij het marginaal, op de inachtneming van de internationale regels waarnaar de spreker voorheen heeft verwezen.

Mevrouw Laurette Onkelinx (PS) neemt nota van de antwoorden van professor Van Orshoven, maar vindt het niettemin begrijpelijk dat het Hof van Cassatie terughoudend staat ten aanzien van die beperkte formele controle in de door de advocaat-generaal geschetste context, namelijk “un procès commercial porté par des lois étrangères et mené en langue anglaise sur la base de règles de procédure applicables en matière d’arbitrage conventionnel international”.

De spreekster haalt vervolgens de opmerkingen van de advocaat-generaal betreffende de wettigheidscontrole aan.

“Pas plus séduisante est en l’état actuel du projet la perspective, à côté du contrôle formel dont l’utilité est sans doute toute relative, du contrôle du droit étranger, à effectuer à partir de la langue anglaise.

Examinons d’abord le contrôle du droit étranger. Comme le souligne le CSJ, la Cour n’a, en l’état actuel des textes qui régissent sa mission et au vu de sa jurisprudence, absolument pas pour mission d’assurer l’exacte et uniforme interprétation de la loi étrangère; aussi n’exerce-t-elle sur l’application de celle-ci qu’un contrôle de conformité, beaucoup plus léger que son habituel contrôle de légalité. Là aussi, l’on peut donc se demander l’utilité de prévoir ce recours. (...)

L’avant-projet, en guise de justification, souligne que “in de buurlanden worden overigens gelijkaardige initiatieven ontwikkeld, zoals in Nederland (...)” (DOC 54 3072/001, blz. 6).

C’est exact car le projet hollandais est “similaire” mais il se singularise toutefois par une différence de taille: l’article 30r, 1, inséré dans le Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering énonce: “Indien de rechtbank of het gerechtshof Amsterdam bevoegd is kennis te nemen van een geschil dat is ontstaan of zal ontstaan naar aanleiding van een bepaalde rechtsbetrekking die ter vrije bepaling van partijen staat en het een internationaal geschil betreft, kunnen partijen die dit uitdrukkelijk zijn overeengekomen bij de internationale handelskamer

belge conduit à l’application du droit étranger, la Cour de cassation conserve la possibilité d’exercer un contrôle complet portant sur le respect de la loi instaurant la BIBC ainsi que sur le respect des dispositions du Code judiciaire et des lois spécifiques rendues expressément applicables à la procédure ainsi que, fut-il marginal, sur le respect des règles internationales auquel l’intervenant s’est référé plus haut.

Mme Laurette Onkelinx (PS) prend note des réponses du professeur Van Orshoven mais juge néanmoins compréhensibles les réticences exprimées par la Cour de cassation à l’égard de ce contrôle formel limité dans le contexte décrit par l’Avocat général qui est celui “d’un procès commercial porté par des lois étrangères et mené en langue anglaise sur la base de règles de procédure applicables en matière d’arbitrage conventionnel international”.

L’intervenante évoque ensuite les remarques formulées par l’Avocat général en ce qui concerne le contrôle de légalité.

“Pas plus séduisante est en l’état actuel du projet la perspective, à côté du contrôle formel dont l’utilité est sans doute toute relative, du contrôle du droit étranger, à effectuer à partir de la langue anglaise.

Examinons d’abord le contrôle du droit étranger. Comme le souligne le CSJ, la Cour n’a, en l’état actuel des textes qui régissent sa mission et au vu de sa jurisprudence, absolument pas pour mission d’assurer l’exacte et uniforme interprétation de la loi étrangère; aussi n’exerce-t-elle sur l’application de celle-ci qu’un contrôle de conformité, beaucoup plus léger que son habituel contrôle de légalité. Là aussi, l’on peut donc se demander l’utilité de prévoir ce recours. (...)

L’avant-projet, en guise de justification, souligne que “des initiatives similaires sont d’ailleurs développées dans les pays voisins, tels les Pays-Bas (...)” (DOC 54 3072/001, p. 6).

C’est exact car le projet hollandais est “similaire” mais il se singularise toutefois par une différence de taille: l’article 30r, 1, inséré dans le Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering énonce: “Indien de rechtbank of het gerechtshof Amsterdam bevoegd is kennis te nemen van een geschil dat is ontstaan of zal ontstaan naar aanleiding van een bepaalde rechtsbetrekking die ter vrije bepaling van partijen staat en het een internationaal geschil betreft, kunnen partijen die dit uitdrukkelijk zijn overeengekomen bij de internationale handelskamer

van deze rechtbank of dit gerechtshof procederen in de Engelse taal”.

On saisira d’emblée la nuance: Il s’agit donc là, non de rendre une juridiction compétente pour connaître de litiges qui ne doivent pas être portés devant elle mais de permettre aux parties de plaider en anglais un litige qui relève de la compétence de la juridiction qui en est normalement saisie¹⁰⁶. Solution intéressante, plutôt médiane et plus sage, n’est-il pas?”.

Wat denkt de minister over deze overwegingen en over het voorstel van het Hof om een tussenoplossing te verkiezen boven de oplossing die in het voorliggende wetsontwerp staat?

Professor Paul Van Orshoven verwijst in dit verband naar artikel 608 van het Gerechtelijk Wetboek, dat stelt dat het Hof van Cassatie kennisneemt van de beslissingen in laatste aanleg die voor het hof worden gebracht wegens overtreding van de wet of wegens schending van substantiële of op straffe van nietigheid voorgescreven vormen.

De Nederlandse wet waarnaar wordt verwezen heeft tot gevolg dat één enkele gewone rechtbank en één hof van beroep ertoe worden verplicht een procedure in het Engels te voeren. De twee instanties moeten dus in het Engels zitting houden en hun vonnis in dezelfde taal schrijven. Het lijkt hem verkieslijk een gespecialiseerde rechtsmacht op te richten waarvoor een beroep kan worden gedaan op deskundige rechters die in het hele land zitting hebben.

Mevrouw Laurette Onkelinx (PS) denkt integendeel dat de Nederlandse keuze voor duidelijkere regels zorgt, wat ook een betere wettigheidscontrole garandeert.

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) merkt op dat uit wat staat in het laatste lid van artikel 3, gelezen in combinatie met artikel 62/1 zoals ingevoegd bij amendement nr. 13 (DOC 54 3072/002), volgt dat een groot deel van het Gerechtelijk Wetboek in het Engels zal moeten worden vertaald.

Voorts is hij van oordeel dat deze bepaling een interpretatieprobleem oplevert omdat ook wordt verwezen naar specifieke wetten “bijzondere wetten” (“*lois spécifiques*”). Beoogt men bijzondere wetten in de zin van wetten die met een bijzondere meerderheid moeten worden aangenomen of gaat het om “specifieke wetten”? Waarom voorziet ook amendement nr. 13 niet in de vertaling van deze bijzondere wetten?

van deze rechtbank of dit gerechtshof procederen in de Engelse taal”.

On saisira d’emblée la nuance: Il s’agit donc là, non de rendre une juridiction compétente pour connaître de litiges qui ne doivent pas être portés devant elle mais de permettre aux parties de plaider en anglais un litige qui relève de la compétence de la juridiction qui en est normalement saisie. Solution intéressante, plutôt médiane et plus sage, n’est-il pas?”.

Que pense le ministre de ces considérations et de la proposition formulée par la Cour de choisir une solution intermédiaire à celle figurant dans le projet de loi à l’examen?

Le professeur Paul Van Orshoven se réfère à ce sujet à l’article 608 du Code judiciaire selon lequel la Cour de cassation connaît des décisions rendues en dernier ressort qui lui sont déférées pour contravention à la loi ou pour violation des formes, soit substantielles, soit prescrites à peine de nullité.

La loi néerlandaise à laquelle il est fait référence a pour conséquence que seulement un tribunal ordinaire et une cour d’appel sont amenés à appliquer une procédure en anglais. Ces instances doivent donc siéger en anglais et rédiger leur jugement dans la même langue. Il lui paraît préférable de créer une juridiction spécialisée pour laquelle il pourra être fait appel à des magistrats spécialisés siégeant partout dans le pays.

Mme Laurette Onkelinx (PS) pense au contraire que le choix néerlandais permet de disposer de règles plus claires, ce qui garantit également un meilleur contrôle de légalité.

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) remarque qu’il résulte de la rédaction du dernier alinéa de l’article 3, lu en combinaison avec l’article 62/1 tel qu’inséré par l’amendement n° 13 (DOC 54 3072/002), qu’une grande partie du Code judiciaire devra être traduite en anglais.

Par ailleurs, il lui paraît que la rédaction de cette disposition soulève un problème d’interprétation puisqu’elle se réfère également à des lois spécifiques (“*bijzondere wetten*”). Vise-t-on des lois spéciales au sens de lois à adopter à une majorité spéciale ou s’agit-il de lois spécifiques (“*specifieke wetten*”) ? Pourquoi l’amendement n° 13 ne prévoit-il pas lui aussi la traduction de ces lois particulières?

Professor Van Orshoven wil elk misverstand voorkomen: de organisatie, de bevoegdheid, met inbegrip van het beslechten van geschillen over de bevoegdheid, en de werking van het BIBC, met inbegrip van de procedure, zullen alleen door de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek en door de specifieke wetten die er uitdrukkelijk betrekking op hebben, worden geregeld. Hij verwijst in dat verband naar de memorie van toelichting.

Wat de interpretatie van de woorden “*lois spécifiques*” betreft, waarvan de Nederlandse vertaling (“bijzondere wetten”) misschien verwarrend kan zijn; die moet uiteraard niet van institutionele aard zijn. Als “bijzondere” wet kan men de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken als voorbeeld vermelden.

Art. 4

Dit artikel beoogt een nieuwe onderverdeling aan te brengen in deel II, eerste boek, eerste titel, hoofdstuk II, afdeling V, van het Gerechtelijk Wetboek.

Mevrouw Laurette Onkelinx (PS) vraagt dat het doel van deze bepaling wordt verduidelijkt.

Professor Paul Van Orshoven antwoordt dat de aard van deze bepaling louter wetgevingstechnisch is omdat zij er slechts toe strekt, in een bestaande afdeling van het Gerechtelijk Wetboek, een onderverdeling aan te brengen die de huidige artikelen 84 en 85 van hetzelfde Wetboek omvat.

Mevrouw Sonja Becq c.s. dient *amendement nr. 3* (DOC 54 3072/002) in, dat ertoe strekt in het voorgestelde opschrift de woorden “rechtbank van koophandel” te vervangen door het woord “ondernemingsrechtbank”. Daarmee beogen de indieners van het amendement rekening te houden met de nieuwe benaming van de rechtbank van koophandel sinds de inwerkingtreding van de wet van 15 april 2018 houdende hervorming van het ondernemingsrecht.

Art. 5

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 6

Dit artikel strekt ertoe de samenstelling van het BIBC, alsook de zetel ervan te regelen.

Mevrouw Sonja Becq c.s. dient *amendement nr. 4* (DOC 54 3072/002) in, ter vervanging van artikel 85/1,

Le professeur Van Orshoven veut éviter tout malentendu: l'organisation, la compétence, en ce compris le règlement des conflits sur la compétence, et le fonctionnement de la BIBC, en ce compris de la procédure, ne seront réglés que par les dispositions du Code judiciaire et des lois spécifiques qui s'y rapportent expressément. Il renvoie à ce sujet à l'exposé des motifs.

Quant à l'interprétation des mots “*lois spécifiques*” dont la traduction néerlandaise peut, peut-être, prêter à confusion, elle ne doit évidemment pas être de nature institutionnelle. Comme loi spécifique, on peut citer l'exemple de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire.

Art. 4

Cet article crée une nouvelle subdivision dans la deuxième partie, livre premier, titre premier, chapitre II, section V, du Code judiciaire.

Mme Laurette Onkelinx (PS) demande que soit précisé l'objectif de cette disposition.

Le professeur Paul Van Orshoven répond que la nature de cette disposition est purement légistique puisqu'elle ne vise qu'à créer, dans une section existante du Code judiciaire, une subdivision qui comprendra les articles 84 et 85 actuels du même Code.

Mme Sonja Becq et consorts déposent l'*amendement n° 3* (DOC 54 3072/002) visant à remplacer, dans l'intitulé proposé, les mots “tribunal de commerce” par les mots “tribunal de l'entreprise”. Ce faisant, les auteurs de l'amendement entendent tenir compte de la nouvelle dénomination du tribunal de commerce depuis l'entrée en vigueur de la loi du 15 avril 2018 portant réforme du droit des entreprises.

Art. 5

Cet article ne donne lieu à aucun commentaire.

Art. 6

Cet article règle la composition de la BIBC ainsi que de son siège.

Mme Sonja Becq et consorts déposent l'*amendement n° 4* (DOC 54 3072/002) qui vise à remplacer

§ 2, tweede lid. Naar luid van artikel 151, § 3, 5°, van de Grondwet is de Hoge Raad voor de Justitie bevoegd voor het opstellen van de standaardprofielen voor de aanwijzing van de voorzitters van de rechtbanken, wat bevestigd wordt in artikel 259*bis*-13 van het Gerechtelijk Wetboek. Nu op advies van de Raad van State en van de HRJ aanvaard werd dat de voorzitters van het BIBC (co-)voorzitters van een ondernemingsrechtbank zijn, vallen zij eveneens onder deze bepaling, wat uit het oog verloren is bij de aanpassing van het ontwerp. Voor het overige wordt verwezen naar de schriftelijke verantwoording van het amendement.

De heer Raf Terwingen c.s. dient als subamendement op amendement nr. 4 *amendement nr. 15* (DOC 54 3072/004) in.

De heer Raf Terwingen (CD&V) geeft aan dat het amendement ertoe strekt amendement nr. 4 te corrigeren, daar het alleen de bedoeling is de eerste zin van het ontworpen artikel 85/1, § 2, tweede lid, te wijzigen en niet het gehele lid.

Mevrouw Laurette Onkelinx (PS) wijst erop op dat dit amendement tegemoetkomt aan één van de opmerkingen van de HRJ. Wel merkt zij op dat, ofschoon de aanwijzing van de voorzitters van het BIBC overeenkomstig artikel 151 van de Grondwet zal geschieden op gemotiveerde voordracht van de verenigde benoemings- en aanwijzingscommissie van de HRJ, zulks niet wegneemt dat artikel 259*quater* van het Gerechtelijk Wetboek, dat de voor de mandaten van korpschef toepasselijke gemeenschappelijke aanwijzingsprocedure bevat, niet volledig van toepassing zal zijn, aangezien geen rekening wordt gehouden met:

— paragraaf 2, eerste lid, 1° (verzoek om het schriftelijk advies van de nog in functie zijnde uitredende korpschef);

— paragraaf 2, derde lid, d) (indiening van een beleidsplan van de kandidaat in het aanwijzingsdossier).

Dat aspect stond ook vermeld in de opmerkingen van de HRJ.

Het klopt dat de rol van de voorzitters van het BIBC aanzienlijk verschilt van die van de andere korpschefs. Toch begrijpt mevrouw Onkelinx niet waarom de toepassing van die bepalingen wordt afgewezen, temeer omdat de voorzitters worden aangewezen voor een hernieuwbare periode van vijf jaar. Waarom zouden zij dan niet, net als de andere korpschefs, een beleidsplan moeten indienen?

l'article 85/1, § 2, alinéa 2. Conformément à l'article 151, § 3, 5°, de la Constitution, le Conseil supérieur de la Justice est compétent pour l'établissement de profils généraux pour les désignations de présidents des tribunaux, ce que confirme l'article 259*bis*-13 du Code judiciaire. Puisque sur avis du Conseil d'État et du Conseil supérieur il a été admis que les présidents de la BIBC sont (co) présidents d'un tribunal de l'entreprise, ils tombent également sous cette disposition, chose qui a été perdue de vue lors de l'adaptation du projet. Il est renvoyé pour le reste à la justification écrite de l'amendement.

M. Raf Terwingen et consorts déposent l'*amendement n° 15* (DOC 54 3072/004), sous-amendement à l'amendement n° 4.

M. Raf Terwingen (CD&V) indique que l'amendement tend à corriger l'amendement n° 4 puisqu'il s'agit de seulement modifier la première phrase de l'article 85/1, § 2, alinéa 2, et non l'alinéa 2 dans son intégralité.

Mme Laurette Onkelinx (PS) remarque que cet amendement rencontre une des observations du CSJ. Elle observe toutefois que si la désignation des présidents de la BIBC se fera, conformément à l'article 151 de la Constitution, sur présentation motivée de la Commission de nomination et de désignation réunie du Conseil supérieur de la Justice, il n'en reste pas moins que l'article 259*quater* du Code judiciaire qui contient la procédure de droit commun de désignation aux mandats de chef de corps ne sera pas totalement d'application, puisque sont écartés les:

— § 2, alinéa 1^{er}, 1° (demande de l'avis écrit motivé du chef de corps sortant encore en fonction),

— § 2, alinéa 3, d) (dépôt d'un plan de gestion du candidat dans le dossier de désignation).

Cet élément figurait également dans les observations du CSJ.

Même si le rôle des présidents de la BIBC diffère sensiblement de celui des autres chefs de corps, Mme Onkelinx ne comprend pas pourquoi l'application de ces dispositions est écartée d'autant plus que les présidents sont désignés pour une période de cinq ans, renouvelable. Pourquoi, dès lors, ne devraient-ils pas à l'instar d'autres chefs de corps, déposer un plan de gestion?

Professor Paul Van Orshoven legt uit dat, zodra ervan wordt uitgegaan dat de voorzitters korpschefs zijn, artikel 259*quater* toepasselijk moest worden gemaakt. Niettemin is beslist af te wijken van § 2, eerste lid, 1° (het advies van de respectieve voorgangers) en van § 2, derde lid, d) (indiening van een beleidsplan), omdat dat inopportuun of onevenredig leek gelet op de *ad hoc*-manier waarop het BIBC zal functioneren (per zaak afzonderlijk) en op de rol van de in functie zijnde voorzitter.

Zelf heeft *de minister* er geen bezwaar tegen dat de indiening van een beleidsplan als een aanwijzingsvoorwaarde zou gelden, ook al vindt hij het wetsontwerp al nauwkeurig genoeg in verband met de organisatie van het BIBC.

Bijgevolg dient *mevrouw Laurette Onkelinx* als subamendement op amendement nr. 4 amendement nr. 22 (DOC 54 3072/005) in, dat erop gericht is daarin de woorden “en derde lid, d)” weg te laten.

Art. 7

Dit artikel heeft betrekking op de aanwijzingsprocedure van de rechters van de zetel van het BIBC.

Mevrouw Sonja Becq c.s. dient amendement nr. 5 (DOC 54 3072/002) in, tot wijziging van artikel 85/2, § 4, in verband met de samenstelling van de selectiecommissie. Het amendement beoogt de emeritus-raadsheren toe te staan in de selectiecommissie zitting te nemen, en voorziet in de precisering dat de universiteitsprofessoren die er zitting in moeten nemen, zullen worden aangewezen door de Koning en niet door de minister van Justitie. Voor het overige wordt verwezen naar de schriftelijke verantwoording van het amendement.

Mevrouw Laurette Onkelinx dient amendement nr. 19 (DOC 54 3072/005) in, dat het logisch uitvloeisel is van amendement nr. 18. Een en ander strekt ertoe de HRJ te betrekken bij het benoemingsproces van de voorzitters van de zetel waaruit het BIBC bestaat. Logischerwijs beoogt dit amendement dus te bewerkstelligen dat de selectiecommissie niet optreedt.

Professor Paul Van Orshoven verwijst in dat verband naar het antwoord dat hij heeft verstrekt bij de bespreking van artikel 2 en van amendement nr. 18.

Mevrouw Laurette Onkelinx (PS) constateert dat, om de voorzitter van de zetel en de *Judges in the BIBC* te kiezen, de in functie zijnde Voorzitter rekening houdt “met de behoeften van de dienst, de gelijkmatige verdeling van de zaken, de beschikbaarheid en

Le professeur Paul Van Orshoven explique qu'à partir du moment où l'on considère que les présidents sont des chefs de corps, il convenait de rendre l'article 259*quater* applicable. Il a toutefois été décidé de déroger au § 2, alinéa 1^{er}, 1° (avis des prédécesseurs respectifs) au § 2, alinéa 3, d) (introduction d'un plan de gestion) car cela paraissait inopportun ou disproportionné vu la manière “*ad hoc*” dont la BIBC fonctionnera (affaire par affaire) et le rôle du président en exercice.

Pour sa part, *le ministre* n'a pas d'objection à ce que le dépôt d'un plan de gestion soit une condition de la désignation, même s'il juge que le projet de loi est déjà suffisamment précis en ce qui concerne l'organisation de la BIBC.

Mme Laurette Onkelinx (PS) dépose par conséquent l'amendement n° 22 (DOC 54 3072/005), sous-amendement à l'amendement n° 4, qui vise à y supprimer les mots “et l'alinéa 3 d).”

Art. 7

Cet article concerne la procédure de désignation des juges du siège de la BIBC.

Mme Sonja Becq et consorts déposent l'amendement n° 5 (DOC 54 3072/002) qui modifie l'article 85/2, § 4, relatif à la composition de la commission de sélection. L'amendement permet aux conseillers honoraires de siéger à la commission de sélection et précise que les professeurs d'université appelés à y siéger seront désignés par le Roi et non par le ministre de la Justice. Il est renvoyé pour le reste à la justification écrite de l'amendement.

Mme Laurette Onkelinx (PS) dépose l'amendement n° 19 (DOC 54 3072/005) qui est le corollaire de l'amendement n° 18 visant à impliquer le Conseil supérieur de la Justice dans le processus de nomination des Présidents du siège composant la BIBC. L'amendement supprime donc logiquement l'intervention de la commission de sélection.

Le professeur Paul Van Orshoven renvoie à ce sujet à sa réponse lors de la discussion de l'article 2 et de l'amendement n° 18.

Mme Laurette Onkelinx (PS) constate que pour choisir le président du siège et les *Judges in the BIBC*, le Président en exercice prend en considération les besoins du service, la répartition équitable des affaires, la disponibilité et l'expertise particulière des juges ou

bijzondere deskundigheid van de rechters of andere objectieve criteria die daarmee vergelijkbaar zijn” (zie DOC 54 3072/001, blz. 151). De Raad van State was kritisch in verband met de grotere autonomie die het wetsontwerp de Voorzitter beoogt te verlenen, en vond dat die strijdig was met “het Europees recht inzake mensenrechten (...) op het stuk van transparantie, objectiviteit en voorzienbaarheid van de criteria die gehanteerd worden bij de verdeling van de zaken binnen die rechtscolleges” (*ibidem*, blz. 126). De Raad van State achtte “het raadzaam om de gronden op basis waarvan de voorzitters gemachtigd zijn om van het bijzonder reglement inzake de verdeling van de zaken af te wijken, op een zo objectief mogelijke wijze in de wet te omschrijven.” (*ibidem*, blz. 126).

Professor Paul Van Orshoven werpt tegen dat artikel 85/2, § 3, precies zo werd geformuleerd om rekening te houden met die opmerking van de Raad van State en om de samenstelling van de zetel zo objectief mogelijk te maken.

Mevrouw Laurette Onkelinx (PS) blijft erbij dat de Voorzitter een te grote autonomie heeft. Wat wordt in de bepaling bedoeld met de woorden “andere objectieve criteria die daarmee vergelijkbaar zijn”? Die zouden heel ruim kunnen worden geïnterpreteerd.

Professor Paul Van Orshoven wijst erop dat de reden waarom er geen specifiek reglement is een gevolg is van het feit dat het BIBC geen gespecialiseerde kamers zal hebben. Artikel 88 van het Gerechtelijk Wetboek kan dus niet op het BIBC worden toegepast.

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) vraagt waarom voor de beheersing van het Engels gekozen werd voor het niveau B2 en niet voor het niveau C1 of C2.

Professor Van Orshoven antwoordt dat dit niveau overeenstemt met het minimum vereiste niveau voor niet-Engelstalige magistraten. Hij wijst erop dat dit niveau in het Europees Referentiekader voor talen als volgt wordt gedefinieerd: “Kan de hoofdgedachte van een ingewikkelde tekst begrijpen, zowel over concrete als over abstracte onderwerpen, met inbegrip van technische besprekingen in het eigen vakgebied. Kan zo vloeiend en spontaan reageren dat een normale uitwisseling met moedertaalsprekers mogelijk is zonder dat dit voor een van de partijen inspanning met zich meebrengt. Kan duidelijke, gedetailleerde tekst produceren over een breed scala van onderwerpen; kan een standpunt over een actuele kwestie uiteenzetten en daarbij ingaan op de voor- en nadelen van diverse opties.”.

d’autres critères objectifs comparables. Le Conseil d’État était critique à l’égard de l’autonomie accrue que le projet entend conférer au Président et estimait qu’elle était contraire avec le droit européen des droits de l’homme en termes de transparence, d’objectivité et de prévisibilité des critères qui président à la répartition des affaires au sein des juridictions. Le Conseil d’État était d’avis qu’il était recommandé de définir, d’une manière aussi objective que possible, dans la loi, les critères sur la base desquels les présidents sont autorisés à déroger au règlement particulier relatif à la répartition des affaires.

Le professeur Paul Van Orshoven rétorque que la formulation de l’article 85/2, § 3, a justement été choisie afin de tenir compte de cette remarque du Conseil d’État et d’objectiver le plus possible la composition du siège.

Mme Laurette Onkelinx (PS) maintient que l’autonomie laissée au Président est trop large. Qu’entend-on par les termes “autres critères objectifs comparables” qui figurent dans la disposition et dont l’interprétation pourrait être très large.

Le professeur Paul Van Orshoven indique que la raison pour laquelle il n’y a pas de règlement particulier résulte de ce que la BIBC n’aura pas de chambres spécialisées. Il n’est donc pas possible d’appliquer l’article 88 du Code judiciaire à la BIBC.

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) demande pourquoi, en ce qui concerne le niveau de maîtrise de l’anglais, on a opté pour le niveau B2 et non pour le niveau C1 ou C2.

Le professeur Van Orshoven répond que ce niveau paraît être le niveau minimal nécessaire pour des magistrats qui ne sont pas anglophones. Il rappelle que ce niveau est défini comme suit dans le Cadre européen commun de référence pour les langues: “Peut comprendre le contenu essentiel de sujets concrets ou abstraits dans un texte complexe, y compris une discussion technique dans sa spécialité. Peut communiquer avec un degré de spontanéité et d’aisance tel qu’une conversation avec un locuteur natif ne comportant de tension ni pour l’un ni pour l’autre. Peut s’exprimer de façon claire et détaillée sur une grande gamme de sujets, émettre un avis sur un sujet d’actualité et exposer les avantages et les inconvénients de différentes possibilités.”.

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) is van oordeel dat in de context van ingewikkelde internationale handelsgeschillen de taalbeheersing van de *Judges* verder zou moeten reiken dan het loutere begrijpen van “de hoofdgedachte” over het onderwerp.

De minister geeft aan niet gekant te zijn tegen een verhoging van het vereiste niveau van beheersing.

De heer Stefaan Van Hecke dient bijgevolg *amendement nr. 21* (DOC 54 3072/005) in, dat strekt tot de aanpassing in artikel 85/2, § 5, van het niveau dat vereist is om blijk te geven van een voldoende kennis van het Engels.

De heer Christian Brotcorne (cdH) merkt op dat artikel 7 van het wetsontwerp een reeks vereisten opsomt voor de magistraten die zitting zullen hebben. De minister verklaart echter regelmatig dat de formaties moeilijk ingevuld raken vanwege meer bepaald het feit dat de functies weinig aantrekkelijk zijn of omdat de kandidaten niet slagen voor de examens. Denkt de minister dat hij kandidaten zal vinden die niet alleen belangstelling hebben voor de functie, maar die er ook geschikt voor zijn? Zo niet, dreigt het BIBC dan geen lege huls te blijven?

Heeft men eraan gedacht een premie of een loontoeslag te betalen aan de rechters die zitting zullen hebben in het BIBC?

De minister stelt de heer Brotcorne hierover gerust. Er zijn al kandidaten die hun opleiding in het Engels hebben genoten of die in een Angelsaksisch land hebben gewoond die belangstelling hebben getoond voor de functie. Wat de tweede vraag betreft, verwijst de minister naar artikel 12 van het wetsontwerp, dat beoogt te voorzien in een forfaitaire premie van 450 euro per zaak.

Art. 8

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 9 en 10

Deze artikelen hebben betrekking op de griffie van het BIBC.

Mevrouw Laurette Onkelinx (PS) stelt vast dat door die bepalingen de griffie van het hof van beroep te Brussel nog wat meer personeel zal worden ontnomen. Voorts beoogt men, naast de weddebijslagen en de toelagen voor respectievelijk de Voorzitter van het BIBC en de voorzitters van de zetel, te voorzien in bijzondere maandelijkse toelagen voor de leden van de griffie. Is

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) est d'avis que dans le contexte de litiges commerciaux internationaux complexes, il serait indiqué que la compréhension des *Judges* aille plus loin que la simple compréhension du “contenu essentiel” du sujet.

Le ministre dit ne pas être opposé au relèvement du niveau de maîtrise exigé.

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) dépose par conséquent l'*amendement n° 21* (DOC 54 3072/005) qui vise à adapter, dans l'article 85/2, § 5, le niveau de maîtrise de l'anglais requis pour démontrer d'une connaissance suffisante de cette langue.

M Christian Brotcorne (cdH) remarque que l'article 7 du projet de loi énumère une série d'exigences requises des magistrats appelés à siéger. Or, le ministre explique régulièrement que la difficulté de remplir les cadres résulte notamment du manque d'attractivité des fonctions ou de l'incapacité des candidats à réussir les examens. Est-ce que le ministre a le sentiment qu'il trouvera des candidats non seulement intéressés mais aussi aptes à remplir cette fonction? À défaut, la BIBC ne risque-t-elle pas de rester une coquille vide?

Par ailleurs, a-t-on envisagé de payer une prime ou un complément de salaire aux juges qui seraient appelés à siéger au sein de la BIBC?

Le ministre rassure M. Brotcorne sur ce point. Des candidats ayant joui d'une éducation en langue anglaise ou ayant vécu dans un pays anglo-saxon ont déjà manifesté leur intérêt à l'égard de la fonction. D'autre part, il se réfère à l'article 12 du projet de loi qui prévoit une prime forfaitaire de 450 euros par affaire.

Art. 8

Cet article ne donne lieu à aucun commentaire.

Art. 9 et 10

Ces articles concernent le greffe du BIBC.

Mme Laurette Onkelinx (PS) constate que ces dispositions aboutissent à décharner un peu plus le greffe de la cour d'appel de Bruxelles. On prévoit par ailleurs, outre les suppléments de traitement et les allocations accordées respectivement au Président de la BIBC et aux présidents de siège, des allocations mensuelles particulières pour les membres du greffe. Cela sera-t-il

men van plan een en ander te compenseren via de kosten ten laste van de partijen in het geding?

Professor Van Orshoven verduidelijkt dat de formulering van de artikelen 9 en 10 van het wetsontwerp gerechtvaardigd is omdat men nog niet weet hoeveel zaken bij het toekomstige BIBC aanhangig zullen worden gemaakt. Daarom werd beslist dat de griffie van het BIBC zou worden waargenomen door de griffie van het hof van beroep te Brussel.

De hoofdgriffier van het hof van beroep te Brussel zal erop moeten toezien dat de voor het BIBC uit te voeren taken in voorkomend geval worden toevertrouwd aan leden van de griffie, alsook aan griffiepersoneelsleden die het Engels voldoende beheersen. Bovendien wordt voorzien een wijziging van artikel 53, § 3, van de wet van 15 juni 1935. Krachtens die wijziging zullen minstens twee griffiers van het hof van beroep te Brussel moeten aantonen dat zij voldoende Engels kennen (niveau B2). De betrokken griffiers zullen een maandelijks toelage van 85 euro ontvangen (1 020 euro per jaar, wat na indexering overeenkomt met 1 706 euro). Dat bedrag, alsook de bijkomende kosten die de griffie van het hof van beroep te Brussel zal moeten dragen, worden verrekend in het inschrijvingsgeld. Dat laatste bedrag wordt momenteel op 750 euro per zaak geraamd. *Professor Van Orshoven* beklemtoont dat het BIBC dankzij dat inschrijvingsgeld “zelfbedruipend” zal zijn.

Uiteraard zullen die twee griffiers alleen worden ingezet wanneer de omstandigheden zulks vereisen. De hoofdgriffier kan taken waarvoor de kennis van het Engels niet ontontbeerlijk is immers opdragen aan andere griffieleden die niet hebben aangetoond dat zij het Engels machtig zijn.

Art. 11

Dit artikel strekt tot wijziging van artikel 356 van het Gerechtelijk Wetboek.

Mevrouw Sonja Becq c.s. dient *amendement nr. 6* (DOC 54 3072/002) in, dat ertoe strekt in de Nederlandse tekst de woorden “rechters in handelszaken” te vervangen door de woorden “rechters in ondernemingszaken”. Aldus willen de indieners van dit amendement rekening houden met de nieuwe benaming van de rechtbank van koophandel na de inwerkingtreding van de wet van 15 april 2018 houdende hervorming van het ondernemingsrecht.

compensé par les frais mis à la charge des parties aux litiges?

Le professeur Van Orshoven précise que la rédaction des articles 9 et 10 du projet de loi est justifiée par le fait qu’on ignore encore le nombre de cas dont sera saisie la future BIBC. C’est la raison pour laquelle il a été décidé que le greffe de la BIBC serait assuré par le greffe de la cour d’appel de Bruxelles.

Le greffier en chef de la cour d’appel de Bruxelles devra veiller à ce que les tâches relatives au fonctionnement de la BIBC soient confiées, s’il y a lieu, à des membres du greffe et à du personnel du greffe possédant une connaissance suffisante de la langue anglaise. À cela s’ajoute la modification de l’article 53, § 3, de la loi du 15 juin 1935 en vertu de laquelle au moins deux greffiers près la cour d’appel de Bruxelles devront justifier d’une connaissance de la langue anglaise, dont le niveau correspond au niveau B2. Les greffiers concernés recevront une allocation mensuelle de 85 euros (1 020 euros par an, soit après indexation, 1 706 euros). Ce montant ainsi que la charge supplémentaire pesant sur le greffe de la cour d’appel de Bruxelles sont pris en compte dans le calcul des frais d’inscription. Le dernier montant est estimé actuellement à environ 750 euros par affaire. Le professeur Van Orshoven insiste sur le fait que ces frais d’inscription devront permettre à la BIBC d’être “auto-suffisante”.

Il est évident que le recours à ces deux greffiers ne se fera que si les circonstances l’exigent. Le greffier en chef pourra en effet confier des tâches pour lesquelles la connaissance de l’anglais n’est pas indispensable à d’autres membres du greffe qui ne justifient pas de la connaissance de la langue anglaise.

Art. 11

Cet article modifie l’article 356 du Code judiciaire.

Mme Sonja Becq et consorts déposent l’*amendement n° 6* (DOC 54 3072/002) qui vise à remplacer, dans la version néerlandaise de la disposition, les mots “rechters in handelszaken” par les mots “rechters in ondernemingszaken”. Ce faisant, les auteurs de l’amendement entendent tenir compte de la nouvelle dénomination du tribunal de commerce depuis l’entrée en vigueur de la loi du 15 avril 2018 portant réforme du droit des entreprises.

Art. 12

Dit artikel strekt tot wijziging van artikel 357 van het Gerechtelijk Wetboek. Het betreft de weddetoeslag voor de Voorzitters van het BIBC en de forfaitaire premie voor de voorzitter van de zetel.

Mevrouw Laurette Onkelinx (PS) vraagt of het gebruikelijk is een forfaitaire premie per voorgezeten zaak toe te kennen. Zijn er andere voorbeelden waarin dergelijke premies worden uitbetaald?

Professor Van Orshoven beklemtoont dat de magistraten die het ambt van voorzitter van de zetel zullen vervullen, zullen worden doorbetaald in hun gewoon ambt. Niettemin werd het legitiem en raadzaam geacht hun een forfaitaire premie van 450 euro per zaak toe te kennen (753,03 euro na indexering), als blijk van erkenning voor hun werk.

Voor het overige leest professor Van Orshoven artikel 357 van het Gerechtelijk Wetboek voor, waarin een aantal weddetoeslagen worden opgesomd die vergelijkbaar zijn met de toeslag waarin voor de Voorzitters van het BIBC is voorzien.

Hij geeft aan dat ook deze kosten in aanmerking moeten worden genomen bij de bepaling van het inschrijvingsgeld.

Art. 13

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 14

Dit artikel strekt tot aanvulling van artikel 373, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek. Het beoogt het bedrag te bepalen van de maandelijkse toelage die zal worden toegekend aan de leden van de griffie van het hof van beroep te Brussel die het bewijs leveren van de kennis van het Engels zoals bepaald bij artikel 53, § 3, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

Mevrouw Sonja Becq c.s. dient amendement nr. 7 (DOC 54 3072/002) in, tot vervanging van dit artikel. De aanpassingen aan artikel 373 van het Gerechtelijk Wetboek beogen de tekst van dit artikel af te stemmen op de bepalingen die van toepassing zijn op de personeelsleden van het federaal openbaar ambt. Voor het overige verwijst mevrouw Becq naar de schriftelijke verantwoording van het amendement.

Art. 12

L'article modifie l'article 357 du Code judiciaire et concerne le supplément de traitement accordé aux Présidents du BIBC et la prime forfaitaire allouée au président du siège.

Mme Laurette Onkelinx (PS) demande s'il est usuel d'allouer une prime forfaitaire par affaire présidée. Existe-t-il d'autres exemples de telles primes?

Le professeur Van Orshoven souligne que les magistrats qui assumeront la fonction de président du siège continueront à être payés dans le cadre de leur fonction habituelle. On a toutefois jugé qu'il serait légitime et opportun de leur allouer une prime forfaitaire de 450 euros par affaire (soit 753,03 euros après indexation) en reconnaissance de leur travail.

Pour le reste, le professeur Van Orshoven donne lecture de l'article 357 du Code judiciaire qui énumère une série de suppléments de traitement comparables à celui prévu pour les Présidents de la BIBC.

Il souligne que ces frais devraient également être pris en compte dans la détermination des frais d'inscription.

Art. 13

Cet article ne donne lieu à aucune remarque.

Art. 14

L'article complète l'article 373, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire afin d'y inscrire le montant de l'allocation mensuelle qui sera allouée aux membres du greffe de la cour d'appel de Bruxelles qui justifient de la connaissance de la langue anglaise comme prévu à l'article 53, § 3, de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire.

Mme Sonja Becq et consorts déposent l'amendement n° 7 (DOC 54 3072/002) qui vise à remplacer la disposition en projet. L'article 373 du Code judiciaire est adapté de manière à harmoniser le texte de cette disposition avec les dispositions applicables aux membres du personnel de la fonction publique fédérale. Il est renvoyé pour le reste à la justification écrite de l'amendement.

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) vraagt zich af of de verwijzing naar artikel 53, § 3, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken wel relevant is, aangezien in dat artikel alleen sprake is van de kennis van het Nederlands en het Frans.

Professor Van Orshoven verwijst in dat verband naar artikel 61 van het wetsontwerp, dat strekt tot aanvulling van artikel 53, § 3, van de voormelde wet van 15 juni 1935.

Art. 15

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Afdeling 2

BEVOEGDHEID

Artikel 16

Dit artikel heeft tot doel artikel 565, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek te wijzigen.

Professor Paul Van Orshoven geeft aan dat dit artikel het BIBC beoogt toe te voegen wat de regels inzake aanhangigheid en samenhang betreft.

Artikel 17

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 18

Dit artikel strekt ertoe in het Gerechtelijk Wetboek een artikel 576/1 in te voegen dat de voorwaarden opsomt die moeten worden vervuld om een geschil aan het BIBC te kunnen voorleggen.

Mevrouw Sonja Becq c.s. dient amendement nr. 8 (DOC 54 3072/002) in, dat ertoe strekt het vierde lid van de ontworpen bepaling weg te laten. Zij merkt op dat tijdens de hoorzitting werd gewezen op het absurde karakter van de bijkomende bevoegdheidsvoorwaarde naar luid waarvan “de rechtsverhouding tussen de partijen voldoende objectieve elementen [zou moeten] bevatten waaruit blijkt dat daarin een andere taal dan het Nederlands, het Frans of het Duits gebruikelijk werd gehanteerd”. Het klopt dat de toepassing van die tekst zou kunnen leiden tot risico's op onverantwoorde ongelijke behandelingen in gevallen waarin voorafgaand aan een internationaal commercieel geschil de buitenlandse

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) se demande si la référence à l'article 53, § 3 de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire est pertinente puisqu'il n'y est question que de la connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise.

Le professeur Van Orshoven renvoie à ce sujet à l'article 61 du projet de loi qui complète l'article 53, § 3 de la loi du 15 juin 1935.

Art. 15

Cette disposition ne donne lieu à aucune observation.

Section 2

COMPÉTENCE

Art. 16

L'article modifie l'article 565, alinéa 2, du Code judiciaire.

Le professeur Van Orshoven explique que cet article ajoute la BIBC dans les règles en matière de litispendance et de connexité.

Art. 17

Cet article ne fait l'objet d'aucune observation.

Art. 18

Cet article insère, dans le Code judiciaire, un article 576/1 qui énumère les conditions qui doivent être réunies pour que la BIBC puisse être saisie d'un litige.

Mme Sonja Becq et consorts déposent l'amendement n° 8 (DOC 54 3072/002) qui supprime l'alinéa 4 de la disposition en projet. Elle observe que lors de l'audition, l'attention a été attirée sur le caractère absurde de la condition supplémentaire en matière de compétence, selon laquelle “la relation juridique entre les parties devrait contenir suffisamment d'éléments objectifs dont il ressort qu'une autre langue que le néerlandais, le français ou l'allemand a été normalement en usage dans le cadre de cette relation”. Il est exact que l'application de ce texte pourrait conduire à des risques de traitements inégaux injustifiés dans des cas où avant la survenance du litige commercial international, les

partijen zich met hun Belgische partners niet van het Engels maar exclusief van het Frans, Nederlands of Duits hebben bediend, en als gevolg waarvan zij geen toegang zouden krijgen tot het BIBC. Die voorwaarde moet derhalve worden geschrapt. De algemene extraneïteitsvoorwaarde van het derde lid volstaat.

Mevrouw Laurette Onkelinx (PS) verbaast zich over de weglating van dat lid, dat is opgesteld als gevolg van de opmerking van de Raad van State op het voorontwerp. Die heeft toen het volgende opgemerkt: “Vermits het de intentie is van de steller van het voorontwerp dat het BIBC slechts die geschillen beslecht die werkelijk op het internationaal zakenverkeer betrekking hebben en waarvoor er een noodzaak bestaat om de Engelse taal te gebruiken, komt het de Raad van State voor dat de in de memorie van toelichting geboden verantwoording beantwoordt aan de voorwaarde dat “de behoeften van de diensten of van het algemeen belang het gebruik van andere talen noodzakelijk maken”. De Raad van State maakt daarbij wel het voorbehoud dat het er dan wel op aankomt om de bevoegdheid van het BIBC af te stemmen op deze verantwoording, zodat slechts die geschillen die uit hun aard, op grond van objectieve factoren, internationaal zijn en het gebruik van de Engelse taal vereisen voor beslechting door het BIBC in aanmerking komen, doch niet de geschillen die louter op grond van de wil van de contractspartijen als internationaal worden gekwalificeerd.” (DOC 54 3072/001, blz. 108). De Raad van State heeft voorgesteld de in zijn advies voor het voetlicht gebrachte moeilijkheden op te lossen door aan de gestelde voorwaarden een cumulatieve voorwaarde toe te voegen die bepaalt “dat het BIBC bovendien enkel bevoegd is op voorwaarde dat de juridische relatie die aan de oorsprong van het geschil ligt dat bij het BIBC aanhangig is gemaakt, voldoende objectieve gegevens bevat waaruit blijkt dat het Engels de taal is die doorgaans in die relatie tussen de partijen is gebruikt.” (DOC 54 3072/001, blz. 109).

In zijn advies op de amendementen (advies nr. 64 312/215 van 15 oktober 2018) komt de Raad van State in het lang terug op de redenen waarom die toevoeging nodig was en besluit “dat door het aannemen van het amendement dezelfde grondwettelijke problemen dreigen te ontstaan die het ontworpen artikel 576/1, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek nu net beoogde te vermijden.” (DOC 54 3072/003, p. 6).

Professor Paul Van Orshoven weerlegt de interpretatie van mevrouw Onkelinx dat als gevolg van de aanneming van amendement nr. 8 geen rekening meer zou worden gehouden met de opmerkingen van de Raad van State. Hij herinnert er immers aan dat artikel 576/1, derde lid, c), dat in het voorontwerp stond en bepaalde dat een geschil internationaal is, als “de partijen

parties étrangères ne se sont pas servies avec leurs partenaires belges de l’anglais mais exclusivement du français, du néerlandais ou de l’allemand et n’auraient en conséquence pas accès à la BIBC. Cette condition doit dès lors être supprimée. La condition d’extranéité générale de l’alinéa 3 suffit.

Mme Laurette Onkelinx (PS) s’étonne de la suppression de cet alinéa qui avait été rédigé pour donner suite aux observations du Conseil d’État. Le Conseil d’État rappelait qu’ “étant donné que, selon l’intention de l’auteur du projet, la BIBC est appelée à ne trancher que les litiges qui concernent effectivement les échanges commerciaux internationaux et pour lesquels il s’impose d’utiliser la langue anglaise, il apparaît au Conseil d’État que la justification donnée dans l’exposé des motifs répond à la condition selon laquelle “les nécessités du service ou de l’intérêt général imposent l’usage d’autres langues”. Le Conseil d’État formulait toutefois la réserve suivante: “(...) la compétence de la BIBC doit être alignée sur cette justification, de sorte que seuls les litiges, qui par leur nature, au vu de facteurs objectifs, ont un caractère international et requièrent l’usage de la langue anglaise peuvent être portés devant la BIBC pour y être tranchés, à l’exclusion des litiges qui sont qualifiés d’internationaux par la seule volonté des parties contractantes”. Il proposait de résoudre les difficultés épinglées dans son avis par l’ajout d’une condition cumulative à celles déjà énoncées dans la disposition “qui ferait également dépendre la compétence de la BIBC de celle que la relation juridique à l’origine du litige porté devant elle contient suffisamment d’éléments objectifs dont il ressort que la langue anglaise constitue celle qui a été normalement en usage dans le cadre de cette relation entre les parties” (DOC 54 3072/001, p. 108-109).

Dans son avis n° 64 312/2 du 15 octobre 2018, le Conseil d’État revient longuement sur les raisons pour lesquelles cet ajout était nécessaire et conclut que l’adoption de l’amendement ferait réapparaître des difficultés d’ordre constitutionnel que l’article 576/1, alinéa 4, en projet du Code judiciaire tendait précisément à éviter (DOC 54 3072/003, p. 3 et suivantes).

Le professeur Paul Van Orshoven réfute l’interprétation de Mme Onkelinx selon laquelle les observations du Conseil d’État ne seraient plus prises en compte à la suite de l’adoption de l’amendement n°8. Il rappelle en effet que l’article 576/1, alinéa 3, c), qui figurait dans l’avant-projet de loi et qui disposait qu’un litige est international si “les parties sont convenues expressément

uitdrukkelijk zijn overeengekomen dat het onderwerp van het geschil verbonden is met meer dan een land”, in het ter bespreking voorliggende wetsontwerp niet is behouden. Anderzijds is gebleken dat de tekst van het vierde lid – waarvan amendement nr. 8 de weglating beoogt – tot discriminatie kon leiden en een hypotheek dreigde te leggen op de bevoegdheid van het BIBC in de gevallen waarbij sommige partijen in het geding andere talen dan het Engels zouden hebben gebezigd.

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) verwijst naar de algemene bespreking, waaruit blijkt dat dit amendement het resultaat van een politiek akkoord is.

De minister is van oordeel dat de kritiek van de Raad van State voortvloeit uit een misverstand of uit een te letterlijke opvatting van de in de memorie van toelichting gebruikte bewoording “*lingua franca*”. Het spreekt voor zich dat bij internationale uitwisselingen in de regel het Engels wordt gebezigd, maar de partijen kunnen ook een andere taal gebruiken, als hen dat beter uitkomt. Ook wanneer van een andere taal dan het Engels wordt aangewend, kunnen in een internationale context contacten worden aangeknoopt. Het zou derhalve discriminerend zijn om aan de partijen die een andere taal dan het Engels zouden bezigen, de toegang tot dit nieuwe forum, namelijk het BIBC, te weigeren.

Mevrouw Laurette Onkelinx (PS) denkt niettemin dat de Raad Van State gelijk heeft wanneer hij stelt dat op die manier het wetsontwerp wordt verzwakt.

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) vraagt wat in het ontworpen artikel 576/1, vijfde lid, c), van het Gerechtelijk Wetboek, wordt bedoeld met de woorden “andere organisaties zonder rechtspersoonlijkheid”.

Als voorbeeld noemt de minister de maatschap; die moet eveneens in rechte kunnen optreden.

Art. 19

Dit artikel strekt ertoe artikel 609 van het Gerechtelijk Wetboek te wijzigen.

Mevrouw Laurette Onkelinx (PS) vermeldt de in de openingsrede van de advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie opgenomen analyse betreffende de gevolgen voor het Hof van het gebruik van het Engels. Hoe reageert de minister daarop?

Professor Paul Van Orshoven beklemtoont om te beginnen dat de beschouwingen in de openingsrede de tekst van het voorontwerp van wet betreffen en dat ze

que l’objet du litige a des liens avec plusieurs pays” n’a pas été maintenu dans le projet de loi à l’examen. D’autre part, il est apparu que le texte de l’alinéa 4 – dont la suppression est proposée par l’amendement n° 8 – pouvait être source de discrimination et risquait d’hypothéquer la compétence de la BIBC dans les cas où certaines des parties au litige auraient utilisé d’autres langues que l’anglais.

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) se réfère à la discussion générale dont il ressort que cet amendement est le résultat d’un accord politique.

Le ministre juge que la critique du Conseil d’État résulte d’un malentendu ou d’une conception trop littérale des termes “*Lingua Franca*” tels qu’ils apparaissent dans l’exposé des motifs. Il est évident que l’anglais est la langue standard dans les échanges internationaux, mais il est également vrai que les parties peuvent utiliser une autre langue qui leur convient mieux. L’usage d’une autre langue que l’anglais n’empêche pas que ces relations se nouent également dans un contexte international. Il serait donc discriminatoire de refuser aux parties qui utiliseraient une autre langue que l’anglais l’accès au nouveau forum que constitue la BIBC.

Mme Laurette Onkelinx (PS) pense toutefois que le Conseil d’État a raison de dire que l’on fragilise de la sorte le projet de loi.

Concernant l’article 576/1, alinéa 5, c), du Code judiciaire en projet, *M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen)* demande ce que visent les mots “les autres organisations sans personnalité juridique”.

Le ministre cite à titre d’illustration la société de droit commun (*de maatschap*) qui, elle aussi, doit pouvoir ester en justice.

Art. 19

Cet article modifie l’article 609 du Code judiciaire.

Mme Laurette Onkelinx (PS) évoque l’analyse réalisée par l’Avocat général près la Cour de cassation dans sa mercuriale concernant les conséquences de l’utilisation de l’anglais pour la Cour. Quelle est la réaction du ministre à ce sujet?

Le professeur Paul Van Orshoven souligne tout d’abord que les considérations formulées dans la mercuriale concernent le texte de l’avant-projet de loi et

duidelijk aangeven dat hier een misverstand in het spel is. De door de indieners van het wetsontwerp ontworpen regels aangaande het cassatieberoep zijn dezelfde als die welke van toepassing zijn op het cassatieberoep tegen een in Duits geveld vonnis. Het enige verschil is dat om tegemoet te komen aan laatstgenoemd geval één van de raadsheren van het Hof krachtens de wet kennis van het Duits moet hebben. Die regel wordt hier niet overgenomen. Het staat de raadsheer-verslaggever namelijk vrij om alles te doen vertalen in de taal van de procedure, dus in het Frans of in het Nederlands. Het cassatieberoep tegen een beslissing van het BIBC is een procedure in burgerlijke zaken en vereist als dusdanig het optreden van een advocaat bij het Hof van Cassatie, van wie men redelijkerwijs kan veronderstellen dat hij zijn verzoekschrift in het Frans of het Nederlands zal bezorgen, veeleer dan de keuze over te laten aan de voorzitter van het Hof van Cassatie. Toch klopt het dat is voorzien in de mogelijkheid om een verzoekschrift in het Engels in te dienen, maar dat zal wellicht zelden gebeuren.

Mevrouw Laurette Onkelinx (PS) overloopt de openingsrede van advocaat-generaal Henkes, die de klemtoon legt op de praktische problemen waarmee het Hof van Cassatie bij een dergelijk cassatieberoep zal worden geconfronteerd. De advocaat-generaal merkt het volgende op: *“L’anglais n’étant pas (et ne devant pas être) une langue connue de la Cour, toutes les pièces devraient être traduites. Le concept ministériel est, on l’a déjà dit, flatteur pour la Cour en la créditant d’un haut skill linguistique. Mais la réalité sur le terrain est autre. On peut le regretter. Toutefois, en l’occurrence, le travail de la juridiction de cassation ne s’accommode pas d’approximations et, faut-il insister, il est illusoire de penser que les pouvoirs publics donneraient à la Cour les moyens d’une politique linguistique à la hauteur de ses attentes.”* Wat antwoordt de minister op die opmerkingen?

Professor Van Orshoven leest de tekst voor die van toepassing zal zijn op de cassatieberoepen tegen een uitspraak van het BIBC, namelijk artikel 27bis, eerste lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, zoals artikel 60 van het wetsontwerp het beoogt te wijzigen. Wanneer het verzoekschrift in het Engels is opgesteld, zal de eerste voorzitter, zodra het cassatieberoep wordt ingesteld, bij beschikking vastleggen in welke taal de procedure zal worden gevoerd. In dit artikel wordt trouwens beoogd te bepalen dat de raadsheer-verslaggever op alle gebieden opdracht kan geven tot de vertaling, op kosten van de Schatkist, van alle of van een deel van de stukken. Gezien het hoge niveau van de leden van het Hof van Cassatie durft de

témoignent d’un malentendu évident. Les auteurs du projet de loi ont prévu, en ce qui concerne le pourvoi en cassation, les mêmes règles que celles applicables au pourvoi dirigé contre un jugement rendu en allemand. La seule différence est que, pour rencontrer ce dernier cas, la loi prévoit qu’un des conseillers de la Cour doit avoir une connaissance de l’allemand. Cette règle n’est pas transposée ici. Il est en effet loisible au conseiller-rapporteur de tout faire traduire dans la langue de la procédure, à savoir le français ou le néerlandais. Le pourvoi en cassation formé à l’encontre d’une décision de la BIBC est une procédure en matière civile qui, en tant que telle, requiert l’intervention d’un avocat à la Cour de cassation dont on peut légitimement penser qu’il adressera sa requête en français ou en néerlandais plutôt que de laisser le choix au président de la cour de cassation. Cela étant dit, il est exact que la possibilité d’introduire une requête en anglais est prévue mais elle sera sans doute rarement le cas.

Mme Laurette Onkelinx (PS) parcourt la Mercuriale de l’Avocat général Henkes, lequel met l’accent sur les difficultés pratiques auxquelles la Cour de cassation sera confrontée dans le cas d’un tel pourvoi. Il observe que *“(…) L’anglais n’étant pas (et ne devant pas être) une langue connue de la Cour, toutes les pièces devraient être traduites. Le concept ministériel est, on l’a déjà dit, flatteur pour la Cour en la créditant d’un haut skill linguistique. Mais la réalité sur le terrain est autre. On peut le regretter. Toutefois, en l’occurrence, le travail de la juridiction de cassation ne s’accommode pas d’approximations et, faut-il insister, il est illusoire de penser que les pouvoirs publics donneraient à la Cour les moyens d’une politique linguistique à la hauteur de ses attentes.”* Que répond le ministre à ces observations?

Le professeur Van Orshoven donne lecture de l’article 27bis, alinéa 1^{er}, de la loi du 15 juin 1935 sur l’emploi des langues en matière judiciaire tel que modifié par l’article 60 du projet de loi et qui est le paragraphe applicable aux pourvois visant une décision de la BIBC. Si la requête est rédigée en anglais, le premier président rendra, dès l’introduction du pourvoi, une ordonnance déterminant la langue dans laquelle sera faite la procédure. Cet article dispose par ailleurs qu’en toutes matières, le conseiller-rapporteur peut ordonner la traduction, aux frais du Trésor, de tout ou partie des pièces. L’intervenant ose toutefois espérer que compte tenu de la grande qualité des membres de la Cour de cassation, ceux-ci seront à même de comprendre les

spreker te hopen dat zij de in het Engels gestelde documenten en handelingen van de rechtsgang die hun zouden worden voorgelegd, zullen kunnen begrijpen.

Mevrouw Laurette Onkelinx (PS) is van oordeel dat men wel Engels kan begrijpen, maar daarom niet over de geavanceerde kennis beschikt om ingewikkelde handelsdocumenten te begrijpen. Zij stelt vast dat de Schatkist opdraait voor eventuele vertalingen. Kunnen deze kosten niet worden opgenomen in de gerechtskosten?

De minister bevestigt dat indien deze kosten worden voorgeschoten door de Schatkist, ze niettemin gecupereerd worden via het inschrijvingsgeld, dat deel uitmaakt van de gerechtskosten. Het koninklijk besluit dat de inschrijvingskosten zal moeten vaststellen, moet deze kosten ook in aanmerking nemen zodat ze voor rekening zijn van de betrokken rechtzoekenden.

Mevrouw Laurette Onkelinx (PS) vraagt verduidelijkingen over de rechtsgrond van het koninklijk besluit waarover de minister het heeft.

Professor Paul Van Orshoven verwijst in dat verband naar artikel 37 van het wetsontwerp betreffende de kosten voor de inschrijving op de rol van het BIBC.

Mevrouw Laurette Onkelinx (PS) leidt uit de bewoordingen van deze bepaling af dat de kosten voor de inschrijving op de rol van het BIBC die er worden vermeld niet slaan op de kosten die worden gemaakt door de werking van het BIBC. De vertaalkosten waarnaar zij verwijst, zijn echter kosten die worden gemaakt tijdens de rechtsgang voor het Hof van Cassatie. Ze vraagt zich derhalve af of het niet gepast zou zijn om deze kosten op te nemen in de in artikel 1385*quaterdecies*/21 van het Gerechtelijk Wetboek, zoals ingevoegd bij artikel 47, § 2, vermelde opsomming van de gerechtskosten die gedragen moeten worden door de in het ongelijk gestelde partij.

Professor Paul Van Orshoven brengt in herinnering dat het inschrijvingsgeld deel uitmaakt van de gerechtskosten, diverse kosten dekt en thans wordt geraamd op 20 000 euro (zie memorie van toelichting DOC 54 3072/001, blz. 34). Het bedrag ervan wordt vastgesteld bij koninklijk besluit en kan later worden aangepast mocht blijken dat het vastgestelde bedrag ontoereikend is. Het gaat om een vast bedrag, dat van toepassing is op alle zaken en dat net als de gerechtskosten zal moeten worden gedragen door de in het ongelijk gestelde partij.

Mevrouw Laurette Onkelinx (PS) vreest dat het wetsontwerp zoals het thans gesteld is onvoldoende rechtsgrond bevat die de Koning machtigt te beslissen dat ook de vertaalkosten die zouden zijn gemaakt tijdens

documents et actes de la procédure rédigés en anglais qui leur seraient soumis.

Mme Laurette Onkelinx (PS) pense qu'on peut comprendre l'anglais sans toutefois disposer d'une connaissance pointue permettant de comprendre des documents commerciaux complexes. Elle constate que les traductions éventuelles se feront aux frais du Trésor. N'est-il pas prévu de les inclure dans les dépens?

Le ministre confirme que si ces frais sont avancés par le Trésor, ils seront néanmoins récupérés par la suite par les frais d'inscription, qui font partie des dépens. L'arrêté royal qui devra fixer le montant du droit d'inscription devra également les prendre en compte de sorte que ces frais seront également mis à charge des justiciables concernés.

Mme Onkelinx (PS) demande des précisions quant à la base légale de l'arrêté royal évoqué par le ministre.

Le professeur Paul Van Orshoven se réfère à ce sujet à l'article 37 du projet de loi qui concerne l'inscription au rôle.

Mme Laurette Onkelinx déduit de la rédaction de cette disposition que les frais d'inscription qui y sont évoqués ne concernent que les frais générés par le fonctionnement de la BIBC. Or, les frais de traduction auxquels elle a fait référence sont exposés au stade de la procédure devant la Cour de cassation. Elle se demande dès lors s'il ne serait pas opportun d'inscrire ces frais dans l'énumération des dépens incombant à la partie qui a succombé, qui figure à l'article 1385*quaterdecies*/21 du Code judiciaire, tel qu'inséré par l'article 47, § 2.

Le professeur Paul Van Orshoven rappelle que les frais d'inscription font partie des dépens, couvrent des frais divers et sont actuellement évalués à 20 000 euros (voir exposé des motifs DOC 54 3072/001, p. 34). Leur montant sera fixé par arrêté royal et pourra être adapté ultérieurement s'il apparaît que le montant fixé est insuffisant. Ce montant est un forfait, applicable pour toutes les affaires et qui sera mis, comme les dépens, à charge de la partie qui succombe.

Mme Laurette Onkelinx (PS) craint que le projet de loi en l'état ne contienne pas de base légale suffisante autorisant le Roi à décider que les frais de traduction qui auraient été exposés au cours de la procédure

de rechtsgang voor het Hof van Cassatie kunnen worden opgenomen in de inschrijvingskosten.

De heer Christian Brotcorne (cdH) geeft er eveneens de voorkeur aan om de ontworpen tekst van artikel 47 aan te passen zodat erin wordt verduidelijkt dat ook eventuele vertaalkosten zullen moeten worden gedragen door de in het ongelijk gestelde partij.

De minister brengt in herinnering dat de vertaalkosten niet door de rechtzoekende moeten worden gedragen wanneer de rechtsgang voor het Hof van Cassatie een in het Duits gesteld vonnis betreft. Daarnaast is de minister van oordeel dat de vertaalkosten in het kader van een in het Engels gesteld cassatieberoep tegen een beslissing van het BIBC beperkt zullen blijven, maar dat niets een aanpassing van het vast bedrag voor het inschrijvingsgeld niet in de weg staat, zoals professor Van Orshoven heeft benadrukt.

Mevrouw Laurette Onkelinx (PS) is van oordeel dat het onrechtvaardig zou zijn om de inschrijvingskosten die de bedrijven worden opgelegd te verhogen vanwege kosten die gemaakt werden tijdens voorafgaande procedures die hen niet betreffen.

De heer Christian Brotcorne (cdH) voegt eraan toe dat de uitleg die de minister geeft in tegenspraak is met de bewering dat de werking van het BIBC begrotings-neutraal zou zijn. Hij verzoekt de regering dan ook om de vertaalkosten uitdrukkelijk op te nemen in de opsomming van de gerechtskosten die door de in het ongelijk gestelde partij moeten worden gedragen.

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) treedt dit standpunt bij. De vergelijking die de minister maakt met de procedure in het Duits is weinig relevant want, voor zover dat nog verduidelijkt moet worden, het Duits is in België een officiële taal.

Art. 20 tot 25

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Afdeling 3

Rechtspleging

Art. 26

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

en cassation puissent être intégrés dans les frais d'inscription.

M. Christian Brotcorne (cdH) pense également qu'il serait préférable d'adapter le texte de l'article 47 en projet afin qu'y soit précisé que les frais de traduction éventuels seront également mis à charge de celui qui succombe.

Le ministre rappelle que les frais de traduction ne sont pas mis à charge du justiciable lorsque la procédure devant la Cour de cassation concerne un jugement rendu en langue allemande. Pour le reste, bien qu'il pense que les frais de traduction dans le cadre d'un pourvoi en cassation introduit en anglais à l'encontre d'une décision de la BIBC resteront marginaux, rien n'empêchera d'adapter le montant forfaitaire des frais d'inscription comme l'a souligné le professeur Van Orshoven.

Mme Laurette Onkelinx (PS) est d'avis qu'il serait injuste d'adapter à la hausse le montant des frais d'inscription imposés aux entreprises en raison des frais exposés dans des procédures antérieures qui ne les concernent pas.

M. Christian Brotcorne (cdH) ajoute que les explications fournies par le ministre contredisent l'affirmation selon laquelle le fonctionnement de la BIBC serait neutre d'un point de vue budgétaire. Il invite donc le gouvernement à inscrire les frais de traduction expressément dans l'énumération des dépens qui sont mis à la charge de la partie qui succombe.

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) souscrit à ce point de vue. La comparaison faite par le ministre avec la procédure en allemand est peu pertinente dans la mesure où, faut-il le rappeler, l'allemand est une langue officielle de la Belgique.

Art. 20 à 25

Ces dispositions n'appellent aucun commentaire.

Section 3

Procédure

Art. 26

Cet article ne fait l'objet d'aucun commentaire.

Art. 27

Dit artikel strekt ertoe in het Gerechtelijk Wetboek een artikel 1385*quaterdecies*/1 in te voegen, dat betrekking heeft op het verloop van de rechtspleging.

Mevrouw Laurette Onkelinx dient amendement nr. 20 (DOC 54 3072/005) in, dat ertoe strekt in de ontworpen bepaling de zinnen “Verloop van de rechtspleging. Onverminderd de toepassing van de bepalingen van dit hoofdstuk kan het BIBC het proces voeren zoals het dat aangewezen acht.” weg te laten. Dit amendement beoogt de ongrondwettigheid weg te werken van een bepaling op grond waarvan het BIBC “zoals het dat aangewezen acht”, zelf de bevoegdheidsregels kan vastleggen. Een dergelijke bepaling brengt rechtsonzekerheid teweeg. Wanneer er lacunes zijn, moet dan ook het Gerechtelijk Wetboek worden toegepast. De spreekster verwijst naar het advies van de Raad van State, die stelt dat “een dergelijke delegatie van regelgevende bevoegdheid aan het rechtscollège zelf, omdat deze zo ruim en vaag is en op fundamentele kwesties betrekking kan hebben, verder lijkt te reiken dan wat mogelijk is krachtens de artikelen 146 en 157, tweede lid, van de Grondwet evenals artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, zoals deze, zoals hierboven aangegeven, uitgelegd worden door de Raad van State en het Europees Hof voor de Rechten van de Mens.” (DOC 54 3072/001, blz. 131).

Professor Paul Van Orshoven merkt op dat zowel het ontwerp als de memorie van toelichting aan deze opmerking tegemoetkomen (DOC 54 3072/001, blz. 28): de rechtspleging is wel degelijk bij wet geregeld, wat niet wegneemt dat lacunes die alsnog zouden bestaan door de rechter zelf moeten worden ingevuld, zo niet zou die zich schuldig maken aan rechtsweigerings.

Mevrouw Laurette Onkelinx (PS) acht deze uitleg weinig overtuigend.

Art. 28

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 29

Dit artikel strekt ertoe in het Gerechtelijk Wetboek een artikel 1385*quaterdecies*/3 in te voegen, dat betrekking heeft op de begrippen en interpretatieregels.

Mevrouw Sonja Becq c.s. dient amendement nr. 9 (DOC 54 3072/002) in, dat tot doel heeft een interne

Art.27

Cet article introduit un article 1385*quaterdecies*/1 dans le Code judiciaire, relatif à la détermination des règles de procédure.

Mme Laurette Onkelinx (PS) dépose l'amendement n° 20 (DOC 54 3072/005) qui vise à supprimer, dans la disposition en projet, les mots “Détermination des règles de procédure. La BIBC peut, sous réserve des dispositions du présent chapitre, procéder comme elle le juge approprié.”. Cet amendement vise à rectifier l'inconstitutionnalité d'une disposition qui permet à la BIBC de régler elle-même les règles de compétences selon ce “qu'elle juge approprié”. Une telle disposition est source d'insécurité juridique. En cas de lacune, c'est donc le Code judiciaire qui doit s'appliquer. L'intervenante se réfère à ce propos à l'avis du Conseil d'État: “Eu égard à son amplitude, son indétermination et au caractère éventuellement fondamental des questions concernées, pareille délégation d'un pouvoir normatif à la juridiction elle-même semble bien aller au-delà de ce que permettent les articles 146 et 157, alinéa 2, de la Constitution, de même que l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'Homme, tels qu'interprétés, comme indiqué ci-avant, par le Conseil d'État et la Cour européenne des droits de l'Homme” (DOC 54 3072/001, p. 131).

Le professeur Paul Van Orshoven observe que le projet aussi bien que l'exposé des motifs répondent à cette observation (DOC 54 3072/001, p. 28): la procédure est bel et bien régie par la loi mais il n'en reste pas moins que le juge devra parfois combler lui-même certaines lacunes qui pourraient subsister. À défaut, il se rendrait coupable de déni de justice.

Mme Laurette Onkelinx (PS) juge cette explication peu convaincante.

Art. 28

Cet article ne donne lieu à aucun commentaire.

Art. 29

Cet article introduit un article 1385*quaterdecies*/3 dans le Code judiciaire, relatif aux définitions et règles d'interprétation.

Mme Sonja Becq et consorts déposent l'amendement n° 9 (DOC 54 3072/002) afin de corriger une

verwijzingsfout recht te zetten. Er wordt in dit verband verwezen naar de schriftelijke verantwoording van dit amendement.

Art. 30 tot 35

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 36

Dit artikel strekt ertoe in het Gerechtelijk Wetboek een artikel 1385*quaterdecies*/10 in te voegen in verband met de inleiding van de zaak.

Mevrouw Sonja Becq c.s. dient amendement nr. 10 (DOC 54 3072/002) in, dat beoogt in het ontworpen artikel 1385*quaterdecies*/10, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, de woorden “de geldende plaatselijke wetgeving” te vervangen door de woorden “de artikelen 32 tot 47*bis*”. Bij de hoorzitting werd de vraag gesteld naar de draagwijdte van de notie “geldende plaatselijke wetgeving”, die toepasselijk zou zijn op een dagvaarding. In de ogen van de opsteller van het wetsontwerp zou een dagvaarding gebeuren overeenkomstig de regels van de plaats waar de verweerder werd gesommeerd te verschijnen (“*locus regit actum*”), in beginsel dus van zijn hoofdverblijfplaats.

Die oplossing houdt evenwel nadelen in, enerzijds omdat de eiser zich voor een dagvaarding in het buitenland tot een buitenlandse instantie moet wenden en anderzijds omdat het BIBC, a fortiori indien daarover betwisting rijst, de geldige toepassing van het buitenlands recht zal moeten nagaan, hoewel dat buitenlands recht niet noodzakelijk geldt voor de grond van het geschil. Om die moeilijkheden te voorkomen, wordt voorgesteld de Belgische regels inzake dagvaarding in het buitenland, omschreven in de artikelen 32 tot 47*bis* van het Gerechtelijk Wetboek, toe te passen. Die regels gelden overigens voor alle Belgische rechterlijke instanties, waaronder dus ook het BIBC.

De heer Raf Terwingen c.s. dient amendement nr. 16 (DOC 54 3072/004) in, dat ertoe strekt de verwijzing naar “de artikelen 32 tot 47*bis*” te vervangen door een verwijzing naar “de bepalingen van het eerste deel, hoofdstuk VII, en de artikelen 701, 702, 1° tot 4°, 703 en 705 van dit Wetboek”. Aldus beogen de indieners van het amendement gedeeltelijk gevolg te geven aan de opmerkingen die de Raad van State heeft geformuleerd in zijn advies over amendement nr. 10. Dienaangaande wordt verwezen naar de schriftelijke verantwoording van het amendement.

erreur de renvoi interne. Il est renvoyé à ce propos à la justification écrite de l'amendement.

Art. 30 à 35

Ces dispositions ne font l'objet d'aucune remarque.

Art. 36

Cet article introduit un article 1385*quaterdecies*/10 dans le Code judiciaire, relatif à l'introduction de la cause.

Mme Sonja Becq et consorts déposent l'amendement n° 10 (DOC 54 3072/002) qui tend à remplacer dans l'article 1385*quaterdecies*/10, alinéa 2, du Code judiciaire, proposé, les mots “à la législation locale en vigueur” par les mots “aux articles 32 à 47*bis*”. Lors de l'audition a été posée la question de la portée de la notion de “législation locale applicable”, qui s'appliquerait à une citation. Aux yeux de l'auteur du projet, une citation se ferait conformément aux règles du lieu où le défendeur a été sommé de comparaître (“*locus regit actum*”), en principe donc du lieu de sa résidence principale.

Cette solution présente toutefois des inconvénients, d'une part, parce que pour une citation à l'étranger le demandeur doit s'adresser à une instance étrangère, d'autre part, parce que la BIBC, a fortiori si cela suscite une contestation, devra contrôler l'application valable du droit étranger, même si ce droit étranger ne s'applique pas nécessairement au fond du litige. Afin d'éviter ces difficultés, il est proposé d'appliquer les dispositions belges relatives à la citation à l'étranger, qui figurent aux articles 32 à 47*bis* du Code judiciaire. Ces dispositions s'appliquent d'ailleurs à toutes les instances judiciaires belges, en ce compris donc la BIBC.

M. Raf Terwingen et consorts déposent l'amendement n° 16 (DOC 54 3072/004) qui remplace le renvoi aux articles 32*bis* à 47*bis* par une référence aux dispositions de la première partie, chapitre VII et aux articles 701, 702, 1° à 4°, 703 et 705 du présent Code”. Ce faisant les auteurs de l'amendement entendent partiellement donner suite aux observations formulées par le Conseil d'État dans son avis sur l'amendement n° 10. Il est renvoyé à ce sujet à la justification écrite de l'amendement.

Art. 37

Dit artikel beoogt in het Gerechtelijk Wetboek een artikel 1385*quaterdecies*/11 in te voegen, in verband met de inschrijving op de rol.

Mevrouw Sonja Becq c.s. dient amendement nr. 11 (DOC 54 3072/002) in, dat erop gericht is artikel 4 van de wet van 19 maart 2017 tot oprichting van een Begrotingsfonds voor de juridische tweedelijnsbijstand toepasselijk te maken.

Art. 38 tot 46

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 47

Dit artikel beoogt in het Gerechtelijk Wetboek een artikel 1385*quaterdecies*/21 in te voegen, in verband met de inschrijving op de rol.

Mevrouw Sonja Becq c.s. dient amendement nr. 12 (DOC 54 3072/002) in, dat erop gericht is de bij artikel 1022 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalde rechtsplegingsvergoeding op te nemen in de in artikel 1385*quaterdecies*/21 vervatte opsomming van uitgaven.

De heer Christian Brotcorne (cdH) vraagt of voor dat soort zaak een bijzonder bedrag zal worden bepaald, dan wel of de verschuldigde vergoeding zal worden vastgelegd volgens de waarde van de vordering.

Professor Paul Van Orshoven bevestigt dat het koninklijk besluit van 26 oktober 2007 tot vaststelling van het tarief van de rechtsplegingsvergoeding bedoeld in artikel 1022 van het Gerechtelijk Wetboek en tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van de artikelen 1 tot 13 van de wet van 21 april 2007 betreffende de verhaalbaarheid van de erelonen en de kosten verbonden aan de bijstand van de advocaat van toepassing zal zijn. Gelet op het voorgaande zal het de Koning echter altijd vrij staan dat besluit aan te passen, hetzij in algemene zin, hetzij specifiek ten behoeve van het BIBC.

Mevrouw Sonja Becq c.s. dient als subamendement op amendement nr. 12 amendement nr. 23 (DOC 54 3072/006) in, dat beoogt toe te staan de vertaalkosten (inclusief de kosten voor de simultaanvertaling) rechtstreeks aan de verliezende partijen aan te rekenen. Met dat doel strekt dit amendement ertoe artikel 47 van het wetsontwerp aan te vullen met een 8°. Dat daarbij ook

Art. 37

Cet article introduit un article 1385*quaterdecies*/11 dans le Code judiciaire, relatif à l'inscription au rôle.

Mme Sonja Becq et consorts déposent l'amendement n° 11 (DOC 54 3072/002) qui vise à rendre applicable l'article 4 de la loi du 19 mars 2017 instituant un fonds budgétaire relatif à l'aide juridique de deuxième ligne.

Art. 38 à 46

Ces dispositions n'appellent aucun commentaire.

Art. 47

Cet article introduit un article 1385*quaterdecies*/21 dans le Code judiciaire, relatif à l'inscription au rôle.

Mme Sonja Becq et consorts déposent l'amendement n° 12 (DOC 54 3072/002) qui vise à inscrire dans l'énumération des dépens figurant à l'article 1385*quaterdecies*/21 l'indemnité de procédure, établie à l'article 1022 du Code judiciaire.

M. Christian Brotcorne (cdH) demande si on va fixer un montant particulier pour ce type de cause ou si l'indemnité due sera fixée en fonction de la valeur de la demande.

Le professeur Paul Van Orshoven confirme que l'arrêté royal du 26 octobre 2007 fixant le tarif des indemnités de procédure visées à l'article 1022 du Code judiciaire sera d'application. Cela étant, il sera toujours loisible au Roi d'adapter cet arrêté, que ce soit en général ou spécifiquement pour la BIBC.

Mme Sonja Becq et consorts déposent l'amendement n° 23 (DOC 54 3072/006), sous-amendement à l'amendement n° 12, qui permet d'imputer directement les frais de traduction – y compris de traduction simultanée – aux parties succombantes. Le présent amendement complète à cet effet l'article 47 du projet de loi par un 8°. L'ajout des traductions visées à l'article 27*bis*

de vertalingen bedoeld in artikel 27bis van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken worden beoogd, vormt vanzelfsprekend een afwijking van § 3 van dat artikel. Zulks betekent dat de kosten voor die vertalingen niet ten laste van de Schatkist komen en dat ze evenmin in aanmerking moeten worden genomen bij de berekening van het bedrag van het in artikel 47 van het wetsontwerp bedoelde inschrijvingsgeld.

Art. 48 tot 57

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken

Art. 58

Dit artikel beoogt in de wet van 15 juni 1935 een artikel 2/1 in te voegen in verband met het gebruik van de talen voor het BIBC.

Mevrouw Laurette Onkelinx (PS) constateert dat de regering op de opmerkingen van de Raad van State is ingegaan door in de mogelijkheid te voorzien derdenverzet in te stellen in het Frans, het Engels of het Duits. Niettemin blijven bepaalde vragen die de Raad van State in zijn advies heeft opgeworpen onbeantwoord. Zal de derde ambtshalve het inschrijvingsgeld moeten betalen? Is het niet voor betwisting vatbaar dat op de derdenverzetprocedure regels worden toegepast die van het gemeenrecht afwijken? Ten slotte, zou het feit dat het vonnis van het BIBC in het Engels wordt gewezen geen afbreuk aan het daadwerkelijke karakter van het beroep ongeval de betrokken derde die taal niet spreekt?

Professor Paul Van Orshoven geeft aan dat de hypothese van derdenverzet uitzonderlijk zal blijven. Aangezien het om een rechtsmiddel en niet om de inleiding van de zaak gaat, zijn de inschrijvingskosten niet verschuldigd. Bovendien werd rekening gehouden met het taalaspect, aangezien zowel de inleidende akte als de conclusies van de verzetdoende partij worden vertaald in het Engels en de conclusies van de overige partijen worden vertaald in de taal van de inleidende akte. Die vertalingen vallen ten laste van de Schatkist. De mondelinge betogen tijdens de zitting worden getolkt. De spreker herhaalt dat ook die kosten in rekening zullen kunnen worden gebracht bij het bepalen van het forfaitair bedrag van de inschrijvingskosten.

de la loi sur l'emploi des langues déroge bien entendu au § 3 de cet article. Cela signifie que les frais afférents à ces traductions ne sont pas à charge du Trésor et qu'ils ne doivent pas non plus être pris en considération dans le calcul du montant des frais d'inscription visés à l'article 47 du projet de loi.

Art. 48 à 57

Ces dispositions ne donnent lieu à aucun commentaire.

CHAPITRE 3

Modifications de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire

Art. 58

Cet article insère dans la loi du 15 juin 1935 un article 2/1 qui concerne l'emploi des langues devant la BIBC.

Mme Laurette Onkelinx (PS) constate que le gouvernement a suivi les remarques du Conseil d'État en introduisant la possibilité de former une tierce opposition en français, en anglais ou en allemand. Certaines questions soulevées par le Conseil d'État dans son avis subsistent néanmoins. Le tiers sera-t-il amené d'office à payer les frais d'inscription? L'application à la procédure de tierce opposition de règles dérogatoires au droit commun n'est-elle pas contestable? Enfin, le fait que le jugement de la BIBC serait rendu en langue anglaise n'est-il pas de nature à constituer une atteinte au caractère effectif du recours dans le cas où le tiers concerné ne pratique pas cette langue?

Le professeur Paul Van Orshoven indique que l'hypothèse d'une tierce opposition restera exceptionnelle. S'agissant d'un recours, et non de l'introduction de la cause, les frais d'inscription ne sont pas dus. Il a par ailleurs été tenu compte du problème de langue, puisque tant l'acte introductif d'instance et que les conclusions de la partie opposante sont traduits en anglais et les conclusions des autres parties le sont dans la langue de l'acte introductif d'instance. Ces traductions seront à charge du Trésor. Les interventions orales à l'audience feront également l'objet d'une traduction simultanée. L'intervenant répète qu'ici aussi, ces frais pourront être pris en compte dans le cadre de la détermination du montant forfaitaire des frais d'inscription.

Mevrouw Laurette Onkelinx (PS) leidt uit die uitleg af dat de procedure voor het BIBC niet budgettair neutraal zal zijn. Zou het niet wenselijk zijn de bijkomende kosten als gevolg van het derdenverzet op te nemen bij de uitgaven die ten laste kunnen worden gelegd van de in het ongelijk gestelde partij? Het lijkt haar immers buiten proportie te zijn dat het bedrag van de inschrijvingskosten voor alle partijen bij een geschil voor het BIBC zou worden verhoogd wegens de uitzonderlijke vertaalkosten bij deze of gene procedure.

De minister geeft aan oren te hebben naar de argumenten van mevrouw Onkelinx en is bereid de vertaalkosten op te nemen bij de gerechtskosten en ten laste te leggen van de partij die de zaak verliest. Niettemin zal moeten worden nagedacht over een formulering waarbij ook de vertaalkosten voor een prejudiciële vraag aan het Grondwettelijk Hof in rekening worden gebracht en die een verschil in behandeling voorkomt.

Ingevolge deze discussie wordt amendement nr. 23 ingediend (zie bespreking van artikel 47).

Art. 59 en 60

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 61

Dit artikel beoogt de wijziging van artikel 53, § 3, van de wet van 15 juni 1935, teneinde te bepalen dat minstens twee griffiers bij het hof van beroep te Brussel blijk moeten geven van kennis van de Engelse taal (B2).

De heer Christian Brotcorne (cdH) stelt vast dat de tekst van het artikel de Koning ertoe machtigt het aantal griffiers te wijzigen. Gaat het om het aantal griffiers die ter beschikking van het BIBC kunnen worden gesteld, of om het aantal griffiers die tot de personeelsformatie van het hof van beroep behoren?

De minister antwoordt dat het wetsontwerp de beheersautonomie in acht wil nemen. Het gaat er louter om duidelijk te stellen dat minstens twee griffiers Engels moeten kennen en aan het BIBC kunnen worden toegevoegd. Indien nodig kan dat aantal worden opgetrokken. Het gaat hier dus niet om een personeelsformatie.

Mme Laurette Onkelinx (PS) déduit de ces explications que la procédure devant la BIBC ne sera pas neutre d'un point de vue budgétaire. Ne serait-il pas opportun d'intégrer les frais supplémentaires résultant de la tierce opposition dans les dépens qui pourront être mis à charge de la partie qui succombe? Il lui paraît en effet disproportionné d'augmenter le montant des frais d'inscription pour toutes parties à un litige devant la BIBC en raison de frais exceptionnels de traduction survenus dans l'une ou l'autre procédure.

Le ministre se dit sensible aux arguments de Mme Onkelinx et se dit prêt à intégrer les frais de traduction dans les frais de justice et à les mettre à charge de la partie qui perd le procès. Il faudra toutefois réfléchir à une formulation qui prend également en compte les frais de traduction d'une question préjudicielle à la Cour constitutionnelle et qui évite de créer des discriminations.

Cette discussion donne lieu au dépôt de l'amendement n° 23 (voir discussion de l'article 47).

Art. 59 et 60

Ces articles ne donnent lieu à aucun commentaire.

Art. 61

Cet article modifie l'article 53, § 3 de la loi du 15 juin 1935 de sorte que deux greffiers au moins près la cour d'appel de Bruxelles devront justifier d'une connaissance de la langue anglaise (B2).

M. Christian Brotcorne (cdH) constate que le texte de l'article habilite le Roi à adapter le nombre de greffiers. S'agit-il du nombre de greffiers pouvant être mis à la disposition de la BIBC ou du nombre de greffiers inscrits au cadre de la cour d'appel?

Le ministre répond que le projet de loi entend respecter l'autonomie de gestion. Il s'agit seulement de préciser qu'au moins deux greffiers doivent connaître l'anglais et pourront être affectés au BIBC. Ce nombre pourra être augmenté en cas de besoin. On ne parle donc pas de cadre.

HOOFDSTUK 4

Overgangsbepaling

Art. 62

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 62/1 (*nieuw*)

Mevrouw Sonja Becq c.s. dient amendement nr. 13 (DOC 54 3072/002) in, dat ertoe strekt te bepalen dat “De Koning [instaat] voor een officiële Engelse vertaling van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan, alsmede van de gecoördineerde tekst van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek die bij deze wet zijn gewijzigd of naar welke wordt verwezen.”

De heer Raf Terwingen c.s. dient, als subamendement op amendement nr. 13, amendement nr. 17 (DOC 54 3702/004) in, dat ertoe strekt tegemoet te komen aan de door de Raad van State gemaakte opmerkingen.

HOOFDSTUK 5

Slotbepaling

Art. 63

Dit artikel bepaalt de datum van inwerkingtreding van de wet en voorziet in een evaluatie van de wet uiterlijk drie jaar na de inwerkingtreding ervan.

Mevrouw Sonja Becq c.s. dient amendement nr. 14 (DOC 54 3072/002) in, dat ertoe strekt het artikel te herformuleren teneinde een geleidelijke en uitgestelde inwerkingtreding van sommige bepalingen van de wet mogelijk te maken. In dit verband wordt verwezen naar de schriftelijke verantwoording van het artikel.

CHAPITRE 4

Disposition transitoire

Art. 62

Cet article ne donne lieu à aucune remarque.

Art. 62/1 (*nouveau*)

Mme Sonja Becq et consorts déposent l’amendement n° 13 (DOC 54 3072/002) qui dispose que “le Roi assure la traduction anglaise officielle de la présente loi et de ses arrêtés d’exécution, ainsi que du texte coordonné des dispositions du Code judiciaire qui ont été modifiées par la présente loi ou auxquelles il est renvoyé”.

M. Raf Terwingen et consorts déposent l’amendement n° 17 (DOC 54 3702/004), sous-amendement à l’amendement n° 13, afin de rencontrer les remarques du Conseil d’État.

CHAPITRE 5

Disposition finale

Art. 63

Cet article détermine l’entrée en vigueur de la loi et prévoit qu’elle fera l’objet d’une évaluation au plus tard trois ans après son entrée en vigueur.

Mme Sonja Becq et consorts déposent l’amendement n° 14 (DOC 54 3072/002) qui adapte la rédaction de l’article afin de permettre une entrée en vigueur progressive et différée de certaines dispositions de la loi. Il est renvoyé à ce sujet à la justification écrite de l’article.

V. — STEMMINGEN

Art. 1

Artikel 1 wordt eenparig aangenomen.

Art. 2

Amendement nr. 1 wordt eenparig aangenomen.

Het aldus geamendeerde artikel 2 wordt aangenomen met 9 tegen 2 stemmen.

Art. 2/1 (*nieuw*)

Amendement nr. 18 tot invoeging van een nieuw artikel 2/1 wordt verworpen met 9 tegen 2 stemmen.

Art. 3

Amendement nr. 2 wordt eenparig aangenomen.

Het aldus geamendeerde artikel 3 wordt aangenomen met 9 tegen 2 stemmen.

Art. 4

Amendement nr. 3 wordt aangenomen met 10 stemmen en 1 onthouding.

Het aldus geamendeerde artikel 4 wordt aangenomen met 9 tegen 2 stemmen.

Art. 5

Artikel 5 wordt aangenomen met 9 tegen 2 stemmen.

Art. 6

Amendement nr. 22 wordt eenparig aangenomen. Amendement nr. 15 wordt aangenomen met 10 stemmen en 1 onthouding. Amendement nr. 4 wordt aangenomen met 9 stemmen en 2 onthoudingen.

Het aldus geamendeerde artikel 6 wordt aangenomen met 9 tegen 2 stemmen.

V. — VOTES

Art. 1^{er}

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité.

Art. 2

L'amendement n°1 est adopté à l'unanimité.

L'article 2, ainsi modifié, est adopté par 9 voix contre 2.

Art. 2/1 (*nouveau*)

L'amendement n° 18 tendant à insérer un article 2/1 est rejeté par 9 voix contre 2.

Art. 3

L'amendement n° 2 est adopté à l'unanimité.

L'article 3, ainsi modifié, est adopté par 9 voix contre 2.

Art. 4

L'amendement n° 3 est adopté par 10 voix et une abstention.

L'article 4, ainsi modifié, est adopté par 9 voix contre 2.

Art. 5

L'article 5 est adopté par 9 voix contre 2.

Art. 6

L'amendement n° 22 est adopté à l'unanimité. L'amendement n° 15 est adopté par 10 voix et une abstention. L'amendement n° 4 est adopté par 9 voix et 2 abstentions.

L'article 6, ainsi modifié, est adopté par 9 voix contre 2.

Art. 7

Amendement nr. 5 wordt aangenomen met 9 stemmen en 2 onthoudingen. Amendement nr. 19 wordt verworpen met 9 tegen 2 stemmen. Amendement nr. 21 wordt eenparig aangenomen.

Het aldus geamendeerde artikel 7 wordt aangenomen met 9 tegen 2 stemmen.

Art. 8 tot 10

De artikelen 8 tot 10 worden achtereenvolgens aangenomen met 9 tegen 2 stemmen.

Art. 11

Amendement nr. 6 wordt eenparig aangenomen.

Het aldus geamendeerde artikel 11 wordt aangenomen met 9 tegen 2 stemmen.

Art. 12 en 13

De artikelen 12 en 13 worden achtereenvolgens aangenomen met 9 tegen 2 stemmen.

Art. 14

Amendement nr. 7 tot vervanging van artikel 14 wordt aangenomen met 9 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 15 tot 17

De artikelen 15 tot 17 wordt achtereenvolgens aangenomen met 9 tegen 2 stemmen.

Art. 18

Amendement nr. 8 en het aldus geamendeerde artikel 18 worden achtereenvolgens aangenomen met 9 tegen 2 stemmen.

Art. 19 tot 26

De artikelen 19 tot 26 worden achtereenvolgens aangenomen met 9 tegen 2 stemmen.

Art. 7

L'amendement n° 5 est adopté par 9 voix et 2 abstentions. L'amendement n° 19 est rejeté par 9 voix contre 2. L'amendement n° 21 est adopté à l'unanimité.

L'article 7, ainsi modifié, est adopté par 9 voix contre 2.

Art. 8 à 10

Les articles 8 à 10 sont successivement adoptés par 9 voix contre 2.

Art. 11

L'amendement n° 6 est adopté à l'unanimité.

L'article 11, ainsi modifié, est adopté par 9 voix contre 2.

Art. 12 et 13

Les articles 12 et 13 sont successivement adoptés par 9 voix contre 2.

Art. 14

L'amendement n° 7 tendant à remplacer l'article 14 est adopté par 9 voix et 2 abstentions.

Art. 15 à 17

Les articles 15 à 17 sont successivement adoptés par 9 voix contre 2.

Art. 18

L'amendement n° 8 et l'article 18, ainsi modifié, sont successivement adoptés par 9 voix contre 2.

Art. 19 à 26

Les articles 19 à 26 sont successivement adoptés par 9 voix contre 2.

Art. 27

Amendement nr. 20 wordt verworpen met 9 tegen 2 stemmen.

Artikel 27 wordt aangenomen met 9 tegen 2 stemmen.

Art. 28

Artikel 28 wordt aangenomen met 9 tegen 2 stemmen.

Art. 29

Amendement nr. 9 wordt aangenomen met 10 stemmen en 1 onthouding.

Het aldus geamendeerde artikel 29 wordt aangenomen met 9 tegen 2 stemmen.

Art. 30 tot 35

De artikelen 30 tot 35 worden achtereenvolgens aangenomen met 9 tegen 2 stemmen.

Art. 36

De amendementen nrs. 16 en 10 worden achtereenvolgens aangenomen met 9 stemmen en 2 onthoudingen.

Het aldus geamendeerde artikel 36 wordt aangenomen met 9 tegen 2 stemmen.

Art. 37

Amendement nr. 11 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 1.

Het aldus geamendeerde artikel 37 wordt aangenomen met 9 tegen 2 stemmen.

Art. 38 tot 46

De artikelen 38 tot 46 worden achtereenvolgens aangenomen met 9 tegen 2 stemmen.

Art. 27

L'amendement n° 20 est rejeté par 9 voix contre 2.

L'article 27 est adopté par 9 voix contre 2.

Art. 28

L'article 28 est adopté par 9 voix contre 2.

Art. 29

L'amendement n° 9 est adopté par 10 voix et une abstention.

L'article 29, ainsi modifié, est adopté par 9 voix contre 2.

Art. 30 à 35

Les articles 30 à 35 sont successivement adoptés par 9 voix contre 2.

Art. 36

Les amendements n°s 16 et 10 sont successivement adoptés par 9 voix et 2 abstentions.

L'article 36, ainsi modifié, est adopté par 9 voix contre 2.

Art. 37

L'amendement n° 11 est adopté par 10 voix contre une.

L'article 37, ainsi modifié, est adopté par 9 voix contre 2.

Art. 38 à 46

Les articles 38 à 46 sont successivement adoptés par 9 voix contre 2.

Art. 47

Amendement nr. 23 wordt eenparig aangenomen.
Amendement nr. 12 wordt aangenomen met 10 stemmen en 1 onthouding.

Het aldus geamendeerde artikel 47 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 1 en 1 onthouding.

Art. 48 tot 62

De artikelen 48 tot 62 worden achtereenvolgens aangenomen met 9 tegen 2 stemmen.

Art. 62/1 (*nieuw*)

Amendement nr. 17 wordt eenparig aangenomen. Het aldus gesubamendeerde amendement nr. 13 tot invoeging van een nieuw artikel 62/1 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 1 en 1 onthouding.

Art. 63

Amendement nr. 14 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 1 en 1 onthouding.

Het aldus amendeerde artikel 63 wordt aangenomen met 9 tegen 2 stemmen.

Op verzoek van *de heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen)* zal de commissie met toepassing van artikel 83.1 van het Reglement tot een tweede lezing overgaan. De commissie wenst daartoe over een nota van de Juridische Dienst te beschikken.

De rapporteurs,

De voorzitter,

Kristien VAN VAERENBERGH Philippe GOFFIN
Christian BROTCORNE

Art. 47

L'amendement n° 23 est adopté à l'unanimité. L'amendement n° 12 est adopté par 10 voix et une abstention.

L'article 47, ainsi modifié, est adopté par 9 voix contre une et une abstention.

Art. 48 à 62

Les articles 48 à 62 sont successivement adoptés par 9 voix contre 2.

Art. 62/1 (*nouveau*)

L'amendement n° 17 est adopté à l'unanimité. L'amendement n° 13, ainsi sous-amendé, tendant à insérer un article 62/1, est adopté par 9 voix contre une et une abstention.

Art. 63

L'amendement n° 14 est adopté par 9 voix contre une et une abstention.

L'article 63, ainsi modifié, est adopté par 9 voix contre 2.

À la demande de *M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen)*, la commission procédera à une deuxième lecture en application de l'article 83.1 du Règlement. À cette fin, la commission souhaiterait disposer d'une note du Service juridique.

Les rapporteurs,

Le président,

Kristien VAN VAERENBERGH Philippe GOFFIN
Christian BROTCORNE

BIJLAGE**Hoorzitting van 10 juli 2018**

Hoorzitting met mevrouw Magali Clavie, voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie (HRJ), de heer Jean-Pierre Buyle, voorzitter van AVOCATS.BE, de heer Geert Van Calster, hoogleraar aan de KULeuven, de heer Hakim Boularbah, hoogleraar aan de ULg, en de heer Erik Peetermans, vertegenwoordiger van het Verbond van Belgische Ondernemingen.

A.1. Uiteenzettingen van de deskundigen

A.1.1. Uiteenzetting van mevrouw Magali Clavie, voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie

Mevrouw Magali Clavie, voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie, herinnert eraan dat de Hoge Raad tijdens de algemene vergadering van 14 maart 2018 een ambtshalve gegeven advies heeft goedgekeurd over het voorontwerp van wet houdende oprichting van het Brussels International Business Court (hierna het BIBC). Dat advies werd op 16 maart 2018 ter kennis gebracht van de voorzitter van de Kamer, de voorzitter van de commissie voor de Justitie en de minister van Justitie.

De Hoge Raad wees er op drie grote problemen.

In de eerste plaats is er de vrees voor de vereiste onafhankelijkheid voor de rechtscolleges van de rechterlijke orde, inclusief het BIBC.

Ten tweede rijzen vragen omtrent de gevolgen van de oprichting van het BIBC voor de werking van de rechterlijke macht, wanneer de personele middelen voor de werking van het BIBC zonder enige compensatie uit de gewone rechtscolleges worden gehaald. Dat zal de kritieke situatie waarin de rechterlijke macht zich nu al bevindt nog erger maken; ook de situatie van alle rechtzoekenden die een beroep doen op de rechterlijke macht zal er niet op verbeteren. De Hoge Raad vreest dat de oprichting van het BIBC zal leiden tot een schending van de gelijkheid tussen de rechtzoekenden: sommigen kunnen gebruik maken van een rechtscollege dat op hun wensen inspeelt en de middelen heeft om aan hun verwachtingen te voldoen, terwijl anderen niet in aanmerking komen om een dergelijk voorrecht te genieten.

Ten derde is er bezorgdheid met betrekking tot de onduidelijke financiering van het BIBC. De HRJ kan het nieuwe concept van private financiering van de rechtspraak dat bij het voorontwerp in uitzicht wordt gesteld, niet onderschrijven. Dit concept houdt in dat zij die zich tot justitie wenden, haar moeten financieren.

ANNEXE**Audition du 10 juillet 2018**

Audition de Mme Magali Clavie, présidente du Conseil supérieur de la Justice, M. Jean-Pierre Buyle, président d'AVOCATS.BE, de M. Geert Van Calster, professeur à la KULeuven, de M. Hakim Boularbah, professeur à l'ULg et de M. de Erik Peetermans, représentant de la Fédération des Entreprises de Belgique

A.1. Exposé des experts

A.1.1. Exposé de Mme Magali Clavie, présidente du Conseil supérieur de la Justice

Mme Clavie, présidente du Conseil supérieur de la Justice, rappelle que CSJ a approuvé, en assemblée générale du 14 mars 2018, un avis rendu d'office sur l'avant-projet de loi instaurant la BIBC. Cet avis a été communiqué au Président de la Chambre, au Président de la Commission Justice et au ministre de la Justice le 16 mars 2018.

Le CSJ y relevait trois problématiques majeures.

Premièrement, ses craintes par rapport à l'indépendance qui doit être assurée aux juridictions de l'ordre judiciaire, en ce compris à la BIBC.

Deuxièmement, ses interrogations relatives aux incidences qu'aura l'instauration de la BIBC sur le fonctionnement du pouvoir judiciaire dès lors qu'il était question de puiser, dans les juridictions ordinaires, sans réelle compensation, les moyens humains destinés à permettre le fonctionnement de la BIBC, ce qui aggraverait la situation critique dans laquelle se trouve déjà le pouvoir judiciaire et par voie de conséquence celle de tous les justiciables qui y ont recours. Le CSJ craint que la création de la BIBC n'engendre une rupture d'égalité entre les justiciables: certains bénéficiant d'une juridiction conforme à leurs souhaits, dotée de moyens de nature à répondre à leurs attentes, à l'inverse d'autres, ne pouvant prétendre à tel privilège.

Troisièmement, ses inquiétudes quant au manque de transparence par rapport au financement de la BIBC et son refus de valider la conception nouvelle du financement de la fonction de juger véhiculée dans l'avant-projet de loi, suivant laquelle ceux qui s'adressent à la justice doivent la financer et avec le risque de voir,

De HRJ keurt dit systeem af, temeer omdat het op termijn ook voor andere geschillen zou kunnen gelden en aldus de toegang tot justitie voor iedereen zou kunnen bemoeilijken.

Het wetsontwerp bevat preciseringen wat de financiering van het BIBC en de impact ervan op de rechterlijke orde betreft. Die wijzigingen zijn echter niet van dien aard dat alle vragen en zorgen van de HRJ hieromtrent echt worden weggewerkt. Op dit punt wordt verwezen naar het advies van 14 maart 2018.

Aangaande zijn grondwettelijke rol in de carrière van de magistraten verheugt het de HRJ dat men aandacht heeft gehad voor bepaalde punten van zijn kritiek en voor die van de Raad van State. Toch vindt de Hoge Raad dat met die kritiek maar ten dele rekening is gehouden.

De spreekster gaat vervolgens in op het thema van de noodzakelijke onafhankelijkheid van een overheidsrechtbank.

Met de oprichting van het BIBC wil de regering duidelijk een overheidsrechtbank en geen arbitrale rechtbank creëren. De wil om het toekomstige rechtscollege onder te brengen in de rechterlijke macht mag geen uiterlijke schijn zijn. Als men het BIBC deel wil laten uitmaken van de rechterlijke macht, moet men ook de onafhankelijkheid garanderen die nodig is voor iedere gerechtelijke procedure.

De Raad van State heeft op het volgende gewezen: “Uiteraard is de verleiding groot om [de afwijkingen op de grondwettelijke regels] te rechtvaardigen met de omstandigheid dat de partijen vooraf hebben ingestemd met een eventuele adiëring van het BIBC. Er wordt echter over het hoofd gezien dat de verschillende grondwettelijke bepalingen die in de algemene opmerkingen zijn vermeld, niet louter op grond van een akkoord tussen de betrokken partijen terzijde kunnen worden geschoven, aangezien ze van openbare orde zijn. Telkens wanneer die beginselen dus uitdrukkelijk ter discussie staan, volstaat het niet louter naar de uitdrukkelijke instemming van de partijen te verwijzen om tegemoet te komen aan de algemene opmerkingen die in verband met die beginselen zijn gemaakt” (DOC 54 3072/001, blz. 138-139, § 65).

De beste waarborg voor de onafhankelijkheid van de magistratuur is dat de carrière van de magistraten wordt onttrokken aan de wetgevende en de uitvoerende macht. In dat opzicht merkt de spreekster op dat artikel 6, § 1, van het Europees Verdrag voor Rechten van de Mens vereist dat rechtbanken die geschillen moeten beslechten over burgerrechtelijke rechten en

à terme, ce système s’étendre à d’autres contentieux, portant ainsi atteinte à l’accès de tous à la justice.

Le projet de loi apporte certaines précisions quant au financement de la BIBC et quant à l’impact sur l’ordre judiciaire. Ces modifications ne sont toutefois pas de nature à dissiper de manière substantielle les interrogations et inquiétudes du CSJ à cet égard. Il est renvoyé sur ce point à l’avis du 14 mars 2018.

S’agissant de son rôle constitutionnel dans la carrière des magistrats, le CSJ se réjouit que certaines de ses critiques et de celles du Conseil d’État aient été entendues mais estime que la prise en compte de ces critiques n’est que trop partielle.

Mme Clavie aborde ensuite le thème de la nécessaire indépendance d’un tribunal étatique.

La volonté clairement exprimée par le gouvernement en instaurant la BIBC est de créer un tribunal étatique et non pas un tribunal arbitral. Cette volonté affichée de rattacher la future juridiction au pouvoir judiciaire ne peut constituer une simple façade et il faut se garder de clamer ce rattachement sans prévoir les garanties d’indépendance nécessaires à toute procédure juridictionnelle.

Comme l’a rappelé le Conseil d’État, la tentation est évidemment grande de justifier des dérogations aux règles constitutionnelles “par la circonstance que les parties ont préalablement marqué leur accord pour une éventuelle saisine de la BIBC. C’est toutefois perdre de vue que les principes constitutionnels, dont (le Conseil d’État fait état dans son avis), ne peuvent, du fait de leur caractère d’ordre public, pas être écartés en raison d’un simple accord des parties concernées. Chaque fois que sont donc expressément mis en cause ces principes, la seule référence à l’accord exprès des parties ne peut suffire à rencontrer les observations générales formulées à leur égard” (DOC n° 54-3072/001, p. 138-139, § 65).

La meilleure garantie d’indépendance de la magistrature réside dans le fait que la carrière des magistrats est soustraite aux pouvoirs législatif et exécutif. À cet égard, Mme Clavie rappelle que la Convention européenne des droits de l’homme exige, en son article 6, § 1^{er}, que les tribunaux amenés à trancher les contestations sur des droits et obligations de nature civile soient indépendants

verplichtingen onafhankelijk en onpartijdig zijn. Om vast te stellen of een rechtbank voor “onafhankelijk” kan doorgaan moet volgens de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens “onder meer rekening worden gehouden met de aanstellingswijze en de duur van de mandaten van zijn leden, met het bestaan van bescherming tegen druk van buitenaf en met de vraag of er al dan niet een perceptie van onafhankelijkheid is” (arrest *Findlay*/Verenigd Koninkrijk van 25 februari 1997 (nr. 22107/93), § 73).

De spreekster verwijst ook naar het rapport van 18 mei 2018 van de secretaris-generaal van de Raad van Europa, getiteld “*State of democracy, human rights and the rule of law*”, waarin die onafhankelijkheid ook aan de orde is.

Mevrouw Clavie is van mening dat dit onafhankelijkheidsbeginsel van toepassing moet zijn op de drie categorieën magistraten die het BIBC zullen vormen. Ze verklaart zich nader.

Volgens het voorontwerp van wet zouden de voorzitter en de ondervoorzitter van het BIBC door de minister van Justitie worden aangewezen uit de raadsheren van het hof van beroep te Brussel die zitting hebben in het Marktenhof.

Gelukkig werd de tekst bijgestuurd om er rekening mee te houden dat artikel 151 van de Grondwet bepaalt dat de aanwijzing van de twee (huidige) voorzitters moet gebeuren op gemotiveerde voordracht van de benoemings- en aanwijzingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie, bij een tweederde meerderheid overeenkomstig de bij de wet vastgelegde nadere regels en na afweging van de bekwaamheid en de geschiktheid van de kandidaten.

Toch zijn er nog bepaalde technische problemen.

Artikel 259*quater* van het Gerechtelijk Wetboek (gemeenrechtelijke procedure van aanwijzing in de mandaten van korpschef) is niet volledig van toepassing. De volgende bepalingen gelden immers niet:

— § 2, eerste lid, 1° (de vraag om een gemotiveerd schriftelijk advies van de nog in functie zijnde uittredende korpschef),

— § 2, derde lid, d) (het toevoegen van een beleidsplan van de kandidaat aan het aanwijzingsdossier).

Voorts beoogt het wetsontwerp ook af te wijken van artikel 259*bis*-13 van het Gerechtelijk Wetboek en dus van de bevoegdheid van de Hoge Raad voor de Justitie om bij aanwijzingen standaardprofielen voor de functies

et impartialen. Selon la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l’homme, “pour établir si un tribunal peut passer pour “indépendant”, il faut prendre en compte, notamment, le mode de désignation et la durée du mandat de ses membres, l’existence d’une protection contre les pressions extérieures et le point de savoir s’il y a ou non apparence d’indépendance”.

Mme Clavie renvoie également au rapport du 18 mai 2018 du Secrétaire général du Conseil de l’Europe intitulé “Situation de la démocratie, de l’Europe et de l’État de droit” qui traite également de cette indépendance.

L’intervenante est d’avis que ce principe d’indépendance doit être appliqué pour les trois catégories de magistrats qui composent la BIBC. Elle s’en explique.

L’avant-projet de loi prévoyait que le Président de la BIBC et le vice-président de la BIBC étaient désignés par le ministre de la Justice parmi les conseillers de la cour d’appel de Bruxelles siégeant à la cour des marchés.

Le texte a fort heureusement été revu pour tenir compte du fait que l’article 151 de la Constitution, impose que la désignation des (actuels) deux présidents se fasse sur présentation motivée de la Commission de nomination et de désignation réunie du Conseil supérieur de la Justice, à la majorité des deux tiers et après évaluation de la compétence et de l’aptitude des candidats.

Toutefois, certains problèmes techniques subsistent:

D’une part, l’article 259*quater* du Code judiciaire (procédure de droit commun de désignation aux mandats de chef de corps) n’est pas totalement d’application, puisque sont écartés les:

— § 2, alinéa 1^{er}, 1° (demande de l’avis écrit motivé du chef de corps sortant encore en fonction),

— et alinéa 3, d) (dépôt d’un plan de gestion du candidat dans le dossier de désignation).

D’autre part, le projet de loi entend également déroger à l’article 259*bis*-13 du Code judiciaire et donc à la compétence du Conseil supérieur de la Justice d’établir les profils généraux pour les désignations aux fonctions

van korpschef op te stellen, hetgeen kennelijk in strijd is met de Grondwet (schending van artikel 151, § 3, 5°, van de Grondwet).

Bovendien is de HRJ van mening dat de memorie van toelichting onvoldoende verantwoordt waarom de voorzitters uitsluitend van het Marktenhof afkomstig mogen zijn. Volgens de HRJ stelt dit een probleem met betrekking tot het grondwettelijk beginsel van gelijkheid en non-discriminatie (artikelen 10 en 11 van de Grondwet). De memorie van toelichting verwijst naar de bijzondere deskundigheid van de raadsheren in het Marktenhof inzake economisch recht. Het BIBC zal evenwel meer met handelsrecht dan met economisch recht bezig zijn. Bovendien zijn de raadsheren in het Marktenhof niet altijd geslaagd voor de examens die toegang geven tot de magistratuur; sommigen hebben een ander parcours afgelegd. Dat een dergelijke raadsheer zou worden aangewezen als voorzitter van het BIBC is niet alleen problematisch, maar is ook discriminatoir in de zin van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

In de huidige versie van het wetsontwerp zouden de voorzitters van de zetel door de voorzitter van het BIBC worden gekozen uit een door de Koning opgestelde lijst van kandidaten die door een selectiecommissie worden voorgedragen.

Mevrouw Clavie betreurt dat men een selectiecommissie wil instellen terwijl de Grondwet de benoeming van de magistraten toevertrouwt aan de HRJ. De regering verantwoordt dit door te stellen dat het niet om een benoeming gaat, maar om een aanwijzing zoals voor een mandaat van onderzoeksrechter of jeugdrechter. Volgens de HRJ gaat het wel degelijk om een benoeming in een andere rechtbank, niet om een aanwijzing. De Raad van State heeft de regering daar overigens op gewezen.

Mocht die selectiecommissie dan toch behouden blijven ten koste van de HRJ, dan nog heeft mevrouw Clavie twee opmerkingen over de samenstelling ervan. Die selectiecommissie zou bestaan uit een voorzitter, twee magistraten aangewezen door het College van de hoven en rechtbanken en twee hoogleraren aangewezen door de minister. Dat de minister van Justitie de twee hoogleraren aanwijst als leden van deze commissie en niet de HRJ valt op geen enkele manier te verantwoorden. Bovendien ware het beter dat ook de twee magistraten die zitting zouden hebben in deze commissie door de HRJ zouden worden aangewezen (in voorkomend geval binnen zijn benoemingscommissies), en niet door het College van hoven en rechtbanken.

Wat ten slotte de samenstelling van de zetel en de verdeling van de zaken betreft, benadrukt mevrouw

de chefs de corps, ce qui apparaît inconstitutionnel (violation de l'article 151, § 3, 5°, de la Constitution).

Le CSJ estime par ailleurs que l'exposé des motifs ne justifie pas suffisamment pourquoi les présidents ne peuvent provenir que de la cour des marchés et que ceci pose question par rapport au principe constitutionnel d'égalité et de non-discrimination (articles 10 et 11 de la Constitution). L'exposé des motifs invoque l'expertise particulière en matière de droit économique des conseillers à la cour des marchés. Or, la BIBC traitera davantage de droit commercial que de droit économique. En outre, les conseillers à la cour des marchés n'ont pas nécessairement réussi les examens qui donnent accès à la magistrature mais certains ont suivi une autre voie. Non seulement, il est problématique de choisir un tel conseiller pour présider la BIBC mais cela constitue, en outre, une discrimination vis-à-vis des articles 10 et 11 de la Constitution).

Le projet prévoit actuellement que les présidents de siège sont choisis par le président de la BIBC dans une liste établie par le Roi sur la base d'une proposition établie par une commission de sélection.

Mme Clavie déplore que l'on crée une commission de sélection alors que la Constitution confie au CSJ la mission de nomination des magistrats. Le gouvernement se justifie en prétextant qu'il ne s'agit pas d'une nomination mais d'une désignation comme un mandat de juge d'instruction ou de juge de la jeunesse. Le CSJ est d'avis qu'il s'agit bien d'une nomination dans un autre tribunal et non d'une désignation. Le Conseil d'État avait d'ailleurs attiré l'attention du gouvernement sur ce point.

Subsidiairement, si cette commission de sélection était maintenue au détriment du CSJ, Mme Clavie formule deux remarques en ce qui concerne sa composition. Il est prévu que cette commission sera composée d'un président, de deux magistrats désignés par le Collège des cours et tribunaux et de deux professeurs d'université désignés par le ministre. Rien ne justifie que ce soit le ministre de la Justice qui choisisse les deux professeurs d'université appelés à faire partie de cette commission, et non le CSJ. En outre, il serait aussi préférable que les deux magistrats siégeant dans cette commission soient choisis par le CSJ, le cas échéant au sein de ses commissions de nomination, plutôt que par le Collège des cours et tribunaux.

Enfin, en ce qui concerne la composition du siège et la distribution des affaires, Mme Clavie souligne que

Clavie dat de HRJ in zijn advies heeft aangegeven ook een probleem te zien in het feit dat de voorzitter van het BIBC vrij mag kiezen welke aan het BIBC toegewezen magistraten al dan niet zitting mogen hebben. De HRJ is van oordeel dat de wet zou moeten voorzien in regelingen die een arbitraire selectie door de voorzitter uitsluiten.

Het Europees recht inzake mensenrechten vereist een zekere mate van transparantie, objectiviteit en voorspelbaarheid met betrekking tot de criteria voor de verdeling van de zaken binnen de rechtbanken. De HRJ wijst er ook op dat de regels inzake de verdeling van de zaken tussen de rechters terecht een belangrijk aandachtspunt vormen van de Groep van Staten tegen Corruptie (GRECO), die België daar trouwens zowel in het evaluatierapport als in het conformiteitsrapport op heeft gewezen.

Om aan die vereiste te voldoen, wordt nu bepaald dat de voorzitter in functie van het BIBC de zetel zou samenstellen voor elk zaak die bij het BIBC aanhangig wordt gemaakt en op de rol wordt ingeschreven, waarbij de voorzitter van de zetel zou worden gekozen uit een lijst en de “Judges” uit de benoemde “Judges in the BIBC”, en waarbij rekening zou worden gehouden met “de behoeften van de dienst, de gelijkmatige verdeling van de zaken, de beschikbaarheid en bijzondere deskundigheid van de rechters of andere objectieve criteria die daarmee vergelijkbaar zijn”.

Die precisering is kennelijk ontoereikend; veeleer zou moeten worden bepaald dat de toewijzing van de zaken wordt vervat in een bijzonder reglement, waar de voorzitter in functie van het BIBC alleen van mag afwijken op grond van objectieve criteria.

A.1.2. Uiteenzetting van de heer Jean-Pierre Buyle, voorzitter van AVOCATS.BE

De heer Jean-Pierre Buyle, vertegenwoordiger van de Ordre des barreaux francophones et germanophone, geeft aan dat AVOCATS.BE voorstander is van de oprichting van het BIBC. Aldus wordt tegemoetgekomen aan het verzoek van AVOCATS.BE ten tijde van de federale verkiezingen van 2014. AVOCATS.BE heeft toen aangedrongen op de oprichting van een in het Engels functionerende rechtbank van koophandel die grote internationale geschillen kon beslechten. Aldus wordt al meer dan 4 jaar beoogd de Belgische rechtbanken aantrekkelijker te maken, de keuze voor het toepasselijke materieel recht aan te sturen door het continentaal recht te bevorderen (wat zeer belangrijk is ten aanzien van de evolutie van de *common law* en het post-Brexit-tijdperk), alsook de rol van Brussel als hoofdstad van Europa en van België internationaal te versterken.

dans son avis, le CSJ relevait que le libre choix laissé au Président de la BIBC d’opérer une sélection parmi les magistrats affectés à la BIBC selon qu’il souhaite ou non les voir siéger apparaît également problématique. Le CSJ estimait qu’il convenait de prévoir, dans la loi, des mécanismes excluant l’arbitraire dans la sélection opérée par le Président.

Le droit européen des droits de l’homme exige une certaine transparence, une certaine objectivité et une certaine prévisibilité des critères qui président à la répartition des affaires au sein des juridictions. Le CSJ rappelle également que la question des modalités de distribution des affaires entre les juges constitue, à raison, un des points d’attention majeurs du Groupe d’États contre la corruption (GRECO) qui a d’ailleurs épinglé la Belgique à ce sujet tant dans son rapport d’évaluation que dans son rapport de conformité.

Pour rencontrer cette exigence, il est désormais prévu que le Président de la BIBC en exercice compose le siège pour chaque affaire dont est saisie la BIBC et inscrite au rôle, en choisissant le président de siège au sein d’une liste et les “Judges” parmi les “Judges in the BIBC” nommés, en “pren(ant) en considération les besoins du service, la répartition équitable des affaires, la disponibilité et l’expertise particulière des juges ou d’autres critères objectifs comparables”.

Cette précision n’apparaît pas suffisante et il conviendrait plutôt de prévoir que l’attribution des affaires fasse l’objet d’un règlement particulier auquel le Président de la BIBC en exercice ne pourrait déroger que sur base de critères objectifs.

A.1.2. Exposé de M. Jean-Pierre Buyle, président d’AVOCATS.BE

M. Jean-Pierre Buyle, représentant de l’Ordre des barreaux francophone et germanophone, déclare que AVOCATS.BE est favorable à la création de la BIBC qui répond à sa demande formulée au moment des élections fédérales de 2014. AVOCATS.BE a défendu l’idée de la création d’un tribunal de commerce siégeant en anglais et pouvant traiter des grandes affaires internationales. L’objectif ainsi défendu depuis plus de 4 ans est de rendre les juridictions belges plus attractives, d’influencer sur le choix du droit matériel applicable en promouvant le droit continental, ce qui est fondamental par rapport à l’évolution de la *common law* et à l’après Brexit et de renforcer le rôle de Bruxelles en tant que capitale de l’Europe et de la Belgique sur la scène internationale.

Volgens AVOCATS.BE biedt de oprichting van het BIBC twee kansen. Eerst en vooral is het BIBC een nieuwe “werkvloer” voor de advocaten die zich toelagen op het internationaal handelsrecht. AVOCATS.BE is bereid de regering te helpen bij de selectie van advocaten die bij machte zijn voor het BIBC te pleiten, alsook opleidingen te organiseren om de advocaten die voor dat rechtscollege zullen pleiten, optimaal op te leiden.

Secundo biedt de oprichting van het BIBC advocaten een kans om lekenrechter te worden. Ons land telt immers getalenteerde en internationaal erkende advocaten die vertrouwd zijn met het internationaal handelsrecht en het Engels machtig zijn.

Het wetsontwerp preciseert dat het BIBC zichzelf zal financieren doordat een forfaitair inschrijvingsgeld van 20 000 euro zal moeten worden betaald, bovenop de rolrechten. Die middelen zijn geen fiscale ontvangsten. Wat is de status van dat inschrijvingsgeld? Men zal tevens moeten verduidelijken of die kosten bij de start, dan wel aan het einde van de procedure moeten worden vereffend. Ware het niet billijk dat een klein deel van dat inschrijvingsgeld, hoe miniem ook, uit solidariteit zou worden afgedragen aan het Fonds voor de juridische tweedelijnsbijstand, temeer daar het Grondwettelijk Hof, op grond van een beroep ingesteld door AVOCATS.BE, voor de rechtspersonen het recht op juridische bijstand heeft erkend? AVOCATS.BE verzoekt derhalve de minister van Justitie, de minister van Financiën en de commissie voor de Justitie een en ander na te gaan.

Op institutioneel en procedureel vlak vallen AVOCATS.BE enkele bijzonderheden in het wetsontwerp op. Zo wordt een rechtbank van koophandel “hof” genoemd en zijn de leden van die rechtbank raadsheren van het hof van beroep die zitting hebben in het Marktenhof. Hoewel deze rechtbank recht spreekt in het Engels, kan ze prejudiciële vragen stellen in een andere taal (in het Nederlands, het Frans of het Duits); derdenverzet is mogelijk in één van de drie landstalen. Het BIBC lijkt weliswaar op een scheidsgerecht, maar is dat niet echt, aangezien de partijen de rechters niet kiezen en de debatten niet met gesloten deuren worden gevoerd. Is dat geen hindernis voor de ondernemingen om een beroep te doen op een dergelijke openbare procedure die toegankelijk is voor journalisten? Hoewel de rechtspleging gelijkenissen vertoont met die in de hoven en rechtbanken, is het Gerechtelijk Wetboek niet van toepassing, behoudens enkele uitzonderingen (zoals in verband met e-communicatie en nietigheden).

Het meest opmerkelijke kenmerk van het BIBC is dat tegen de beslissingen van dat rechtscollege geen beroep kan worden ingesteld; het BIBC doet immers uitspraak in eerste én in laatste aanleg. Pragmatisme,

AVOCATS.BE voit deux opportunités dans la création de la BIBC. La première est un prétoire nouveau pour les avocats pratiquant le droit commercial international. AVOCATS.BE est prêt à aider le gouvernement à identifier les avocats qui seraient susceptibles de plaider devant la BIBC et à organiser des formations en vue de former au mieux les avocats amenés à plaider devant la BIBC.

La création de la BIBC est également une opportunité pour des avocats de devenir juges non professionnels. La Belgique compte, en effet, des avocats de talent, reconnus internationalement. Ils connaissent le droit commercial international et maîtrisent l'anglais.

Le projet précise que la BIBC sera autofinancée par des frais d'inscription forfaitaires de l'ordre de 20 000 euros outre les droits de mise au rôle. Il ne s'agit pas de recettes fiscales. Quel sera le statut de ces frais d'inscription? Il devra être précisé si ces frais seront payés en début ou en fin de procédure? Ne serait-il pas équitable qu'une petite partie de ces frais d'inscription, fût-elle minime, contribue, par solidarité, au Fonds de financement de l'aide juridique d'autant que la Cour constitutionnelle, sur la base d'un recours initié par AVOCATS.BE, a reconnu le droit à l'aide juridique des personnes morales. AVOCATS.BE demande aux ministres de la Justice et des Finances ainsi qu'à la commission de la Justice de s'y intéresser.

Sur le plan institutionnel et procédural, AVOCATS.BE relève quelques particularités dans le projet de loi. Ainsi, c'est un tribunal de commerce qui est dénommé cour et les membres de ce tribunal sont des conseillers à la Cour d'appel siégeant à la Cour des marchés. Il s'agit d'un tribunal statuant en anglais mais qui peut poser des questions préjudicielles dans une autre langue que l'anglais, (le français, le néerlandais et l'allemand) et où il est prévu que la tierce opposition peut se faire dans une langue nationale. La BIBC ressemble à de l'arbitrage mais n'en est pas vraiment un, étant donné que les parties ne choisissent pas leurs juges et que les débats n'ont pas lieu à huis clos. N'est-ce pas un frein pour les entreprises de recourir à ce genre de procédure publique accessible aux journalistes? La procédure ressemble à celle suivie par les cours et tribunaux et pourtant le Code judiciaire n'est pas applicable, sauf quelques exceptions comme la communication électronique ou les nullités.

La caractéristique la plus essentielle qui fait débat est l'absence d'appel. En effet, la BIBC statue en premier et dernier ressort. On privilégie le pragmatisme, l'efficacité, la rapidité. Il s'agit d'une différence fondamentale avec

efficiëntie en snelheid staan voorop. Dit is een zeer groot verschil met de bestaande rechtscolleges in Parijs en Amsterdam. Een snelle rechtspleging zal in het voordeel spelen van het rechtscollege in Brussel.

Ook met betrekking tot de tenuitvoerlegging van de beslissingen ziet AVOCATS.BE veel voordelen. Deze tenuitvoerlegging staat nauwelijks ter discussie binnen de Europese Unie ten aanzien van de Brussel I-bis-Verordening (Verordening (EU) nr. 1215/2012 van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2012 betreffende de rechterlijke bevoegdheid, de erkenning en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken), noch buiten de Europese Unie. Bovendien zou de tenuitvoerlegging evenmin nauwelijks problemen mogen doen rijzen voor de landen die het Verdrag van Den Haag van 30 juni 2005 inzake beding en van forumkeuze hebben bekrachtigd, zoals Mexico en Singapore. Ook China, Oekraïne en de VS hebben dat Verdrag weliswaar ondertekend, maar nog niet bekrachtigd.

AVOCATS.BE mag dan wel ingenomen zijn met dit wetsontwerp, dat belet niet dat de organisatie ongevoelig is voor bepaalde kritiek van een deel van de gerechtelijke wereld. De heer Buyle wijst erop dat de personeelssituatie bij het hof van beroep te Brussel al 40 jaar rampzalig is. Dat de rechtsmiddelen van verzet nagenoeg weggefallen zijn, maakt de zaken er niet bepaald beter op. Door de oprichting van het BIBC wordt andermaal geput uit het personeelsbestand van het hof van beroep te Brussel, aangezien de beide voorzitters en de griffiediensten aan dat hof zullen worden ontleend. Daardoor zal het personeelstekort bij het hof van beroep alleen maar erger worden, met alle gevolgen van dien voor de rechtzoekenden – hoewel een “compensatie” wordt aangekondigd, waarbij zou worden voorzien in extra personeel.

Hoewel het BIBC zich in grote mate zelf zal financieren, zullen de overheden kosten moeten dragen, zoals de hoge renovatiekosten van de gebouwen, alsook bepaalde wedden, presentiegelden, reiskosten en verblijfskosten. Zulks staat in schril contrast met de strikte budgettaire beperkingen die al jarenlang worden opgelegd aan de hoven en rechtbanken die recht wijzen voor de andere rechtzoekenden. Het risico is dan ook groot dat de rechtzoekenden niet langer gelijk zullen worden behandeld.

Ook de termijn om in gerechtszaken uitspraak te doen, zal leiden tot een ongelijke behandeling van de rechtzoekenden. Bij het hof van beroep loopt de behandelingstermijn momenteel op tot vier à vijf jaar; wellicht zullen de termijnen bij het BIBC korter uitvallen.

des juridictions comparables qui existent à Paris et à Amsterdam. La rapidité de la procédure va constituer un avantage pour la place de Bruxelles.

Sur le plan de l'exécution des jugements prononcés, AVOCATS.BE voit également beaucoup d'avantages. Cette exécution ne suscite guère de discussion au sein de l'Union européenne au regard du Règlement Bruxelles 1.Bis (Règlement européen n°1215 du 12 décembre 2012 sur la compétence judiciaire, la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière civile et commerciale) et en dehors de l'Union, l'exécution ne devrait guère poser de problème aux pays qui ont ratifié la Convention de La Haye du 30 juin 2005 sur les accords d'élection de for, comme par exemple le Mexique et Singapour. La Chine, l'Ukraine et les USA ont également signé la Convention mais ne l'ont pas encore ratifiée.

Si AVOCATS.BE est favorable à ce projet, il n'est pas insensible à certaines critiques émises par une partie du monde judiciaire. M. Buyle rappelle que depuis 40 ans, la situation de la Cour d'appel de Bruxelles est catastrophique au niveau de ses ressources humaines. La situation s'aggrave avec la quasi disparition du recours à l'opposition. Avec la création de la BIBC, le personnel de la Cour d'appel de Bruxelles est à nouveau impacté étant donné que les deux présidents et les services de greffe seront empruntés à la Cour d'appel. Cela aura pour effet d'aggraver la pénurie des ressources au sein de cette juridiction et ses effets sur les justiciables, même si une compensation est annoncée sous forme de personnel complémentaire.

Même si la BIBC est en grande partie autofinancée, les pouvoirs publics devront prendre en charge le coût des bâtiments rénovés à grands frais et certains frais de traitements, de jetons de présence, de primes de parcours et de primes de séjour. Ceci contraste avec les restrictions budgétaires strictes qui sont imposées depuis plusieurs années aux cours et tribunaux devant lesquels comparaissent les autres justiciables et il existe un risque sérieux de rupture d'égalité de traitement des justiciables.

L'inégalité de traitement à l'égard des justiciables se traduira également au niveau du délai de traitement des affaires. Les délais actuels à la Cour d'appel sont de 4 à 5 ans; il est fort à parier que ces délais seront plus courts devant la BIBC.

De voorzitters en de rechters van de zetel zullen worden aangewezen zonder dat de gebruikelijke aanwijzingsprocedure op grond van het advies van de HRJ wordt gevolgd; het valt dan ook te vrezen dat verzet zal worden aangetekend tegen "politieke benoemingen" en tegen de benoeming van personen die voorkeur krijgen.

Tot besluit geeft de heer Buyle aan dat het BIBC, als het in 2019 wordt opgericht, zich zal moeten bewijzen in de Europese context; er werden immers al meerdere "concurrerende" rechtsscholleges opgericht in Parijs en in Amsterdam, en er komen er nog in Rotterdam, Frankfurt en Dublin. Voor het welslagen van dit project moet worden voldaan aan drie voorwaarden:

— de Staat en de beroepsverenigingen zullen vooraf het BIBC maximaal in de schijnwerpers moeten zetten in het buitenland (bijvoorbeeld in het raam van economische missies), om de buitenlandse ondernemingen op het bestaan van dit rechtsscollege te wijzen;

— het aan het BIBC toe te wijzen personeel moet uitermate bekwaam, onafhankelijk en integer zijn, op de beslissingen van het BIBC mag niets aan te merken vallen; het BIBC kan alleen maar geloofwaardig zijn als het uitstekend functioneert;

— de beslissingen van het BIBC moeten achteraf openbaar worden gemaakt; in het licht van de AVG moet nu al worden nagedacht over de voorwaarden inzake die openbaarmaking (*open data/open access*, de bekendmaking *in extenso*, de anonimisering en de pseudonimisering staan op de agenda).

De balie heeft vertrouwen in deze nieuwe toekomstige instelling. Hoewel de balie de oprichting van het BIBC genegen is, geeft de heer Buyle aan dat dit nieuwe rechtsscollege dat vertrouwen alleen zal verdienen indien het erin slaagt het verschil in behandeling van de rechtzoekenden concreet weg te werken.

A.1.3. Uiteenzetting van de heer Geert Van Calster, hoogleraar aan de KULeuven

De spreker bouwt zijn uiteenzetting op rond vier hoofdthema's, die overeenkomen met de vier punten die het wetsontwerp identificeert als hoofdredenen voor de invoering van het BIBC.

Een eerste hoofdreden voor de invoering van het BIBC is de te verwachte toename van geschillen ten gevolge van Brexit. Het BIBC positioneert zich in wat men *regulatory competition* noemt, een soort van concurrentie tussen rechtbanken in onder meer de Europese Unie. Dat fenomeen bestond al voor de aankondiging van de Brexit. De spreker is dan ook niet overtuigd dat de Brexit

Les présidents et les juges du siège seront désignés sans suivre le processus habituel de désignation sur la base de l'avis du CSJ de sorte qu'il y a lieu de craindre des recours contre des nominations politiques et des nominations de faveur.

En conclusion, M. Buyle déclare que si la BIBC voit le jour d'ici 2019, elle devra faire sa place dans le paysage concurrentiel européen où plusieurs initiatives ont déjà été prises à Paris et à Rotterdam et vont être prises, à Rotterdam, à Francfort et à Dublin. Pour que ce projet réussisse, il faut impérativement que soient réunies trois conditions:

— en amont, l'État et les fédérations professionnelles doivent assurer le maximum de communication à l'étranger pour faire connaître la BIBC aux entreprises, par exemple à l'occasion des missions économiques;

— le personnel affecté à la BIBC doit être doté d'une compétence, d'une indépendance et d'une probité sans limites, les jugements à intervenir doivent être irréprochables. La BIBC ne sera crédible que si elle est excellente;

— en aval enfin, une publicité doit être donnée aux décisions prononcées, en réfléchissant dès à présent aux conditions à respecter au regard du RGPD (*open data/open access*, publication *in extenso*, anonymisation, pseudonymisation sont des questions à l'ordre du jour.)

Le barreau est confiant dans cette nouvelle institution en devenir. Il soutient le projet de la BIBC mais la confiance ne sera avérée qu'à la condition que cette nouvelle juridiction rétablisse *in concreto* les inégalités entre les justiciables.

A.1.3. Exposé de M. Geert Van Calster, Professeur à la KULeuven.

L'orateur souhaite articuler son exposé autour de quatre thèmes principaux, qui correspondent aux quatre points identifiés par le projet de loi comme étant les principales raisons de l'instauration de la BIBC.

Une première raison majeure de l'instauration de la BIBC est l'augmentation prévue du nombre de litiges à la suite de Brexit. La BIBC se positionne dans ce qu'on appelle la concurrence réglementaire, une sorte de concurrence entre les tribunaux de l'Union européenne et d'ailleurs. Ce phénomène existait avant l'annonce du Brexit. L'orateur n'est donc pas convaincu que le

méer litige zal veroorzaken. Als dat al zo zal zijn, dan zal die groei zich eerder voordoen in de publiekrechtelijke sector, met betrekking tot douane, accijnzen, enzovoort. Wel kan de toekomstige regeling met het Verenigd Koninkrijk inzake het internationaal privaatrecht een impact hebben op de Londense juridische markt. Naar verwachting zal het Verenigd Koninkrijk dit opvangen met engagementen binnen het “Haagse proces” en mogelijks door toetreding tot het Verdrag van Lugano.

In ieder geval zal de ruimte voor continentale rechtbanken, inclusief de Belgische, om erkenning te weigeren van uitspraken uit het Verenigd Koninkrijk *de facto* klein zijn. De focus bij de uitbouw van het BIBC zal eerder moeten liggen op het verbeteren van de positie van België in het verruimde litigelandschap. Voor de aantrekkelijkheid van het BIBC voor internationale ondernemingen zal de kwaliteit van de Belgische rechtspraak in het algemeen belangrijker zijn dan de kwaliteit van het BIBC op zich. De kwaliteit van een nationaal recht komt tot uiting in de snelheid van de procedures, in de mate van specialisatie en in de zekerheid van tenuitvoerlegging. In dat grotere geheel van een kwalitatief nationaal recht kan het BIBC één element vormen.

Een tweede reden voor de invoering van het BIBC zou de mogelijkheid om geschillen in het Engels te kunnen beslechten zijn. De spreker is het ermee eens dat het gebruik van het Engels als procestaal de internationale litige vergemakkelijkt. Hij vindt het echter bizar dat in artikel 18 van het wetsontwerp de voorwaarde wordt toegevoegd dat in de rechtsverhouding van de partijen objectieve elementen aanwezig moeten zijn waaruit blijkt dat andere talen dan de landstalen werden gehanteerd. Dat wil zeggen dat Nederlandstalige communicatie tussen een Nederlands en een Vlaams bedrijf en Franstalige communicatie tussen een Vlaams en een Waals bedrijf of tussen Franse en Waalse bedrijven worden uitgesloten van het BIBC. Dat lijkt de spreker een eigenaardige, en met het oog op het gelijkheidsbeginsel, mogelijk een onwettige beperking.

De spreker benadrukt dat de taal slechts één van de elementen is die partijen in de internationale procesrechtelijke concurrentie voor het een of het andere systeem doen kiezen. Hij wijst er opnieuw op dat specialisatie, snelheid en zekerheid van tenuitvoerlegging, kortom de algemene kwaliteit van het hele rechtssysteem, belangrijker zijn.

Voorts identificeert het wetsontwerp de nood aan een overheidsrechtbank die grensoverschrijdende geschillen kan beslechten. Het is belangrijk dat het wetsontwerp

Brexit entraîne une augmentation des litiges. Si ce phénomène devait malgré tout se produire, il touchera davantage le secteur public, en ce qui concerne les douanes, les accises, etc. Toutefois, l'accord futur avec le Royaume-Uni sur le droit international privé pourrait avoir un impact sur le marché juridique londonien. On s'attend à ce que le Royaume-Uni surmonte cette difficulté en prenant des engagements dans le cadre du processus de La Haye et, éventuellement, en adhérant à la Convention de Lugano.

En tout état de cause, la possibilité pour les tribunaux continentaux, y compris les tribunaux belges, de refuser la reconnaissance des jugements britanniques sera *de facto* faible. Dans le cadre de l'instauration de la BIBC, il faudra plutôt se concentrer sur l'amélioration de la position de la Belgique dans le paysage élargi des litiges. L'attractivité de la BIBC pour les entreprises internationales sera de façon générale plus tributaire de la qualité de la jurisprudence belge que de la qualité de la BIBC elle-même. La qualité d'un droit national se reflète dans la rapidité des procédures, le degré de spécialisation et la certitude de la mise en œuvre. La BIBC peut être l'un des éléments de ce droit national de qualité.

Une deuxième raison à l'instauration de la BIBC serait la possibilité de régler les litiges en anglais. L'orateur convient que l'utilisation de l'anglais comme langue de procédure facilite le règlement d'un litige international. Toutefois, il trouve bizarre que l'article 18 du projet de loi ajoute la condition selon laquelle la relation juridique des parties doit contenir suffisamment d'éléments objectifs dont il ressort qu'une autre langue que le français, le néerlandais ou l'allemand a été couramment utilisée dans le cadre de cette relation. Cela signifie que la communication en néerlandais entre une société néerlandaise et une société flamande et la communication en français entre une société flamande et une société wallonne ou entre des sociétés françaises et wallonnes sont exclues de la BIBC. Aux yeux de l'orateur, cela semble être une restriction particulière et peut-être une illégale au regard du principe d'égalité.

L'orateur souligne qu'en matière de concurrence internationale, la langue de la procédure n'est qu'un des éléments qui guident la décision des parties d'opter pour l'un ou l'autre système. Il insiste à nouveau sur le fait que la spécialisation, la rapidité et la certitude d'obtenir l'exécution du jugement – c'est-à-dire la qualité générale de l'ensemble du système juridique – jouent un rôle plus important.

L'orateur constate ensuite que le projet de loi à l'examen renvoie à la nécessité de disposer d'un tribunal étatique apte à trancher des litiges transfrontaliers. Le

stelt dat het BIBC een overheidsrechtbank is, en geen scheidsgerecht of arbitragetribunaal. Het heeft namelijk geen enkele zin om een door de overheid ingericht alternatief voor handelsarbitrage aan te bieden. In die zin is het voorliggende wetsontwerp op een belangrijk punt duidelijker dan het voorontwerp, namelijk dat van het toepasselijk recht. Artikel 41 van het voorontwerp gaf bij gebreke aan een duidelijke, door de partijen gekozen, *lex causae* aan het BIBC de instructie het recht toe te passen “op grond van de verwijzingsregels die het toepasselijk acht”. Die bepaling maakte van het BIBC een scheidsgerecht.

Dat is nu niet meer het geval. Artikel 43 van het voorliggende wetsontwerp legt aan het BIBC op de regels van het Belgische WIPR te volgen, inclusief de voorrang van de Europese harmonisatieregels. Deze en andere kenmerken maken van het BIBC duidelijk een “gerecht” in de zin van het Europese IPR. Dat is relevant met het oog op de toepasselijkheid van Brussel I Bis, inclusief Titel III inzake erkenning en tenuitvoerlegging¹. Het BIBC is ook een “gerecht” in de zin van artikel 267 VWEU. Dat is dan weer relevant met het oog op de mogelijkheid om prejudiciële vragen aan het Hof van Justitie te kunnen stellen². Die mogelijkheid geeft het BIBC een belangrijk voordeel ten opzichte van scheidsgerechten, die geen prejudiciële vragen kunnen stellen.

Ten slotte wordt de nood aan een gespecialiseerde rechtbank geïdentificeerd. In dit verband wenst de spreker eerst een technische opmerking te maken. Het wetsontwerp beperkt de bevoegdheid van het BIBC tot geschillen tussen ondernemingen. De begripsbepaling in artikel 18 gebruikt duidelijk de Belgische definitie van wat een “onderneming” is. De spreker merkt op dat het voordeel daarvan is dat die definitie duidelijkheid en zekerheid biedt. Een nadeel zou kunnen zijn dat ondernemingen die naar een ander nationaal recht een onderneming zijn, maar naar Belgisch recht niet, niet kunnen gebruikmaken van het BIBC. Een alternatief zou zijn om de begripsbepaling te baseren op de *lex societatis*.

Door de beperking van de bevoegdheid van de rechtbank tot geschillen tussen ondernemingen, viseert het wetsontwerp duidelijk de zogenaamde “handelsrechtelijke” geschillen. In het algemeen is de context die vaak wordt genoemd voor het BIBC die van het “internationale handelsrecht”. De meeste juristen denken daarbij

projet de loi précise bien que la BIBC est un tribunal étatique et non un tribunal arbitral – ce qui est important, car offrir une alternative organisée par l’État à l’arbitrage commercial aurait peu de sens. Le projet de loi à l’examen est donc plus clair que l’avant-projet sur un point important, à savoir la question du droit applicable. L’article 41 de l’avant-projet prévoyait qu’à défaut de *lex causae* claire désignée par les parties, la BIBC devrait appliquer la loi désignée “par la règle de conflit de lois qu’(elle) juge applicable en l’espèce”. Cette disposition faisait de la BIBC un tribunal arbitral.

Ce n’est plus le cas aujourd’hui. L’article 43 du projet de loi à l’examen impose à la BIBC de suivre les règles du CDIP belge, en ce compris le principe de la priorité des règles d’harmonisation européennes. Cet élément, combiné avec plusieurs autres, font incontestablement de la BIBC une “juridiction” au sens du droit international privé européen – une qualification qui a son importance, puisqu’elle est déterminante quant à l’applicabilité du Règlement Bruxelles I Bis, en ce compris le Chapitre III, qui traite de la reconnaissance et de l’exécution¹. La BIBC est aussi une “juridiction” au sens de l’article 267 du TFUE, ce qui lui offre la possibilité de poser des questions préjudicielles à la Cour de Justice². Cette possibilité confère à la BIBC un avantage important par rapport aux tribunaux arbitraux, qui ne peuvent pas poser de questions préjudicielles.

Enfin, la nécessité d’un tribunal spécialisé se fait sentir. L’orateur souhaite tout d’abord formuler une observation technique à cet égard. Le projet de loi limite la compétence de la BIBC aux litiges entre entreprises. La définition dans l’article 18 reprend clairement la définition belge de ce qu’est une “entreprise”. L’orateur note que l’avantage de cette définition est qu’elle apporte clarté et certitude. Elle présente toutefois comme éventuel inconvénient que les entreprises qui sont des entreprises en vertu d’un autre droit national, mais pas en vertu du droit belge, ne peuvent pas faire appel à la BIBC. Une autre solution consisterait à baser la définition sur la *lex societatis*.

En limitant la compétence du tribunal aux litiges entre entreprises, le projet de loi vise clairement les litiges dits “de droit commercial”. En général, le contexte qui est souvent mentionné pour la BIBC est celui du “droit international commercial”. La plupart des juristes pensent alors spontanément à la “*lex mercatoria*”.

¹ Zie in die zin de criteria in, bijvoorbeeld, C-551/15 Pula Parking en C-484/15 Zulfikarpašić.

² Zie ook advocaat-generaal Szpunar in C-377/13 Ascendi en het Hof in C-555/13 Merck Canada.

¹ Voir par exemple à cet égard les critères appliqués dans les affaires C-551/15 Pula Parking et C-484/15 Zulfikarpašić.

² Voir également l’avocat général Szpunar dans l’affaire C-377/13 Ascendi et la Cour dans l’affaire C-555/13 Merck Canada.

spontaan aan de “*lex mercatoria*”. De spreker merkt op dat de “*lex mercatoria*” echter geen afzonderlijk rechtstelsel is, maar eerder een concept dat de flexibiliteit van regelmaking in handelsverhoudingen uitdrukt. Het toepasselijk recht in handelsrelaties is een nationaal recht, en heel vaak is dat het Engels recht. In de praktijk zal men ervoor moeten zorgen dat de ondernemingen die in het BIBC terecht komen affiniteit hebben met een groot palet aan klassieke toepasselijke rechtstelsels, waaronder het Engelse contractenrecht.

Indien het BIBC het gebrek aan specialisatie in de gewone rechtbanken zal moeten compenseren, dan moet volgens de spreker ook binnen het BIBC specialisatie worden ontwikkeld. Dat moet het doen naar analogie met een aantal van zijn concurrenten in internationale geschillenbeslechting, zoals de Engelse rechtbanken of de DIFC te Dubai. In de *High Court* te Londen heeft men bijvoorbeeld *Business and Property Courts*, met daarbinnen de gespecialiseerde *Commercial Courts*, de *Technology and Construction Court* en de *Courts of Chancery*, met daarin dan weer specialisaties voor mededingingsrecht, intellectuele eigendom, financiële diensten, enzovoort. Een gelijkaardige structuur bestaat in de DIFC te Dubai.

Die specialisatie binnen het BIBC zal ook tot uiting moeten komen in het aantal rechters en in hun expertise. Volgens de spreker kan het BIBC het best werken met een flexibel systeem.

A.1.4. *Uiteenzetting van de heer Hakim Boularbah, hoogleraar aan de ULg*

De heer Boularbah geeft om te beginnen aan dat hij spreekt in een dubbele hoedanigheid: hij is hoogleraar gerechtelijk recht en tegelijk advocaat met 22 jaar ervaring inzake internationale geschillen.

Ten eerste herinnert hij eraan hoe een internationaal handelsrechtsgeschil wordt afgewikkeld wanneer er meerdere Staten betrokken zijn. Nagenoeg alle geschillen op internationaal niveau worden geregeld via internationale arbitrage. Arbitrage heeft een aantal concurrentievoordelen:

— de partijen kiezen zelf de arbiters en kunnen de beste specialisten inschakelen. De procedure verloopt heel flexibel, aangezien de partijen samen de procedureregels vastleggen. De partijen kunnen het scheids-gerecht steeds bereiken, per e-mail, per telefoon, de klok rond;

L'orateur indique toutefois que la “*lex mercatoria*” n'est pas un système juridique distinct, mais plutôt un concept qui transcrit la flexibilité de la réglementation relative aux relations commerciales. Le droit applicable aux relations commerciales est un droit national et il s'agit très souvent du droit anglais. Il conviendra de s'assurer dans la pratique que les entreprises qui se retrouvent dans la BIBC ont une affinité avec un large éventail de systèmes juridiques classiques applicables, y compris le droit anglais des contrats.

Pour que la BIBC compense le manque de spécialisation dans les tribunaux ordinaires, l'orateur estime qu'il conviendrait également de développer des spécialisations au sein de la BIBC. Il conviendrait de le faire par analogie avec nombre de ses concurrents en règlement de litiges internationaux, comme les tribunaux anglais ou le DIFC à Dubaï. Dans la *High Court* à Londres, par exemple, il y a des tribunaux spécialisés dans le commerce et la propriété (*Business and Property Courts*), qui comprennent des tribunaux commerciaux spécialisés (*Commercial Courts*), le tribunal de la technologie et de la construction (*Technology and Construction Court*) et les cours de la chancellerie (*Courts of Chancery*), qui comprennent à leur tour des spécialisations en droit de la concurrence, en propriété intellectuelle, en services financiers, etc. Une structure similaire existe au sein du DIFC à Dubaï.

Cette spécialisation au sein de la BIBC devra également se refléter dans le nombre de juges et dans leur expertise. L'orateur estime qu'un système flexible permettra d'assurer un fonctionnement optimal de la BIBC.

A.1.4. *Exposé de M. Hakim Boularbah, professeur à l'Ulg*

M. Boularbah précise d'emblée qu'il prend la parole en sa double qualité de professeur en droit judiciaire et d'avocat spécialisé depuis 22 ans en litiges internationaux.

Il commence par rappeler comment se résout un litige international en droit commercial lorsqu'il implique différents états. La très grande majorité des litiges au niveau international sont régis par la voie de l'arbitrage international. L'arbitrage présente toute une série d'avantages en termes de compétitivité:

— les parties ont le choix des arbitres et peuvent prendre les meilleurs spécialistes. Il existe une grande flexibilité sur le plan de la procédure, les parties fixant ensemble les règles de la procédure. À tout moment, les parties peuvent joindre le tribunal arbitral, par courriel, par téléphone, de jour comme de nuit;

— er is vertrouwelijkheid, die in de bedrijfswereld uitermate belangrijk is. De grote internationale bedrijven hebben niet altijd graag dat hun zaak de voorpagina's van de zakenkranten haalt.

Het nadeel van arbitrage is de kostprijs. De partijen moeten immers de vergoedingen van de arbiters betalen; die vergoedingen worden vastgelegd naargelang van de waarde van het geschil.

Een ander kenmerk van arbitrage is het ontbreken van een beroepsmogelijkheid, waardoor een geschil sneller kan worden afgewikkeld.

Ten slotte kan de scheidsrechtspraak, dat wil zeggen de door de arbiters gedane uitspraken, wereldwijd worden toegepast in 156 landen die zich hebben aangesloten bij het Verdrag van New York over de erkenning en tenuitvoerlegging van scheidsrechterlijke uitspraken, dat net zestig jaar bestaat.

De ondernemingen die geen scheidsrechterlijke clause in hun overeenkomst hebben, wenden zich tot de overheidsrechtbanken. De partijen kiezen niet hun rechters; zij worden aangesteld door onafhankelijke instanties. Evenmin kiezen zij hun procedure; die wordt vastgelegd binnen een strikt procedureraamwerk. Er is niet de minste flexibiliteit in de contacten met de gerechten, aangezien de griffie opent om 8u00 en sluit om 16u00. Aangezien de zittingen openbaar zijn, is er ook geen vertrouwelijkheid. De communicatie van vonnissen verloopt dan wel vlot in de Europese Unie, maar in andere landen is dat niet het geval. Het voordeel van overheidsrechtbanken is dat ze veel minder kosten dan een scheidsrechterlijk geding.

De heer Boularbah gaat vervolgens in op het BIBC, dat volgens hem een hybride oplossing is waarbij de overheidsprocedure en het scheidsrechterlijk geding hand in hand gaan. Het gaat om een overheidsrechtbank die via een door een deurwaarder ondertekende gerechtelijke dagvaarding wordt geadieerd; de rechters worden niet gekozen door de partijen; de zittingen zijn openbaar; de beslissingen zijn vatbaar voor buitengewone rechtsmiddelen maar niet voor beroep; de uitspraken van het BIBC kunnen volgens de internationale privaatrechtelijke regels worden bekendgemaakt in de verschillende landen, maar niet zo gemakkelijk als scheidsrechterlijke uitspraken.

Het BIBC bevat eveneens elementen uit de arbitrage. Het BIBC heeft immers geen vaste samenstelling. Het betreft een *ad-hocsamenstelling*; naargelang van de noden van de zaak zullen gespecialiseerde rechters worden aangesteld of rechters die naargelang van het betrokken dossier gewoon beschikbaar zijn. De kosten

— la confidentialité qui est très importante dans le monde des affaires. Les grandes entreprises internationales ne souhaitent pas toujours que leur affaire fasse la première page des journaux économiques.

Le désavantage de l'arbitrage est son coût. En effet, les parties doivent payer les honoraires des arbitres qui sont fixés en fonction de la valeur du litige.

Une autre caractéristique de l'arbitrage est qu'il n'y a pas d'appel, ce qui concourt à la rapidité du règlement du différend.

Enfin, la sentence arbitrale, c'est-à-dire la décision des arbitres peut être véhiculée dans 156 états dans le monde qui sont signataires de la Convention de New York sur la reconnaissance et l'exécution des sentences qui vient de fêter son 60^e anniversaire.

Les entreprises qui n'ont pas de clause d'arbitrage dans leur contrat se tournent vers les tribunaux étatiques. Les parties ne choisissent pas leurs juges qui sont désignés par des organes indépendants. Elles ne choisissent pas non plus leur procédure qui est fixée dans un cadre procédural rigide. Il n'existe aucune flexibilité dans les contacts avec les juridictions étant donné que le greffe ouvre à 8H et ferme à 16H. Il n'y a pas de confidentialité car les audiences sont publiques. Bien que les jugements circulent facilement au sein de l'Union européenne, ce n'est pas le cas dans d'autres états. L'avantage des tribunaux étatiques est le coût beaucoup moins élevé que dans une procédure d'arbitrage.

M. Boularbah commente ensuite la BIBC qui constitue, de son avis, une solution hybride combinant la procédure étatique et la procédure arbitrale. Il s'agit d'un tribunal étatique, saisi par voie de citation en justice, signifiée par un huissier, les juges ne sont pas choisis par les parties, les audiences sont publiques, les décisions sont susceptibles de recours extraordinaire mais pas d'appel, le jugement rendu par la BIBC pourra circuler selon les règles de droit international privé dans les différents pays mais pas aussi facilement qu'une sentence arbitrale.

La BIBC comprend également des éléments de l'arbitrage. En effet, la composition de la BIBC n'est pas fixe. Il s'agit d'une composition *ad hoc*; en fonction des besoins de l'affaire, on désignera des juges spécialisés ou tout simplement disponibles en fonction du dossier concerné. Les frais sont plus élevés que dans une

vallen hoger uit dan bij een gewone gerechtelijke procedure. In het wetsontwerp is sprake van 20 000 euro inschrijvingskosten alsook extra kosten om de presentiegelden en de vergoedingen van de rechters te betalen.

Overigens worden voor het BIBC de procedureregels van de internationale handelsarbitrage toegepast.

Het in het wetontwerp in uitzicht gestelde BIBC heeft één groot nadeel: het gaat om een hybride instantie, met aan de ene kant de strikte beperkingen van een overheidsrechtbank, maar die aan de andere kant de regels van de internationale handelsarbitrage zal toepassen.

Vervolgens gaat de heer Boularbah in op een ongrondwettigheidsprobleem, waar de Raad van State snel overheen is gegaan. Het wetsontwerp geeft aan dat het BIBC een ondernemingsrechtbank zou zijn, waarmee zogezegd artikel 157 van de Grondwet in acht is genomen. Volgens de spreker is die kwalificatie louter ingegeven door opportunisme. Het BIBC valt immers onder afzonderlijke regels in het gedeelte over de ondernemingsrechtbank in het Gerechtelijk Wetboek; de samenstelling verschilt van die van de ondernemingsrechtbank; het wordt voorgezeten door raadsheren die zitting hebben in het Marktenhof; de beroepsrechter zal worden aangesteld bij de raadsheren of de rechters van de rechterlijke macht; de ad-hocrechters zijn geen lekenrechters uit de bedrijfswereld maar deskundigen. De griffie is die van het hof van beroep; er gelden andere regels inzake rechtsaanhangigheid en inzake territoriale bevoegdheden; de procedure is anders; er is geen beroepsmogelijkheid en de taal is anders.

Ook andere landen (zoals Frankrijk en Nederland) hebben rechtscolleges ingesteld die men bij een internationaal geschil kan inschakelen, maar die landen hebben daartoe geen hybride rechtbanken gecreëerd; ze hebben gewoon hun eigen rechtscolleges – waaronder hun handelsrechtbanken – behouden en hebben toegestaan dat in die rechtbanken het Engels wordt gebruikt. Dat is veel eenvoudiger en aldus wordt voorkomen dat een nieuw juridisch monster wordt gecreëerd, dat heel wat vragen zal oproepen.

Eén van die vragen betreft de bij het wetsontwerp bepaalde procedureregels, die een loutere kopie zijn van de Uncitral-modelwet (Commissie van de Verenigde Naties voor internationaal handelsrecht). De heer Boularbah wijst erop dat die modelwet tot doel heeft de Staten te helpen om hun wetten betreffende de arbitrageprocedure te hervormen en bij de tijd te brengen, teneinde rekening te houden met de kenmerken en de behoeften van de internationale handelsarbitrage. Die modelwet is niet afgestemd op de regeling van geschillen voor overheidsrechtbanken, want ze voorziet in een

procédure judiciaire. Le projet parle de 20 000 euros de frais d'inscription ainsi que des frais supplémentaires pour payer les jetons de présence pour les juges et les indemnités des juges.

Par ailleurs, on applique pour les BIBC les règles de procédure de l'arbitrage commercial international.

La BIBC telle que présentée dans le projet présente un vice fondamental; en effet, il s'agit d'un organe hybride qui présente à la fois les contraintes de rigidité d'un tribunal étatique mais qui appliquera les règles de l'arbitrage commercial international.

M. Boularbah évoque ensuite un problème d'inconstitutionnalité que le Conseil d'État a rapidement évacué. Pour prétendre qu'il a respecté l'article 157 de la Constitution, le projet indique que la BIBC serait un tribunal de l'entreprise. L'intervenant doute de l'opportunité d'une telle qualification purement opportuniste. En effet, la BIBC fait l'objet de règles séparées dans la partie du Code judiciaire relative au tribunal de l'entreprise, sa composition est différente de celle du tribunal de l'entreprise, elle est présidée par des conseillers auprès de la cour des marchés, le juge professionnel sera désigné parmi les conseillers ou les juges du pouvoir judiciaire et les juges ad hoc ne sont pas des juges consulaires représentant du monde de l'entreprise mais des experts. Le greffe est celui de la Cour d'appel, les règles en matière de litispendance et de compétences territoriales sont différentes, la procédure est différente, il n'y a pas d'appel possible et la langue est différente.

D'autres pays comme la France et les Pays-Bas ont également instauré des juridictions devant lesquelles on pourra plaider les litiges internationaux mais ils n'ont pas créé pour cela des tribunaux hybrides; ils ont tout simplement gardé leurs juridictions existantes, leurs tribunaux de commerce, et ils ont autorisé l'usage de l'anglais devant ces tribunaux. C'est beaucoup plus simple et ça évite de créer un nouveau monstre juridique qui suscitera de nombreuses questions.

Parmi ces questions, l'intervenant relève les règles de procédure prévues par le projet de loi qui sont une copie pure et simple de la loi CNUDCI (Commission des Nations Unies sur l'arbitrage commercial international). M. Boularbah rappelle que l'objectif de cette loi est d'aider les états à réformer et à moderniser leurs lois sur la procédure arbitrale afin de tenir compte des caractéristiques et des besoins d'arbitrage commercial international. Cette loi n'est pas adaptée au règlement de litiges devant des tribunaux étatiques car elle prévoit toute une série de règles qui supposent un cadre

hele reeks regels, die een informeel kader veronderstellen waarbinnen de internationale handelsarbitrage zich afspeelt. Deze regels kunnen dus niet zomaar worden gekopieerd om te worden gebruikt voor een overheidsrechtbank.

Wat de procedure betreft, bevat het wetsontwerp enkele verrassende bepalingen, zoals: “De aan het BIBC toekomende rechtsmacht omvat de beoordeling van de ontvankelijkheid, de pertinentie, de juistheid en het belang van elk voorgebracht bewijs.”. Is het niet de rol van een overheidsrechtbank om zich uit te spreken over de ontvankelijkheid?

Het wetsontwerp past de procedure aan een rechterlijke instantie aan. Daarom bepaalt artikel 1385*quaterdecies*/10, dat de procedure wordt ingeleid bij dagvaarding, overeenkomstig de vigerende lokale wetgeving. Welke wetgeving wordt bedoeld: die van het Belgisch recht of die van het buitenlands recht?

De heer Boularbah kondigt aan dat hij een uitvoerige nota zal bezorgen met al zijn opmerkingen over de ongerijmdheden van het wetsontwerp.

Tot slot wijst de spreker op nog twee moeilijkheden.

Een eerste betreft de bevoegdheden. Krachtens artikel 50 van het wetsontwerp kan het BIBC voorlopige maatregelen bevelen (artikel 1385*quaterdecies*/25 van het Gerechtelijk Wetboek), onder meer het aanleveren van een middel tot het vrijwaren van de goederen die zullen kunnen dienen voor de uitvoering van een later vonnis. De heer Boularbah geeft aan dat het enkel gaat om een conservatoir beslag, dat uitsluitend tot de bevoegdheid van de beslagrechter behoort. In een context van internationale arbitrage is zulks perfect voorstelbaar, maar niet in een nationale context.

Met betrekking tot de voorlopige maatregelen bevat het wetsontwerp ook een bepaling van de Uncitral-modelwet, die in de mogelijkheid voorziet om unilaterale maatregelen toe te staan, dat wil zeggen zonder dat de tegenpartij daarvan in kennis wordt gesteld. De Uncitral-modelwet bepaalt dat die maatregelen maar 20 dagen geldig zijn, want binnen die termijn moet een tegensprekelijk debat worden georganiseerd vóór de arbitragerechtbank, die de voorlopige maatregelen bevestigt dan wel intrekt. Maar hoe kan binnen 20 dagen een tegensprekelijk debat worden georganiseerd vóór een overheidsrechtbank met rechters die niet allemaal beroepsrechters zijn of die zich in het buitenland bevinden terwijl de wet niet in de mogelijkheid voorziet om vergaderingen te houden via elektronische weg of via videoconferentie? Zulks staat echt haaks op het strakke keurslijf van een overheidsrechtbank.

informel dans lequel l'arbitrage commercial international se déroule. Il n'est donc pas possible de copier ces règles pour qu'elles soient utilisées devant un tribunal étatique.

En ce qui concerne la procédure, le projet contient des dispositions surprenantes comme par exemple: “Les pouvoirs confiés à la BIBC comprennent celui de juger de la recevabilité, de la pertinence et de l'importance de toute preuve produite.”. N'est-ce pas le rôle d'un tribunal étatique de statuer sur la recevabilité?

Le projet adapte la procédure à un tribunal judiciaire. C'est pourquoi à l'article 1385*quaterdecies*/10, il est indiqué que la procédure est introduite par voie de citation conformément à la législation locale en vigueur. Quelle est cette législation? Celle du droit belge? Celle du droit étranger?

M. Boularbah annonce qu'il enverra une note plus détaillée contenant toutes ses remarques relatives aux incongruités du projet de loi.

Il relève encore deux dernières difficultés.

Une première difficulté concerne les compétences. L'article 50 du projet prévoit que la BIBC peut prendre des mesures provisoires (art. 1385*quaterdecies*/25 du Code judiciaire) comme entre autres, fournir un moyen de sauvegarder des biens qui pourront servir à l'exécution d'un jugement ultérieur. M. Boularbah fait remarquer qu'il s'agit tout simplement d'une saisie conservatoire qui relève exclusivement du juge des saisies. Dans un contexte d'arbitrage international, cela se conçoit parfaitement mais pas dans un contexte étatique.

Toujours dans les mesures provisoires, le projet reprend une disposition de la loi CNUDCI qui prévoit la possibilité d'accorder des mesures unilatérales, c'est-à-dire sans que la partie adverse ne soit informée. La loi CNUDCI prévoit que ces mesures ne sont valables que pour 20 jours car dans ce délai, il faut un débat contradictoire organisé devant le tribunal arbitral afin que celui-ci confirme les mesures provisoires ou les rétracte. Comment organiser un débat contradictoire dans les 20 jours devant un tribunal étatique avec des juges qui ne sont pas tous professionnels, qui seront à l'étranger alors que la loi ne prévoit pas la possibilité de se réunir par voie électronique ou de vidéo conférence? Ceci est totalement inadapté au cadre rigide d'un tribunal étatique.

Als besluit benadrukt de heer Boularbah dat, als België echt buitenlandse pleiters voor dit rechtscollege wil aantrekken, al deze procedureregels zeer grondig zullen moeten worden bijgestuurd: ze moeten duidelijker en nauwkeuriger zijn, en beter aangepast aan de reële situatie van een overheidsrechtbank.

Tot slot wijst hij erop dat zodra de wettekst definitief is aangenomen, er een officiële Engelse versie van moet worden gepubliceerd.

A.1.5. Uiteenzetting van de heer Erik Peetermans, vertegenwoordiger van het Verbond van Belgische Ondernemingen

Het Verbond van Belgische Ondernemingen is voorstander van de oprichting van het BIBC. Gezien contracten steeds vaker grensoverschrijdend zijn, krijgen handelsgeschillen vaak een internationaal karakter. Daarbij hebben bedrijven de keuze tussen verschillende geschillenstelsels, en bijgevolg een ruim aanbod aan gerechtelijke en parajudiciaire oplossingen. Buiten de gebruikelijke procedures, zoals bemiddeling, mediatie en arbitrage, zijn de gespecialiseerde *commercial courts* een mogelijke oplossing.

De spreker geeft namens het VBO zes argumenten voor de oprichting van het BIBC.

In de eerste plaats is de oprichting van het BIBC noodzakelijk om de concurrentie met reeds bestaande buitenlandse fora aan te gaan. Er bestaan reeds *commercial courts* – Engelstalige ondernemingsrechtbanken die zich buigen over internationale handelsgeschillen – in Londen, Singapore en Dubai. Dichter bij huis zit de oprichting van het *Netherlands Commercial Court* in de laatste rechte lijn. In Frankrijk kan de internationale afdeling van de rechtbank van Parijs sinds 1 maart 2018 zaken in het Engels horen. Indien België dus geen Engelstalige ondernemingsrechtbank opricht, zullen internationale geschillen en de bijhorende expertise steeds vaker naar het buitenland trekken.

Ten tweede zal een goed draaiend BIBC bijdragen tot de internationale uitstraling van Brussel. De Europese hoofdstad vormt de vestigingsplaats voor tal van internationale ondernemingen, instellingen en universiteiten. Dankzij het BIBC hoeven internationale spelers niet langer naar het buitenland te gaan om geschillen in het Engels te laten beslechten door een overheidsrechter. Bovendien valoriseert het BIBC de in Brussel gebaseerde knowhow en expertise, doordat specialisten uit verschillende rechts- en ondernemingstakken als

En conclusion, M. Boularbah souligne que si la Belgique souhaite vraiment attirer des plaideurs étrangers devant cette juridiction, il faudra très sérieusement revoir toutes ces règles de procédure pour les rendre plus claires, plus précises et mieux adaptées à la réalité d'un tribunal étatique.

Enfin, il fait remarquer que dès l'adoption d'un texte de loi définitif, il sera indispensable d'en publier une version officielle en anglais.

A.1.5. Exposé de M. Erik Peetermans, représentant de la Fédération des Entreprises de Belgique

La Fédération des Entreprises de Belgique est favorable à la création de la BIBC. Les contrats étant de plus en plus souvent transfrontaliers, les litiges commerciaux revêtent fréquemment un caractère international. À cet égard, les entreprises ont le choix entre plusieurs systèmes de règlement des litiges et disposent, par conséquent, d'un large éventail de solutions judiciaires et parajudiciaires. Outre les procédures usuelles, telles que la médiation et l'arbitrage, les tribunaux commerciaux spécialisés constituent une solution envisageable.

Au nom de la FEB, l'orateur avance six arguments en faveur de la création de la BIBC.

Premièrement, celle-ci est nécessaire pour concurrencer les forums internationaux déjà existants. On trouve déjà des tribunaux commerciaux – c'est-à-dire des tribunaux anglophones destinés aux entreprises qui se penchent sur les litiges commerciaux internationaux – à Londres, Singapour et Dubaï. Plus près de nous, la mise en place de la *Netherlands Commercial Court* est entrée dans sa dernière ligne droite. En France, depuis le 1^{er} mars 2018, la section internationale du tribunal de Paris peut traiter des affaires en anglais. Par conséquent, si la Belgique ne se dote pas d'un tribunal anglophone destiné aux entreprises, les litiges internationaux et l'expertise connexe émigreront de plus en plus souvent à l'étranger.

Deuxièmement, une BIBC efficace contribuera au rayonnement international de Bruxelles. La capitale européenne est le siège d'un grand nombre d'entreprises, d'institutions et d'universités internationales. Grâce à la BIBC, les acteurs internationaux ne devront plus se rendre à l'étranger pour faire trancher leurs litiges en anglais par un juge étatique. De plus, la BIBC valorisera l'expertise et le savoir-faire basés à Bruxelles, dès lors que des spécialistes de différentes branches du droit et des affaires pourront y siéger en tant que juges non

lekenrechter kunnen zetelen en op die manier hun expertise ten dienste van de bredere ondernemingsgemeenschap stellen.

Ten derde vallen er ook belangrijke economische voordelen te behalen. Het aantrekken of het in België houden van internationale handelsgeschillen betekent een economische meerwaarde voor België en Brussel. Het gaat dan niet enkel om hoogwaardige en kennisintensieve jobs in de juridische sector, maar ook in andere sectoren van de economie, bijvoorbeeld de horeca. Zo wordt de globale economische bijdrage van de juridische sector aan de economie van het Verenigd Koninkrijk voor 2017 op 25,7 miljard pond geraamd. De opbrengsten van een *Netherlands Commercial Court* op kruissnelheid worden gewaardeerd tussen de 65 en 75 miljoen euro per jaar. Er is geen reden om aan te nemen waarom men van Brussel en het BIBC geen gelijkaardige economische vruchten zou mogen verwachten.

Ten vierde laat het BIBC door het afleveren van snelle, deskundige en definitieve vonnissen toe om de reeds aanwezige expertise van de Belgische magistratuur nationaal maar ook internationaal te valoriseren. De centralisering van internationale handelsgeschillen bij het BIBC zal bovendien leiden tot verdere specialisatie, onder meer door de combinatie met lekenrechters met een uiteenlopende achtergrond. Doordat niet vereist is dat lekenrechters de Belgische nationaliteit hebben, is het mogelijk om hoogwaardige profielen uit verschillende rechtstradities (zoals bijvoorbeeld *common law*) en erg specifieke activiteitensectoren (zoals internationaal maritiem recht of energierecht) aan te trekken, wat een verrijking voor het BIBC vormt en zijn aantrekkelijkheid verder verhoogt.

Ten vijfde verbetert het BIBC verder de juridische dienstverlening, niet enkel naar de internationale, maar evenzeer naar de eigen ondernemingsgemeenschap. Indien nodig kunnen ondernemingen in het Engels een beroep doen op een Belgische overheidsrechter. Het BIBC levert daarom een positieve bijdrage aan de kwaliteit van de Belgische justitie, wat de aantrekkelijkheid van België voor investeerders vergroot.

Ten zesde beantwoordt de voorgestelde architectuur van het BIBC aan de behoeften van de ondernemingen. Zo is de internationale ondernemingsgemeenschap vertrouwd met de procedureregels, gebaseerd op de UNCITRAL-modelwet, die ook de nodige garanties bieden inzake kwaliteit, onafhankelijkheid en snelheid. Deze herkenbaarheid en voorspelbaarheid van de procedure regels vormen dan ook een bijkomende troef voor het BIBC.

professionnels et mettre ainsi leur expertise au service d'une plus large communauté d'entreprises.

Troisièmement, les avantages économiques potentiels sont également importants. Attirer ou conserver en Belgique des litiges commerciaux internationaux représente une plus-value économique pour la Belgique et pour Bruxelles. Il s'agit non seulement d'emplois de qualité et à forte intensité de connaissances dans le secteur juridique, mais aussi d'emplois dans d'autres secteurs de l'économie, par exemple dans l'horeca. Ainsi, la contribution économique globale du secteur juridique dans l'économie du Royaume-Uni a été estimée à 25,7 milliards de livres pour 2017. Selon les estimations, la *Netherlands Commercial Court* devrait générer, en vitesse de croisière, entre 65 et 75 millions d'euros de recettes par an. Il n'y a aucune raison de penser qu'on ne puisse pas attendre des résultats économiques semblables à Bruxelles grâce à la BIBC.

Quatrièmement, la BIBC permettra de valoriser l'expertise déjà présente de la magistrature belge, tant au niveau national qu'international, en rendant des jugements rapides, spécialisés et définitifs. La centralisation des litiges commerciaux internationaux auprès de la BIBC aboutira en outre à une spécialisation accrue, notamment grâce à l'association de juges non professionnels issus d'horizons différents. Étant donné qu'il ne sera pas obligatoire que les juges non professionnels soient de nationalité belge, elle pourra attirer des profils de haut niveau issus de plusieurs traditions juridiques (*common law*, par exemple) et de secteurs d'activité très spécifiques (droit maritime international ou droit de l'énergie, par exemple), ce qui constituera un enrichissement pour la BIBC et renforcera encore son attractivité.

Cinquièmement, la BIBC améliorera encore les services juridiques fournis, non seulement au niveau international, mais aussi au niveau de la communauté belge des entreprises. Au besoin, les entreprises pourront faire appel, en anglais, à une un juge étatique belge. La BIBC contribuera dès lors positivement à la qualité de la justice belge, ce qui renforcera l'attractivité de la Belgique pour les investisseurs.

Sixièmement, l'architecture proposée pour la BIBC répondra aux besoins des entreprises. Par exemple, la communauté internationale des entreprises est habituée aux règles de procédure fondées sur la loi-type CNUDCI qui offrent les garanties nécessaires en matière de qualité, d'indépendance et de rapidité. Le caractère reconnaissable et prévisible de ces règles de procédure constituera dès lors un atout supplémentaire pour la BIBC.

Voor het VBO is de oprichting van het BIBC een eerste, maar cruciale, stap. Vervolgens moet de (internationale) ondernemingsgemeenschap uiteraard op de hoogte zijn van het bestaan van het BIBC. Een kwaliteitsvolle marketing en informatieverbreiding kunnen daartoe bijdragen. Uiteindelijk zullen het echter vooral de positieve ervaringen van gebruikers en de kwaliteit van de dienstverlening zijn die de bekendheid en de populariteit van het BIBC zullen vergroten.

B. Vragen en opmerkingen van de leden

Mevrouw Özlem Özen (PS) vraagt mevrouw Clavie welke bepalingen van het wetsontwerp nog een probleem vormen.

Wat het budgettaire aspect betreft, betwijfelt mevrouw Özen of het BIBC zich zelf zal kunnen financieren. Ook vreest ze dat het Brusselse hof van beroep, dat nu al overbelast is, de gevolgen zal ondervinden van het bestaan van het BIBC.

De spreekster wijst erop dat de verschillende hervormingen die de minister van Justitie doorvoert, weinig samenhang vertonen. Enerzijds schaft hij een hele reeks plekken voor terechtzittingen, vrederechten enzovoort af, maar anderzijds creëert hij een nieuwe, hybride structuur – het BIBC – in plaats van de handelsrechtbanken gewoon toe te staan deze zaken in het Engels te behandelen.

Mevrouw Özen vraagt de heren Boularbah en Buyle wat volgens hen de reële meerwaarde is van dit nieuwe rechtcollege.

Tot slot herinnert de spreekster eraan dat de Raad van State te kennen gaf dat de machtiging aan de Koning om de inschrijvingskosten te bepalen in strijd is met artikel 146 van de Grondwet. Het wetsontwerp werd aangepast om met die kritiek rekening te houden. Nu wordt in uitzicht gesteld dat de zaak op de rol wordt ingeschreven na de betaling van de inschrijvingskosten waarvan het bedrag door de Koning wordt bepaald op grond van de bijzondere kosten die gepaard gaan met de werking van het BIBC. Wordt de door de Raad van State aangestipte ongelijkheid door die bepaling effectief weggewerkt?

Mevrouw Kristien Van Vaerenbergh (N-VA) merkt op dat haar fractie bij de eerste bestudering van het wetsontwerp een aantal van dezelfde vragen had als de genodigde sprekers.

Ten eerste vroeg de fractie van de spreekster zich af hoe men zal kunnen garanderen dat het BIBC zelfbedruipend zal zijn. Het wetsontwerp stelt dat het

La FEB estime que la création de la BIBC représente une première étape qui n'en est pas moins cruciale. En outre, il va de soi que la communauté (internationale) des entreprises devra avoir connaissance de l'existence de la BIBC. Un marketing et une diffusion de l'information de qualité pourront y contribuer. Enfin, ce seront toutefois surtout les expériences positives des utilisateurs et la qualité des services fournis qui renforceront la notoriété et la popularité de la BIBC.

B. Questions et observations des membres

Mme Özlem Özen (PS) demande à Mme Clavie quelles sont les dispositions qui posent encore problème dans le projet de loi.

En ce qui concerne l'aspect budgétaire, Mme Özen doute de l'autosuffisance de la BIBC et craint qu'il y ait un impact sur la Cour d'appel de Bruxelles qui est déjà asphyxiée.

Elle relève une incohérence dans les différentes réformes menées par le ministre de la Justice. D'une part, il supprime toute une série de lieux d'audiences, de justices de paix, etc. et d'autre part, il crée une nouvelle structure hybride qu'est la BIBC au lieu de tout simplement permettre aux tribunaux de commerce de traiter ces affaires en anglais.

Mme Özen demande à Messieurs Boularbah et Buyle quelle est, selon eux, la plus-value réelle de cette nouvelle cour.

Enfin, l'intervenante rappelle que le Conseil d'État a considéré que la délégation faite au Roi de fixer les frais d'inscription au rôle violait l'article 146 de la Constitution. Le projet a été adapté à cette critique et précise actuellement que la cause est inscrite au rôle après paiement des frais d'inscription dont le montant est déterminé par le Roi sur base des frais spécifiques de fonctionnement de la BIBC. Cette disposition supprime-t-elle bien l'inégalité soulevée par le Conseil d'État?

Mme Kristien Van Vaerenbergh (N-VA) fait observer que lors du premier examen du projet de loi, son groupe s'est posé en partie les mêmes questions que celles soulevées par les orateurs invités.

Premièrement, le groupe de l'intervenante s'est demandé comment l'autosuffisance de la BIBC pourra être garantie. Selon les termes du projet de loi, la juridiction

rechtscollege niet gefinancierd zal worden vanuit “het gewone budget van de rechterlijke macht”. Wat zal precies de impact van de oprichting van de nieuwe rechtbank zijn op de andere rechtszaken?

In welke mate is het bovendien echt nodig om van het BIBC een overheidsrechtbank te maken, gezien er al zoiets bestaat als arbitrage, waarbij ook internationale geschillen opgelost kunnen worden?

Net als de heer Van Calster, vraagt de spreekster zich in verband met artikel 18 van het wetsontwerp af of het gelijkheidsbeginsel niet wordt geschonden. Kunnen een Nederlands bedrijf en een Vlaams bedrijf die een geschil hebben in dezelfde mate bij het BIBC terecht als bijvoorbeeld een Russisch bedrijf en een Oekraïens bedrijf? Zal het Hof van Cassatie kunnen oordelen over deze internationale geschillen? Het zal dan immers te maken krijgen met een rechtssysteem waarmee het niet vertrouwd is.

In de memorie van toelichting wordt er een raming gegeven voor het inschrijvingsgeld, namelijk ten hoogste 20 000 euro. Men bekomt dat bedrag als men ervan uitgaat dat een procedure ongeveer een week duurt. Is het echter wel realistisch om ervan uit te gaan dat dergelijke geschillen, met een internationaal karakter, binnen een week kunnen worden afgehandeld? Is het bovendien realistisch te denken dat in de opstartfase van het BIBC 25 zaken per jaar zullen worden behandeld, zoals de memorie van toelichting stelt?

De heer Christian Brotcorne (cdH) vraagt de deskundigen naar het nut voor Brussel van dit internationaal rechtscollege. Hoewel de internationale uitstraling van Brussel moet worden gewaarborgd, rijst de vraag of de toestand dermate ernstig is dat men, meer uit strategisch en commercieel oogpunt dan om juridische redenen, geen andere uitweg heeft dan de oprichting van een dergelijk rechtscollege dat, zoals de deskundigen hebben aangegeven, een “subproduct” is ten opzichte van de internationale arbitrage en een overheidsrechtbank. Volstaan de internationale arbitrage en de handelsrechtbanken niet?

Het argument dat van Brussel een economisch belangrijk centrum moet worden gemaakt op het niveau van de internationale instellingen die er gevestigd zijn en de handel die er plaatsvindt, is nogal zwak.

Aangaande het gebruik van de talen rijst de vraag of de wijze waarop het wetsontwerp het gebruik van het Engels beoogt in te stellen, wel in overeenstemming is met het grondwettelijk recht.

ne sera pas financée par le “budget ordinaire du pouvoir judiciaire”. Quel sera précisément l’impact de la création du nouveau tribunal sur les autres dossiers judiciaires?

Dans quelle mesure est-il en outre vraiment nécessaire de faire de la BIBC un tribunal étatique, alors qu’il existe déjà un instrument, l’arbitrage, qui permet notamment de résoudre des litiges internationaux?

Tout comme M. Van Calster, l’intervenante se demande si l’article 18 du projet de loi ne porte pas atteinte au principe d’égalité. Une entreprise russe et une entreprise ukrainienne pourront-elles par exemple porter leur litige devant la BIBC dans la même mesure qu’une entreprise néerlandaise et une entreprise flamande? La Cour de cassation pourra-t-elle statuer sur ces litiges internationaux? Elle serait en effet confrontée, dans pareil cas, à un système juridique qu’elle ne connaît pas bien.

On trouve dans l’exposé des motifs une estimation des frais d’inscription, à savoir maximum 20 000 euros. Cette estimation repose sur une procédure d’une durée supposée d’une semaine. Est-il réaliste de postuler que de tels litiges, qui revêtent un caractère international, puissent être réglés en l’espace d’une semaine? Est-il réaliste également de penser que lors de la phase de démarrage de la BIBC, 25 affaires seront traitées annuellement, comme l’indique l’exposé des motifs?

M. Christian Brotcorne (cdH) demande aux experts quelle est l’utilité de cette cour internationale pour Bruxelles. Bien qu’il faille garantir le rayonnement international de Bruxelles, la situation est-elle à ce point grave que l’on soit obligé, d’un point de vue stratégique et commercial plus que juridique, de passer par la création d’une telle cour qui constitue, comme l’ont souligné les experts, un sous-produit par rapport à l’arbitrage international et au tribunal étatique? L’arbitrage international et les tribunaux de commerce ne suffisent-ils pas?

L’argument selon lequel il faut faire de Bruxelles une place économique digne des institutions internationales et des échanges commerciaux qui s’y déroulent, est un peu faible.

En ce qui concerne l’emploi des langues, on peut se demander si la manière dont le texte du projet envisage le recours à l’anglais est bien conforme au droit constitutionnel.

De heer Marco Van Hees (PTB-GO!) is enigszins verbouwereerd door de inhoud van de betogen van de deskundigen en meer bepaald door het woordgebruik dat zij hebben gehanteerd: dat lijkt veeleer in de economie thuis te horen dan in het gerecht. Het gaat bijvoorbeeld meer over concurrentie en marketing dan over rechtvaardigheid en gelijkheid.

De heer Van Hees vraagt wie het initiatief voor het wetsontwerp heeft genomen. AVOCATS.BE? De eerste minister?

Hij vraagt zich af of het wel de rol van de Staat is om een dergelijke instantie op te richten; volgens de deskundigen zou het BIBC meer weg hebben van een gerechtelijk monster dan van een rechtbank. Meerdere deskundigen hebben er de aandacht op gevestigd dat het wetsontwerp de gelijkheid doorbreekt en aldus klassenjustitie in de hand werkt. Het gerecht is er zo al slecht aan toe; op de koop toe creëert het wetsontwerp nu een rechtbank op maat van de internationale bedrijven, terwijl de gewone rechtzoekende in de kou blijft staan.

De heer Van Hees citeert mevrouw Manuella Cadelli, voorzitter van de *Association Syndicale des Magistrats*; volgens haar is het BIBC een *“juridiction ‘ploutocrate’ qui ne servira qu’à l’entre-soi des hautes sphères financières et économiques, une juridiction que l’on crée pour rencontrer l’impatience des riches, comme dirait Jacques Attali, alors que, par manque de moyens et d’investissements, on maintient les pauvres dans un état de patience insupportable (...)”*. De spreker citeert eveneens socioloog Jean Ziegler, die stelt: *“Les droits de l’homme c’est bien, le marché c’est mieux”*.

De minister van Justitie is van mening dat het gerecht niet louter dient om de fundamentele rechten van de burgers te verdedigen, maar ook kan fungeren als katalysator voor de Belgische ondernemingen en voor de economie. De heer Van Hees wijst die zienswijze af.

De oprichting van het BIBC dreigt de goede werking van het gerecht te schaden aangezien de financiële en personele middelen van bepaalde diensten voor dat nieuwe rechtscollege zullen worden ingezet.

Sommige gebouwen zullen moeten worden gerenoveerd om het BIBC te huisvesten. Zal die operatie niet zwaar doorwegen op het budget van het departement Justitie? Moet worden gevreesd voor een begrotingstekort indien het BIBC niet het verhoopte succes kent?

Klopt het dat de oprichting van het BIBC indruist tegen artikel 57 van de Grondwet, dat dit rechtscollege tot belangenconflicten kan leiden en zich een probleem stelt qua scheiding der machten?

M. Marco Van Hees (PTB-GO!) se déclare interpellé par la teneur des exposés des experts et en particulier par le vocabulaire utilisé qui relève plus du domaine économique que du domaine de la justice. Ainsi, on entend plus parler de concurrence et de marketing que de justice et d’égalité.

M. Van Hees demande qui est l’initiateur du projet de loi? AVOCATS.BE? le premier ministre?

Il se demande si c’est bien le rôle de l’État de créer un tel organisme qui, selon les dires des experts, ressemble plus à un monstre judiciaire qu’à un tribunal. Plusieurs experts ont souligné la rupture d’égalité que crée le projet aboutissant à une justice de classe. La justice est déjà en mauvais état et le projet crée encore un tribunal destiné aux grandes entreprises internationales alors que le justiciable ordinaire est délaissé.

M. Van Hees cite Mme Manuella Cadelli, présidente de l’association syndicale des magistrats, qui a déclaré que la BIBC est une *“juridiction ‘ploutocrate’ qui ne servira qu’à l’entre-soi des hautes sphères financières et économiques, une juridiction que l’on crée pour rencontrer l’impatience des riches, comme dirait Jacques Attali, alors que, par manque de moyens et d’investissements, on maintient les pauvres dans un état de patience insupportable (...)”*. M. Van Hees cite encore le sociologue Jean Ziegler qui disait *“Les droits de l’homme c’est bien, le marché c’est mieux”*.

Le ministre de la Justice estime que la justice n’est pas uniquement destinée à défendre les droits fondamentaux des citoyens mais il peut aussi servir de catalyseur pour nos entreprises et pour l’économie. M. Van Hees conteste cette vision des choses.

La création de la BIBC risque de nuire au bon fonctionnement de la justice car elle va ponctionner des moyens financiers et humains dans certains services.

Certains bâtiments devront être rénovés pour héberger la BIBC. Cette opération risque-t-elle de grever le budget de la justice? Ne faut-il pas craindre un déficit budgétaire si la BIBC ne rencontrait pas le succès escompté?

Est-il exact que la création de la BIBC porte atteinte à l’article 57 de la Constitution, qu’elle risque de provoquer des conflits d’intérêts et qu’elle pose problème en termes de séparation des pouvoirs?

Ook met betrekking tot de benoeming van de rechters van het BIBC door de uitvoerende macht en hun onafhankelijkheid stelt zich een probleem. Werden voldoende waarborgen ingebouwd om een Belgische “zaak-Tapie” te voorkomen?

Tot slot wijst de heer Van Hees erop dat dit wetsontwerp werd ingediend door een minister die een zakenadvocatenkantoor (Eubelius) heeft opgericht, dat mogelijk voordeel kan halen uit de oprichting van dit rechtscollege. Is hier geen sprake van een belangenconflict?

C. Antwoorden

Mevrouw Magali Clavie wijst erop dat de regering met veel elementen uit het advies van de HRJ rekening heeft gehouden. Het mooiste voorbeeld daarvan is het feit dat de Hoge Raad voor de Justitie betrokken wordt bij de benoeming van de voorzitters van het BIBC. De Hoge Raad is daarentegen nog steeds niet bevoegd wat de benoeming van de voorzitters van de zetel betreft; ter zake blijft de minister van Justitie bevoegd, hetgeen heel problematisch is.

Bovendien stelt zich overduidelijk nog altijd een grote moeilijkheid wat de verdeling van de zaken betreft. Dat aspect vereist veel duidelijker randvoorwaarden.

Wat de financiering betreft, worden in de memorie van toelichting compensaties voor de gerechtelijke wereld beloofd; in het wetsontwerp is daar evenwel geen sprake van. Op welke compensaties zal de rechterlijke macht daadwerkelijk kunnen rekenen?

Om het BIBC doeltreffend en snel te doen functioneren, zal men zeker rechters moeten aanwijzen om er zitting te hebben, wat ten koste zal gaan van de gewone dossiers die ze moeten behandelen, hetgeen wellicht zal leiden tot vertraging bij de behandeling van die gewone dossiers.

Wat het cassatieberoep betreft, wijst de spreekster op de terughoudendheid van de HRJ over het nut van een dergelijk beroep. Het Hof van Cassatie oefent slechts een heel beperkt toezicht uit op de buitenlandse wetgeving. Door het gebrek aan procedureregels in het Belgisch recht lijkt een dergelijk beroep nutteloos en zelfs contraproductief gezien de lange wachttijden bij het Hof van Cassatie.

De heer Jean-Pierre Buyle vindt dat het de rol van de Staat is om een dergelijke rechtbank op te richten. Het gaat om een handelsrechtbank. België is een rechtsstaat met een voorbeeldige justitie. De kwaliteit van de magistraten stemt overeen met de verwachtingen van de justitiële actoren. De spreker heeft vertrouwen in

La nomination des juges de la BIBC par le pouvoir exécutif et leur indépendance posent également problème. Dispose-t-on des garanties suffisantes pour éviter une “affaire Tapie” en Belgique?

En conclusion, M. Van Hees soulève le fait que ce projet de loi émane d'un ministre qui a fondé un cabinet d'avocats d'affaires (Eubelius) qui seront les bénéficiaires potentiels des bénéfices de cette cour. N'y a-t-il pas là conflit d'intérêts?

C. Réponses

Mme Magali Clavie indique que beaucoup d'éléments de l'avis du CSJ ont été pris en compte par le gouvernement. La plus belle victoire, c'est l'intervention du Conseil supérieur de la Justice dans la nomination des présidents. Par contre, la nomination des présidents de siège ne relève toujours pas de la compétence du Conseil supérieur mais bien du ministre de la Justice, ce qui reste très problématique.

En outre, il persiste de manière explicite aussi une grosse difficulté dans la distribution des affaires. Cela devrait être beaucoup plus cadré.

En matière de financement, l'exposé des motifs promet des compensations pour le monde judiciaire, cependant, le projet de loi ne le prévoit pas. Quelles compensations le pouvoir judiciaire va-t-il réellement obtenir?

Si la BIBC doit fonctionner de manière efficace et rapide, il faudra nécessairement envoyer des juges siéger là-bas, au détriment des dossiers traditionnels dont ils ont à connaître, ce qui risque d'engendrer un retard dans le traitement de ceux-ci.

Sur le recours en Cassation, l'oratrice indique que le CSJ avait émis des réticences quant à l'utilité d'un tel recours. En effet, la Cour de Cassation n'a qu'un contrôle très marginal sur la loi étrangère, et, compte tenu de l'absence de règles de procédure de droit belge, un tel recours paraît inutile voire contre-productif vu les longs délais applicables en cassation.

M. Jean-Pierre Buyle considère que c'est le rôle de l'État de créer un tel tribunal. Il s'agit d'un tribunal de commerce. La Belgique est un État de droit avec une justice exemplaire. La qualité des magistrats est à la hauteur des attentes des auteurs de justice. L'orateur a confiance dans la qualité de la justice qui sera rendue.

de kwaliteit van de rechtspleging die daar tot stand zal komen. Toch moet men de HRJ opnieuw de rol laten spelen die deze Raad bij de benoemingen moet hebben.

Er ontstaan met dat nieuwe rechtscollege uiteraard “grijze zones” en hybride elementen. Het kan echter ook een buitengewone opportuniteit worden, die andere landen goed hebben opgemerkt, want dergelijke rechtscolleges bestaan al, meer bepaald in Parijs, Dublin en Amsterdam. Brussel bekleedt inzake lobbying een heel belangrijke plaats wereldwijd en er is alle reden om te hopen dat een dergelijk rechtscollege zal slagen.

Als het aantal zaken bij het BIBC tot twintig per jaar oploopt, zou dat met inschrijvingskosten van 20 000 euro per zaak (een bedrag dat bedrijven best kunnen betalen) moeten volstaan om het systeem te financieren. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zal bijdragen in de financiering van het gebouw. Symbolisch is het belangrijk dat het zich niet in het Justitiepaleis aan het Poelaertplein bevindt, want dat is een bouwval.

Voorts zou de oprichting van het BIBC het voordeel moeten hebben dat de ontwikkeling van het continentale recht wordt bevorderd. Het aantal Franstaligen neemt aanzienlijk toe, meer bepaald in Afrika. Zo zal het continentale recht zich in vergelijking met de *common law* beter kunnen ontwikkelen, want dat heeft in het internationaal recht thans de bovenhand.

De spreker geeft aan dat AVOCATS.BE geen aanspraak maakt op het “vaderschap” van het plan tot oprichting van het BIBC, maar hij herinnert er wel aan dat zulks al in de nota stond die zijn organisatie in 2014 aan alle politieke fracties heeft gezonden.

De gelijkheidsbreuk is waarschijnlijk het gevolg van de toestand van het hof van beroep van Brussel. De justitiële actoren moeten voorstellen formuleren om een en ander te verbeteren. Men zou meer bepaald werk moeten maken van de compensaties bij de griffies inzake personele middelen.

Zijn er waarborgen om in België een “zaak-Tapie” te voorkomen? De spreker wijst op het bestaan van wrakingsregels. De justitiële actoren hebben een plichtleer en moeten inzake belangenconflicten regels in acht nemen. Afwijkingen worden bestraft.

De heer Geert Van Calster denkt dat de voorwaarden inzake taal in artikel 18 van het wetsontwerp inderdaad niet verenigbaar zijn met het gelijkheidsbeginsel en ze beter geschrapt kunnen worden.

Er werd gevraagd of er wel een noodzaak is aan een overheidsrechtbank zoals het BIBC. De spreker

Cependant, il faut redonner au CSJ le rôle qu’il doit avoir dans le cadre de ces nominations.

Il y a certes des zones d’ombre et des éléments hybrides dans cette nouvelle cour. Cependant, cela peut aussi créer une opportunité extraordinaire que d’autres pays ont bien compris, puisque de telles cours existent à Paris, Dublin ou Rotterdam notamment. Bruxelles est une place mondiale très importante au niveau du lobby et il y a tout lieu d’espérer que ce genre d’institution fonctionnera.

Si on arrive à vingt affaires par an, avec des droits d’inscription de 20 000 euros que les entreprises sont capables de payer, cela devrait suffire pour financer le système. La Région de Bruxelles-capitale aidera au financement du bâtiment. Il est important, pour la symbolique, que cela ne se trouve pas dans le palais Poelaert qui est en ruines.

Par ailleurs, la création de la BIBC devrait avoir pour avantage de développer le droit continental. Le nombre de francophones augmente considérablement, notamment dans le continent africain. Cela permettra au droit continental de mieux se développer, par rapport à la *common law* qui a le dessus actuellement dans le droit des affaires international.

Sans pour autant en revendiquer la paternité, l’orateur rappelle aussi que la BIBC se trouve dans le mémorandum envoyé par AVOCATS.BE à toutes les formations politiques en 2014.

La rupture d’égalité vient probablement de l’état dans lequel se trouve la Cour d’appel de Bruxelles. Il faut que les acteurs de justice fassent des propositions pour améliorer les choses. Il faudrait travailler notamment sur les compensations aux greffes en termes de ressources humaines.

Dispose-t-on de garanties pour éviter une affaire Tapie en Belgique? L’orateur souligne l’existence de règles de récusation. Les acteurs de justice ont une déontologie et doivent suivre des règles en matière de conflit d’intérêt. Les dérapages sont sanctionnés.

M. Geert Van Calster estime que les conditions linguistiques prévues à l’article 18 du projet de loi ne sont effectivement pas conciliables avec le principe d’égalité et qu’il est préférable de les supprimer.

La question a été posée de savoir s’il est réellement nécessaire de disposer d’un tribunal étatique tel que la

benadrukt dat de kwaliteit van de rechtspraak zeer belangrijk is voor de reputatie van een land. De rechtspraak wordt opgenomen in allerlei internationale indexen, zoals de transparantie-index, de innovatie-index, enzovoort. Op dit moment doet België het daar niet erg goed. In een internationale context spreekt men zelfs van de “Belgische torpedo”. Het gaat dan om een techniek waarbij men een rechtszaak probeert te begraven door ze aanhangig te maken in een land met een trage rechtspraak, met een niet-transparante structuur. Het is best mogelijk dat een kwalitatief hoogstaande BIBC een doorsijpeleffect zal hebben op de lagere rechtspraak. Daarvoor volstaat de invoering van het Engels als procestaal in de gewone Belgische rechtspraak echter niet. Men gaat immers ook niet naar Singapore, Dubai of Engeland, enkel omdat daar het Engels als procestaal wordt gebruikt. Men gaat erheen omwille van de knowhow van de rechters, de snelheid van de procedure en de procedurele mogelijkheden. Kortom, ondernemingen kiezen voor een dergelijke *commercial court* omwille van de kwaliteit van de rechtbank. Zoiets kan ook mogelijk zijn voor het BIBC.

De heer Hakim Boularbah vindt dat de memorie van toelichting een antwoord biedt op de vraag of de betaalde rechten in overeenstemming zijn met de reële kosten. De spreker vindt één week werken om een procedure te behandelen echter niet realistisch. In de memorie van toelichting wordt nochtans gesteld dat de vaste vergoeding van 5 500 euro wordt gecompenseerd door het prestige dat aan de functie zal zijn verbonden, zodat men dus de beste buitenlandse experts zal kunnen aantrekken.

Voor sommige internationale geschillen is het nodig in bepaalde Belgische rechtbanken het Engels te kunnen gebruiken. Nu moet een beroep worden gedaan op tolken, die de woordenwisselingen voor de cliënten vertalen, wat heel veel kost en soms de organisatie verstoort.

Op de vraag naar de overeenstemming met de Grondwet en de wet op het gebruik der talen, antwoordt de spreker dat aangezien deze handelsrechtbank bevoegd is voor het hele grondgebied, het niet nodig is de wet op het gebruik der talen te wijzigen met een bijzondere wet, maar dat dit kan door middel van een gewone wet. Dat blijkt dus in overeenstemming met de Grondwet en de wet op het gebruik der talen.

BIBC. L'orateur souligne que la qualité de la jurisprudence est très importante pour la réputation d'un pays. La jurisprudence est reprise dans toutes sortes d'indices internationaux, tels que l'indice de transparence, l'indice d'innovation, etc. Pour l'heure, la Belgique n'enregistre pas de très bons résultats à ce niveau. Dans un contexte international, il est même question de “torpille belge”. Il s'agit d'une technique qui consiste à essayer d'enterrer une affaire judiciaire, en saisissant un tribunal dans un pays dont la justice est lente et manque de transparence. Une BIBC de qualité peut parfaitement avoir un effet de ruissellement. La question a été posée de savoir s'il est réellement nécessaire de disposer d'un tribunal étatique tel que la BIBC. L'orateur souligne que la qualité de la jurisprudence est très importante pour la réputation d'un pays. La jurisprudence est reprise dans toutes sortes d'indices internationaux, tels que l'indice de transparence, l'indice d'innovation, etc. Pour l'heure, la Belgique n'enregistre sur les juridictions inférieures. À cet effet, il ne suffira cependant pas d'introduire l'anglais comme langue de procédure dans la jurisprudence belge ordinaire. On ne se rend en effet pas à Singapour, à Dubaï ou en Angleterre pour la seule raison que l'anglais y est la langue de procédure. On y va en raison du savoir-faire des juges, de la rapidité de la procédure et des possibilités procédurales. Bref, les entreprises optent pour une telle *commercial court* en raison de la qualité du tribunal. Cela peut également être le cas pour la BIBC.

M. Hakim Boularbah a le sentiment que l'exposé des motifs répond à la question de savoir si les droits payés correspondent au coût réel. Cependant, l'orateur considère qu'une semaine de travail pour traiter une procédure n'est pas réaliste. L'exposé des motifs considère cependant que la rémunération forfaitaire de 5 500 euros sera compensée par le prestige qui sera attaché à la fonction, ce qui permettra donc de recruter les meilleurs experts étrangers.

Il y a une nécessité de pouvoir utiliser l'anglais devant certains tribunaux belges, pour certains litiges internationaux. Actuellement, il faut faire venir des interprètes qui traduisent les échanges pour les clients, ce qui coûte très cher et dérange parfois l'organisation.

Sur la question la conformité à la Constitution et à la loi sur l'emploi des langues, étant donné que ce tribunal de commerce a un ressort pour l'ensemble du territoire, il n'est pas nécessaire de modifier la loi sur l'emploi des langues par une loi spéciale mais cela peut se faire par une loi ordinaire. Cela paraît donc conforme à la Constitution et à la loi sur l'emploi des langues.

De heer Erik Peetermans onderstreept dat men voor ogen moet houden dat het BIBC een complementair forum is. Het is een bijkomende mogelijkheid die aan ondernemingen wordt geschonken voor de regeling van geschillen, die voor de rest geen afbreuk zal doen aan andere rechtspraak. Men moet de oprichting van het BIBC dus als een positief initiatief zien. Bovendien is arbitrage ook niet altijd de geschikte oplossing voor grote internationale ondernemingen die in het Engels contracteren. Uit de *International Arbitration Survey* van de *Queen Mary University* (Londen) blijkt dat de hoge kostprijs een van de grootste obstakels is voor arbitrage. Een procedure bij het BIBC zal een stuk goedkoper zijn.

Verder stelt de spreker vast dat de concurrentie tussen rechtssystemen en -fora reëel is. Zo geeft de *London Commercial Court* bijvoorbeeld brochures uit waarin de voordelen van het Engels recht in de verf worden gezet. De bedoeling van die publiciteit is natuurlijk om geschillen met betrekking tot internationale contracten naar zich toe te trekken.

Ten slotte wijst de spreker erop dat de compensatie voor de rechtbank die zijn personeel "uitleent" aan het BIBC voorzien is in het wetsontwerp.

M. Erik Peetermans fait observer qu'il ne faut perdre de vue que la BIBC est un forum complémentaire. Il s'agit d'une possibilité supplémentaire offerte aux entreprises pour régler des litiges, qui, pour le surplus, ne portera pas préjudice à la jurisprudence ordinaire. La création de la BIBC doit donc être considérée comme une initiative positive. En outre, l'arbitrage n'est pas toujours la solution appropriée pour les grandes entreprises internationales qui concluent des contrats en anglais. Il ressort de l'enquête sur l'arbitrage international menée par la *Queen Mary University* (Londres) que le coût élevé est l'un des principaux obstacles à l'arbitrage. Une procédure devant la BIBC sera nettement moins chère.

L'orateur constate par ailleurs qu'il existe une véritable concurrence entre les systèmes et les forums juridiques. C'est ainsi que la *London Commercial Court* édite des brochures mettant en exergue les avantages de l'anglais. L'objectif de cette publicité est, bien entendu, de se saisir des litiges relatifs aux contrats internationaux.

Enfin, l'orateur souligne que la compensation à accorder au tribunal qui "prête" son personnel à la BIBC est prévue dans le projet de loi.